IT

SISTEMI DI PROTEZIONE DEL VISO
ISTRUZIONI DI UTILIZZO "ZEN FF PLUS"

NOTA INFORMATIVA: Prima di utilizzare la visiera leggere attentamente le istruzioni, il non attenersi a quanto esposto potrebbe ridurre la sicurezza offerta dalla visiera. In caso di incidente con relative lesioni o addirittura decesso dovuti ad un improprio utilizzo della visiera, il fabbricante e/o il distributore declinano ogni responsabilità. Questa visiera deve essere utilizzata solo ed esclusivamente per l'attività per cui è stata certificata. La presente visiera è stata certificata CE per l'uso generale con gli elmi di sicurezza in attività sportive, antincendio boschivo, industria, lavori in quota, servizio sanitario d'emergenza e soccorso, certificata secondo la EN 14458:2018. La visiera soddisfa anche i requisiti richiesti dalla normativa ANSI Z87.1:2020. La visiera non può essere utilizzata singolarmente se non in combinazione con i caschi KASK modelli QUANTUM, ZENITH X, ZENITH X PL, PRIMERO, PRIMERO PL. Il dispositivo offre protezione/resistenza da rischi generici di tipo meccanico e da sostanze chimiche liquide (Sostanze chimiche liquide impiegate nei test: acido solforico (30% acqua), idrossido di sodio (10% acqua), p-xilene, 1-butanolo, n-eptano). Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni differenti a quelle per le quali è stato progettato. La visiera oggetto del presente manuale è un Dispositivo di Protezione Individuale di III categoria e come tale è stata sottoposta a procedura di certificazione con applicazione dei requisiti previsti dagli Allegati V del Regolamento UE 2016/425.La procedura di certificazione e quella di controllo per le norme EN14458:2018 sono state affidate dall'organismo notificato ALIENOR CERTIFICATION,21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100, CHATELLERAULT, France. Notified Body: 2754.

INFORMAZIONI NORMATIVE
Attenzione: i materiali che possono venire a contatto con la pelle potrebbero creare reazioni allergiche agli individui sensibili. Attenzione: i dispositivi di protezione contro le particelle ad alta velocità indossati sopra occhiali oftalmici di riferimento, possono trasmettere impatti potenzialmente pericolosi per l'utilizzatore. Attenzione: questo dispositivo protegge da particelle ad alta velocità a media energia a temperature estreme ed è contraddistinta dalla marcatura con la lettera T immediatamente dopo la lettera del livello di energia (B). Attenzione: il livello di protezione dichiarato del DPI è garantito solo con la visiera abbassata in posizione di utilizzo. Attenzione: assicurarsi di utilizzare il giusto tipo di visiera in combinazione con il casco idoneo per l'attività prevista. Attenzione: la protezione offerta da questa apparecchiatura è conforme ai requisiti della norma EN 14458 per le proprietà elettriche (protezione contro brevi contatti accidentali con conduttori attivi di bassa tensione). Tutti gli elementi dell'assieme visiera/casco devono avere la stessa marca per garantire questa protezione.

ISTRUZIONI DI UTILIZZO
A titolo preventivo è imperativo utilizzare la visiera durante tutto lo svolgimento dell'attività lavorativa o sportiva. Per un'adeguata protezione, è importante che la visiera sia ben montata sul casco in modo da offrire la massima sicurezza. La visiera deve essere regolata per adattarsi all'utilizzatore, deve essere posizionata in modo tale da ridurre al minimo gli spazi per l'intrusione di eventuali agenti esterni che potrebbero danneggiare gli occhi.
I protettori coperti dalla presente sono costituiti da materiali ipoallergenici. Tuttavia alcuni utenti particolarmente sensibili potrebbero presentare delle reazioni allergiche. In questo caso si consiglia di interromperne l'uso ed, eventualmente, di consultare il medico.

APPLICAZIONE DELLA VISIERA AL CASCO
1) Identificare l'adattatore destro e/o sinistro (riconoscibile tramite la lettera R e L posta sul retro dell'adattatore) ed inserirlo nella sede predisposta e premerlo fino al "click" di aggancio (fig. 1). Ripetere l'operazione dall'altro lato. I due adattatori sono così fissati alla calotta del casco (fig.2)
2) Posizionare il ramo di aggancio della visiera sopra l'adattatore (fig.3), agganciarlo al dente laterale nero dell'adattatore ed allineare le due linee di riferimento (fig.4). Tirare ora verso l'esterno il cursore, premere la visiera verso il casco e rilasciare il cursore per agganciare la visiera (fig.5). Ripetere l'operazione dall'altro lato.
3) Per rimuovere la visiera posizionarla in posizione UP (fig.8), iniziando da un lato tirare verso l'esterno il cursore sull'adattatore visiera (fig. 6) e sganciarla tirandola verso il retro del casco. Ripetere l'operazione dall'altro lato.
4) Per rimuovere l'adattatore dal casco, premere verso l'esterno il dente di aggancio posizionato all'interno della calotta(fig. 7) ed estrarlo.

PULIZIA
Rimuovere la visiera dal casco e pulirla utilizzando esclusivamente acqua e sapone neutro. Lasciare asciugare in maniera naturale a temperatura ambiente. Evitare assolutamente l'uso di detergenti chimici, solventi, benzina o polveri abrasive in quanto materiali aggressivi che potrebbero causare riduzione della resistenza strutturale della visiera. Non strofinare mai la lente quando è asciutta.

CONSERVAZIONE
Conservare in luogo asciutto, temperato e al riparo dai raggi UV. Quando non utilizzata e durante il trasporto, è preferibile conservare la visiera protetta dalla luce solare diretta e lontano da fonti di calore. Si consiglia di riporre la visiera nella confezione originale. Se non conformi con le specifiche dettate dal costruttore non applicare adesivi, solventi, etichette autoadesive e vernici. Qualsiasi intervento o modifica non prevista, può pregiudicare la funzione protettiva della visiera.

TRASPORTO
Non sono previsti particolari accorgimenti per il trasporto del dispositivo.

DURATA
Gli articoli e i particolari KASK in plastica possono avere una durata massima di 10 anni a partire dall'anno di fabbricazione indicato sul prodotto.
La durata della visiera dipende tuttavia da diversi fattori degenerativi, inclusi gli sbalzi di temperatura, la quantità di esposizione alla luce diretta del sole e l'uso più o meno intenso. Controllare regolarmente la visiera per accertare la presenza di eventuali danni. Deformazione della vista, rigature, graffi sono elementi rivelatori dello stato di deterioramento della visiera e se ne consiglia la sostituzione.
Eliminare e sostituire il prodotto nei seguenti casi:
• Prodotto con data di produzione più vecchia di 10 anni
• Prodotto sottoposto a forte impatto, caduta o deformazione meccanica.
• Prodotto che non soddisfa i requisiti di controllo.
• Prodotto di dubbia provenienza o storia di utilizzo

GARANZIA
KASK garantisce per 3 anni per ogni difetto dei materiali o di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia difettosità riconducibili a normale usura del prodotto, modifiche, cattiva conservazione, manutenzione impropria o utilizzi differenti da quelli per cui il dispositivo è stato certificato.

RICAMBI ED ACCESSORI
WAC00074 - ADATTATORI PLUS PER VISIERA ZEN

EN166 - EN14458 - MARCATURA
(1) Norma tecnica di riferimento; (2) Identificativo del fabbricante; (3) identificativo del modello; (4) anno e mese di fabbricazione; (5) Per uso vigili del fuoco fino a 7 Kw/m²; (6) Protezione del viso; (7) Resistenza meccanica impatti a alta velocità e media energia (120 m/s), a temperature estreme -30°C/+50°C; (8) Resistenza da danneggiamento da particelle fini, metodo di prova applicato: prova "Taber"; (9) Resistenza all'appannamento; (10) Filtro e categoria filtro; (11) Indicazione dell'intervallo di temperatura a cui è stato testato il DPI; (12) Proprietà elettriche; (13) Leggere le istruzioni prima dell'utilizzo; (14) Marcatura di conformità ai requisiti di salute e sicurezza previsti dal Regolamento UE 2016/425 e numero dell'organismo notificato; (15) Marcatura di conformità ai requisiti di salute e sicurezza previsti dal Regolamento 2016/425; (16) classe ottica - per uso continuativo; (17) Protezione contro spruzzi di liquidi; (18) Protezione da metalli fusi e solidi caldi;

ANSI Z87.1 - MARCATURA
(19) Protezione da impatti; (20) Protezione da radiazioni UV; (21) Protezione da radiazioni nello spettro del visibile; (22) Protezione dall'appannamento; (23) Protezione da gocce e spruzzi;
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: Per avere copia della Dichiarazione di Conformità UE di questo dispositivo visita il sito web www.kask.com.

EN

EYE PROTECTOR
INSTRUCTIONS FOR USE "ZEN FF PLUS"

GENERAL INFORMATION: Read the instructions carefully before using the eye protector; the failure to observe the above could reduce the safety offered by the eye protector. In the event of an accident with injuries or even death due to improper use of the eye protector, the manufacturer and/or distributor are not liable. The eye protector must be used only and exclusively for the activities for which it was certified. This eye protector is CE certified for general use with safety helmets in sports, forest fire fighting, industry, work at heights, emergency medical and rescue services, certified in accordance with EN 14458:2018.The eye protector also meets the requirements of ANSI Z87.1:2020. The eye protector cannot be used individually if not in combination with the QUANTUM, ZENITH X, ZENITH X PL, PRIMERO, PRIMERO PL helmet models. The device offers protection/resistance against general mechanical risks and liquid chemical substances (Liquid chemicals used in tests: sulfuric acid (30% water), sodium hydroxide (10% water), p-xylene, 1-butanol, n-heptane). This product is not intended for use in situations other than those for which it was designed. The visor object of this manual is a type III category Personal Protection Device and as such has been subjected to certification procedure with the application of the requirements set out in Annexes V of the EU Regulation 2016/425. The certification procedure for the EN14458:2018 standards was carried out by the notified body ALIENOR CERTIFICATION,21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100, CHATELLERAULT, France. Notified Body: 2754.

REGULATORY INFORMATION
Warning: the materials that may come into contact with the skin could cause allergic reactions to sensitive individuals. Warning: protection devices against high-speed particles worn over reference ophthalmic spectacles, can transmit potentially dangerous impact for the user. Warning: this device protects against medium-energy high-speed particles at extreme temperatures and it is characterized by the marking with the letter T immediately after the energy level letter (B). Warning: the declared level of protection of the PPE is guaranteed only with the visor lowered in the position of use. Warning: make sure you use the right type of visor in combination with the helmet suitable for the intended activity. Warning: the protection offered by this equipment complies with the requirements set forth in Standard EN 14458 for electrical properties (protection against brief accidental contacts with active low voltage conductors). All the elements of the visor/helmet assembly must have the same brand to guarantee this protection.

INSTRUCTIONS FOR USE
As a preventive measure, it is imperative to use the eye protector throughout the course of the work or sports activities. For adequate protection, the eye protector must be securely mounted on the helmet in order to offer maximum safety. The eye protector must be adjusted to fit the wearer; it should be positioned in such a way as to minimize the intrusion of any external agents that could damage the eyes.
The protective material covered by this manual consist of hypoallergenic materials. However, some particularly sensitive users could have allergic reactions. In this case, it is recommended to discontinue use and, where appropriate, consult your doctor.

APPLICATION OF THE VISOR TO THE HELMET
1) Identify the right and/or left adaptor (recognisable by the letter R and L on the rear), insert it in the purpose-made housing and press until the fastening clicks (fig. 1). Repeat on the other side. The two adaptors are now fastened to the shell of the helmet (fig.2).
2) Place the hooking arm of the visor above the adaptor (fig.3), hook it onto the black side clip of the visor and align the two reference lines (fig.4). Pull the cursor outwards, press the visor towards the helmet and release the cursor to engage it. (fig.5). Repeat on the other side.
3) To remove the visor: place it in the UP position (fig.8), starting from one side, pull the cursor on the adapter outwards (fig. 6) and release it by pulling it towards the back of the helmet. Repeat on the other side.
4) To remove the adaptor from the helmet: press outwards the hooking clip placed inside the shell (fig. 7) and extract it.

CLEANING
Remove the eye protector from the helmet and clean it using only water and neutral soap. Leave to dry naturally at room temperature. Absolutely avoid the use of chemical detergents, solvents, petrol or abrasive powders as they are aggressive materials that could cause a reduction in the structural strength of the eye protector. Never rub the lens when it is dry.

STORAGE
Store in a dry and warm place away from UV rays. When not in use and during transport, it is best to keep the eye protector protected from direct sunlight and away from heat sources. We recommend storing the eye protector in the original package. Do not apply adhesives, solvents, stickers and paint if not in compliance with the manufacturer's specifications. Any unplanned repair or modification may adversely affect the protective function of the eye protector.

TRANSPORT
There are no special precautions for transporting the device.

LIFESPAN
The KASK articles and accessories made of plastic may have a maximum duration of 10 years starting from the year of manufacture stated on the product.
The lifespan of the eye protector depends on several degenerative factors, including changes in temperature, the amount of exposure to direct sunlight and the more or less intense use. Regularly check the eye protector for the presence of any damage. Vision alteration, scrapes, and scratches are detectors of deterioration of the eye protector, and we recommend replacing it.
Dispose of and replace the product in the following cases:
• Product with a production date older than 10 years
• Product subject to a strong impact, fall or mechanical deformation.
• Product that does not meet the control requirements.
• Product of questionable origin and history of use.

WARRANTY
KASK guarantees against any material or manufacturing defect for 3 years. The warranty does not cover defects caused by normal wear and tear, modifications, incorrect storage, improper maintenance or uses other than those for which the device has been certified.

SPARE PARTS AND ACCESSORIES
WAC00074 PLUS ADAPTERS FOR ZEN VISORS

EN166 - EN14458 - MARKING
(1) Reference technical standard; (2) Manufacturer identification; (3) Model; (4) Yera and month of production; (5) For firefighter's use until 7 Kw/m²; (6) Face protection; (7) Mechanical resistance of impacts to high speed and medium energy (120 m / s), at extreme temperatures -30°C/+50°C; (8) Protection against fine dust particles, applied test method: "Taber" test; (9) Ressitance to fogging; (10) Filter and filter category; (11) Indication of the temperature range at which the PPE was tested; (12) Electrical properties; (13) Read instruction manual prior to use; (14) marking of compliance with Essential Health and Safety Requirements under Regulation 2016/425 and number of notified body; (15) marking of compliance with Essential Health and Safety Requirements under Regulation 2016/425; (16) Optical class - regular use; (17) Protect against liquid droplets and splashes; (18) Protection against molten metals and hot solids;

ANSI Z87.1 - MARKING
(19) Impact mark; (20) UV filter; (21) Visible light filter; (22) Anti-fog; (23) Protection against splash/droplet;
This article guarantees high level optical performance comparable to the standards requirements of "spectacle" category following the ANSI Z87.1 standard. It can therefore be considered as primary protection and does not require the wearing of additional safety spectacles or goggles.
ATTENTION: this item provides the indicated performances in the position of use only; when not in position of use always wear safety specatcles.
DECLARATION OF CONFORMITY: To obtain a copy of the EU Declaration of Conformity, visit the website www.kask.com.

DE

GESICHTSSCHUTZSYSTEME
GEBRAUCHSANWEISUNGEN „ZEN FF PLUS"

ALLGEMEINE INFORMATIONEN: Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Visier verwenden; das Nichtbeachten der Hinweise könnte die vom Visier gewährleistete Sicherheit beeinträchtigen. Bei Unfällen mit Verletzungs- oder Todesfolge, die auf die unsachgerechte Nutzung des Visiers zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller und/oder Verkäufer keine Haftung. Dieses Visier darf nur und ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, für die es zertifiziert ist. Das vorliegende Visier ist CE-zertifiziert für den allgemeinen Einsatz auf Sicherheitshelmen für den Sport, die Bekämpfung von Waldbränden, die Industrie, Höhenarbeiten, medizinische Notfall- und Rettungsdienste, gemäß EN 14458:2018. Das Visier erfüllt zudem die Anforderungen der Norm ANSI Z87.1:2020. Das Visier kann nicht individuell, sondern nur in Kombination mit den Kask-Helmmodellen QUANTUM, ZENITH X, ZENITH X PL, PRIMERO, PRIMERO PL verwendet werden. Das Visier bietet Schutz/Widerstand gegen allgemeine mechanische Risiken und flüssige Chemikalien (bei den Tests verwendete flüssige Chemikalien: Schwefelsäure (30% Wasser), Natriumhydroxid (10% Wasser), p-Xylol, 1-Butanol, n-Heptan). Dieses Produkt darf nicht in Situationen eingesetzt werden, die von denen abweichen, für die es entwickelt worden ist. Das Visier, Gegenstand des vorliegenden Handbuches, ist eine persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III und unterliegt als solche dem Zertifizierungsverfahren unter Anwendung der Anforderungen in den Anhängen V der Verordnung (EU) 2016/425. Das Zertifizierungsverfahren für die Normen EN14458:2018 wurde von der benannten Stelle, ALIENOR CERTIFICATION,21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100, CHATELLERAULT, France. Notified Body: 2754.

REGULATORISCHE INFORMATIONEN
Achtung: Die Materialien, die mit der Haut in Berührung kommen können, könnten bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen. Achtung: Augenschützer gegen Hochgeschwindigkeitspartikel, die über normalen Brillen getragen werden, können Einschlagkräfte übertragen und bedeuten folglich ein Risiko für den Träger. Achtung: Dieser Augenschutz bietet Schutz vor Hochgeschwindigkeitspartikeln bei mittlerer Energie bei Extremtemperaturen und ist mit dem Buchstaben T direkt hinter dem Buchstaben des Energielevels (B) gekennzeichnet. Achtung: Die angegebene Schutzwirkung der PSA ist nur bei in Gebrauchsposition abgesenktem Visier gewährleistet. Achtung: Es ist sicherzustellen, dass die richtige Art von Visier in Kombination mit dem richtigen Helm für die vorgesehene Tätigkeit verwendet wird. Hinweis: Die Sicherheit dieser Vorrichtung erfüllt die Anforderungen der elektrischen Eigenschaften gemäß der Richtlinie EN 14458 (Schutz bei kurzem, unbeabsichtigtem Kontakt mit stromführenden Niederspannungsleitern). Alle Elemente des gesamten Visiers/Helms müssen die gleiche Kennzeichnung tragen, um diesen Schutz zu gewährleisten.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN
Als Vorsorge ist es unerlässlich, dass das Visier während des gesamten Arbeitsvorgangs oder der Sportaktivität eingesetzt wird. Für eine angemessene Schutzwirkung ist es wichtig, dass das Visier ordnungsgemäß auf den Schutzhelm montiert ist, um höchste Sicherheit zu gewährleisten. Das Visier muss justiert werden, um es an den Benutzer anzupassen. Es muss so positioniert werden, dass die Zwischenräume, durch die etwaige Fremdkörper von außen eindringen können, welche die Augen schädigen könnten, auf ein Minimum reduziert werden.
Das von dieser Police Gebrauchsanweisung Schutzmaterial besteht aus hypoallergenen Materialien. Trotzdem könnten einige besonders empfindliche Nutzer allergische Reaktionen erleiden. In diesem Falle ist es empfehlenswert, den Gebrauch zu unterbrechen und gegebenenfalls den Arzt zu konsultieren.

ANBRINGEN DES VISIERS AUF DEM HELM
1) Das rechte und/oder das linke Anpassungsglied (jeweils erkennbar am Buchstaben R bzw. L auf der jeweiligen Rückseite) an der dafür vorgesehenen Stelle einfügen und solange hinein drücken, bis es mit einem "Klick" einrastet (Abb. 1). Auf der anderen Seite genauso verfahren. Die beiden Anpassungsglieder sind nun an der Schale des Helms befestigt (Abb. 2).
2) Setzen Sie den Einraststutzen des Visiers auf das Anpassungsglied (Abb. 3), lassen Sie ihn am schwarzen, seitlichen Zahn desselben einrasten und richten Sie die beiden Referenzlinien aus (Abb. 4). Ziehen Sie den Schieber nach außen, drücken Sie das Visier gegen den Helm und lassen Sie den Schieber los, damit er einrastet (Abb. 5). Auf der anderen Seite genauso verfahren.
3) Zum Entfernen des Visiers: das Visier in die Position UP bringen (Abb. 8), auf der ersten Seite den Schieber auf dem Anpassungsglied nach außen zu ziehen beginnen (Abb. 6) und den Schieber dann in Richtung Helmrückseite ziehen und dabei loslassen. Auf der anderen Seite genauso verfahren.
4) Um das Anpassungsglied des Helms zu entfernen: den im Innern der Helmschale befindlichen Einrastzahn nach außen drücken (Abb. 7) und herausziehen.

REINIGUNG
Das Visier vom Helm abnehmen und reinigen Sie es nur mit Wasser und neutraler Seife. Bei Raumtemperatur natürlich trocknen lassen. Die Verwendung von chemischen Reinigungsmitteln, Lösungsmitteln, Benzin oder Schleifpulvern unbedingt vermeiden, da es sich um aggressive Materialien handelt, die die strukturelle Festigkeit des Visiers beeinträchtigen können. Die Linse niemals, wenn sie trocken ist reiben.

AUFBEWAHRUNG
Trocken, bei gemäßigten Temperaturen und vor UV-Strahlen geschützt lagern. Wenn das Visier nicht in Gebrauch ist und während des Transports, sollte es vor direkter Sonnenbestrahlung geschützt und nicht in der Nähe von Wärmequellen aufbewahrt werden. Wir empfehlen, das Visier in der Originalverpackung aufzubewahren. Aufkleber, Lösungsmittel, selbstklebende Etiketten und Lackfarben dürfen nur aufgebracht werden, wenn sie den spezifischen Angaben des Herstellers entsprechen. Jeglicher unvorhergesehene Eingriff oder jegliche Änderung kann die Schutzwirkung des Visiers beeinträchtigen.

TRANSPORT
Es sind keine besonderen Vorkehrungen für den Transport des Visiers vorgesehen.

LEBENSDAUER
Die maximale Lebensdauer von Kunststoffartikeln und -teilen der Firma KASK beträgt 10 Jahre ab dem auf dem Produkt angegebenen Herstellungsdatum.
Die Lebensdauer des Visiers hängt von verschiedenen Verschleißfaktoren ab, einschließlich Temperaturveränderungen, direkter Sonneneinstrahlung, sowie vom mehr oder weniger intensiven Gebrauch. Überprüfen Sie das Visier regelmäßig auf etwaige Schäden. Sichtbeeinträchtigungen, Kratzer und Schrammen sind Anzeichen für den Verschleiß des Visiers und wir empfehlen, dieses zu ersetzen.
Das Produkt in den folgenden Fällen beseitigen und ersetzen:
• Das Herstellungsdatum liegt mehr als 10 Jahre zurück.
• Das Produkt hat starke Stöße erlitten, ist heruntergefallen oder wurde mechanisch verformt.
• Das Produkt wird den Kontrollanforderungen nicht gerecht.
• Das Produkt hat eine zweifelhafte Herkunft und Nutzungsgeschichte.

GEWÄHRLEISTUNG
KASK gewährt auf alle Material- oder Herstellungsfehler eine Garantie von 3 Jahren. Von der Garantie ausgenommen sind Defekte durch normalen Verschleiß, Veränderungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung oder Nutzung, die sich von der unterscheidet, für die die Vorrichtung zertifiziert worden ist.

ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR
WAC00074 PLUS ADAPTER FÜR ZEN-VISIER

EN166 - EN14458 - KENNWERTE DER LEISTUNGEN
(1) Technische Bezugsnorm; (2) Hersteller-Identifikation; (3) Modell-Identifikation; (4) Jahr und Monat der Herstellung; (5) Für den Feuerwehreinsatz bis 7 Kw/m²; (6) Gesichtsschutz; (7) Mechanische Beständigkeit gegen Stöße mit hoher Geschwindigkeit und mittlerer Energie (120 m/s), bei extremen Temperaturen -30°C/+50°C; (8) Beständigkeit gegen Beschädigung durch feine Partikel, Angewandtes Testverfahren: „Taber"-Test; (9) Beständigkeit gegen Beschlagen; (10) Filter und Filterkategorie; (11) Angabe des Temperaturbereichs, in dem die PSA geprüft wurde; (12) Elektrische Eigenschaften; (13) Anleitung vor Gebrauch lesen; (14) Kennzeichnung der Einhaltung der Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der EU-Verordnung 2016/425 und Nummer der benannten Stelle; (15) Kennzeichnung der Einhaltung der Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der EU-Verordnung 2016/425; (16) optische Klasse - für Dauerbetrieb; (17) Schutz gegen spritzende Flüssigkeiten; (18) Schutz gegen geschmolzene Metalle und heiße Feststoffe;

ANSI Z87.1 - KENNWERTE DER LEISTUNGEN
(19) Schutz vor Aufprall; (19) Schutz vor UV-Strahlung; (21) Schutz vor optischer Strahlung durch sichtbares Licht; (22) Schutz gegen Beschlagen; (23) Schutz gegen Tropfen und Spritzer;
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: Um eine Kopie der EU-Konformitätserklärung dieser Ausrüstung zu erhalten, besuchen Sie die Website www.kask.com.

FR

PROTECTEUR OCULAIRE
CONSIGNES D'UTILISATION « ZEN FF PLUS »

INFORMATIONS GÉNÉRALES: Avant d'utiliser la visière, lisez attentivement les consignes d'utilisation ; tout manquement à cette recommandation pourrait nuire à la sécurité offerte par la visière. Le fabricant et/ou le distributeur déclinent toute responsabilité en cas d'incident entraînant des blessures graves voire mortelles et qui serait dû à une mauvaise utilisation de la visière. Cette visière doit être utilisée uniquement et exclusivement dans le cadre d'activités pour lesquelles elle a été certifiée. La présente visière a été certifiée CE pour l'usage général avec les casques de sécurité pendant les activités sportives, la lutte contre les incendies, l'industrie, les travaux en hauteur, le service sanitaire d'urgence et de secours, certifiée selon la norme EN 14458:2018. La visière répond également aux exigences de norme ANSI Z87.1 :2020. La visière ne peut pas être utilisée seule, mais en combinaison avec les casques KASK modèles QUANTUM, ZENITH X, ZENITH X PL, PRIMERO, PRIMERO PL . Le dispositif offre une protection/résistance contre les risques génériques de type mécanique et des substances chimiques liquides (Substances chimiques liquides utilisées dans les tests : acide sulfurique (30 % d'eau), hydroxyde de sodium (10 % d'eau), p-xilène, 1-butanol, n-eptane). Ce produit ne doit pas être utilisé dans des situations différentes de celles pour lesquelles il a été conçu. La visière objet du présent manuel est un Dispositif de protection individuel de catégorie III et en tant que tel, il est passé par une procédure de certification avec application des exigences prévues par les Annexes V de la Réglementation européenne 2016/425. La procédure de certification pour les normes EN14458:2018 a été réalisée par l'organisme notifié ALIENOR CERTIFICATION,21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100, CHATELLERAULT, France. Notified Body: 2754.

INFORMATIONS SUR LA NORME
Attention : les matériaux pouvant entrer en contact avec la peau pourraient entraîner des réactions allergiques chez certaines personnes. Attention : les dispositifs de protection contre les particules à haute vitesse placés sur les lunettes ophtalmiques de référence, peuvent transmettre des impacts potentiellement dangereux pour l'utilisateur. Attention : ce dispositif, protège des particules à haute vitesse à une énergie moyenne et à des températures extrêmes et est identifié par la lettre T placée juste après la lettre du niveau d'énergie (B). Attention : le niveau de protection déclaré du DPI est uniquement garanti avec la visière baissée en position d'utilisation. Attention : veillez à utiliser le bon type de visière en combinaison avec le casque approprié à l'activité prévue. Attention : la protection offerte par cet équipement est conforme aux exigences de la norme EN 14458 pour les propriétés électriques (protection contre les contacts accidentels brefs avec des conducteurs basse tension actifs). Tous les éléments de l'ensemble visière/casque doivent avoir la même marque pour garantir cette protection.

CONSIGNES D'UTILISATION
Par mesure de précaution, il est impératif d'utiliser le protecteur oculaire pendant toute la durée de l'activité de travail ou sportive. Pour une protection efficace, il est important que le protecteur oculaire soit bien montée sur le casque de façon à offrir une sécurité maximale. Le protecteur oculaire doit être réglée pour s'adapter à l'utilisateur et doit être placée de manière à minimiser l'intrusion d'agents externes qui pourraient blesser les yeux. La matière protectrice couverte par cette politique est composée des matériaux hypoallergéniques. Cependant, certains utilisateurs particulièrement sensibles pourraient ressentir des réactions allergiques. Dans ce cas, il est recommandé d'arrêter l'utilisation et de consulter un médecin le cas échéant.

MONTAGE DE LA VISIÈRE SUR LE CASQUE
1) Identifier l'adaptateur de droite et/ou de gauche (reconnaissable par la lettre R (pour celui de droite) et par la lettre L (pour celui de gauche) se trouvant au dos), en l'insérant à l'endroit prévu à cet effet. Puis appuyer jusqu'à entendre un clic confirmant l'accrochage (fig. 1). Répéter l'opération de l'autre côté. Les deux adaptateurs sont maintenant fixés à la coque du casque (fig. 2).
2) Positionner la branche d'accrochage de la visière au-dessus de l'adaptateur (fig. 3), l'accrocher à la dent latérale noire de ce dernier et aligner les deux lignes de référence (fig. 4). Tirer le curseur vers l'extérieur, appuyer sur la visière contre le casque et relâcher le curseur pour l'accrocher (fig. 5). Répéter l'opération de l'autre côté.
3) Pour retirer la visière : l'amener en position UP (fig. 8) ; en commençant par un côté, tirer le curseur sur l'adaptateur vers l'extérieur (fig. 6) et décrocher la visière en la tirant vers l'arrière du casque. Répéter l'opération de l'autre côté.
4) Pour retirer l'adaptateur du casque : appuyer vers l'extérieur sur la dent d'accrochage positionnée à l'intérieur de la coque (fig. 7) et retirer l'adaptateur.

NETTOYAGE
Retirez la protecteur oculaire du casque et nettoyez-la en utilisant uniquement de l'eau et du savon neutre. Laisser sécher naturellement à température ambiante. Évitez absolument l'utilisation de détergents chimiques, de solvants, d'essence ou de poudres abrasives car ce sont des matériaux agressifs qui pourraient entraîner une réduction de la résistance structurelle de la protecteur oculaire. Ne frottez jamais la lentille lorsqu'elle est sèche.

PRÉSERVATION
Conserver dans un endroit sec, tempéré et à l'abri des rayons UV. Lorsque la protecteur oculaire n'est pas utilisée et pendant son transport, il est préférable de la conserver à l'abri des rayons du soleil et de toute source de chaleur. Il est recommandé de ranger la protecteur oculaire dans son emballage d'origine. Ne pas appliquer d'autocollants, de solvants, d'étiquettes ou de peinture non conformes aux spécifications du fabricant. Toute réparation ou modification non prévue peut nuire à la fonction protectrice de la protecteur oculaire.

TRANSPORT
Aucune précaution particulière n'est recommandée pour le transport.

DURÉE DE VIE
Les articles et les accessoires KASK en plastique peuvent avoir une durée maximum de 10 ans à partir de l'année de fabrication indiquée sur le produit.
La durée de vie de la protecteur oculaire dépend de la manifestation de différents facteurs de dégénérescence, notamment les écarts de température, le degré d'exposition directe à la lumière du soleil, l'utilisation plus ou moins intense. Contrôler régulièrement la protecteur oculaire afin de détecter tout dommage éventuel. Une altération de la vision, des éraflures et des rayures sont autant de signes de détérioration de la protecteur oculaire, et que celle-ci doit être remplacée.
Jeter et remplacer le produit dans les cas suivants:
• Produit dont la date de production dépasse les 10 ans
• Produit soumis à des impacts puissants, à une chute ou à une déformation mécanique.
• Produit ne répondant pas aux exigences en matière de contrôle.
• Produit de provenance et dont l'utilisation sont douteuses.

GARANTIE
KASK garantit chaque défaut matériel ou de fabrication pendant 3 ans. La garantie ne couvre pas les défauts dus à une usure normale du produit, des modifications, un stockage inadéquat, un entretien inapproprié ou des usages différents de ceux pour lesquels il a été certifié.

PIÈCES DÉTACHÉES ET ACCESSOIRES
WAC00074 ADAPTATEURS PLUS POUR VISIÈRES ZEN

EN166 - EN14458 - INDICES DE PRESTATION
(1) Norme technique de référence; (2) Identifiant du fabricant; (3) Identifiant du modèle; (4) année et mois de fabrication; (5) A usage pompier jusqu'à 7 Kw/m²; (6) Protection du visage; (7) Résistance mécanique contre les impacts à grande vitesse et moyenne énergie (120 m/s), avec des températures extrêmes -30°C/+50°C; (8) Résistance contre les dommages liés à des particules fines, méthode de test appliquée : test "Taber"; (9) Résistance contre la buée; (10) Filtre et catégorie de filtre; (11) Indication de l'intervalle de température dans lequel l'ÉPI a été testé; (12) Propriétés électriques; (13) Lire les consignes avant utilisation; (14) Marquage de conformité aux exigences de santé et de sécurité du règlement (UE) 2016/425 et numéro de l'organisme notifié; (15) Marquage de conformité aux exigences de santé et de sécurité du règlement 2016/425; (16) classe optique - usage continu; (17) Protection contre les éclaboussures de liquides; (18) Protection contre les métaux en fusion et les solides chauds;

ANSI Z87.1 - INDICES DE PRESTATION
(19) Protection contre les impacts; (20) Protection contre les rayons UV; (21) Protection contre les radiations dans le spectre du visible; (22) Protection contre la buée; (23) Protection contre les gouttes et les éclaboussures;
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ: Pour obtenir une copie de la Déclaration de conformité européenne de ce dispositif, rendez-vous sur le site web www.kask.com.

ES

SISTEMAS DE PROTECCIÓN FACIAL
INSTRUCCIONES DE USO "ZEN FF PLUS"

INFORMACIÓN GENERAL: Lea atentamente las instrucciones antes de usar la visera. No atenerse a lo expuesto podría reducir la seguridad provista por la visera. En el caso de un accidente con lesiones o incluso fallecimiento debido a un uso inapropiado de la visera, el fabricante y/o distribuidor declinan cualquier responsabilidad. Esta visera debe ser utilizada solo y exclusivamente para las actividades para las cuales ha sido certificada. Esta visera cuenta con certificación CE para uso general con cascos de seguridad en deportes, extinción de incendios forestales, industria, trabajos en alturas, servicios de emergencias médicas y de rescate y cumple con la normativa EN 14458:2018.La visera satisface los requisitos estipulados en la normativa ANSI Z87.1:2020. La visera solo puede usarse en combinación con los siguientes modelos de los cascos KASK: QUANTUM, ZENITH X, ZENITH X PL, PRIMERO, PRIMERO PL. Este dispositivo proporciona protección/resistencia contra riesgos generales de tipo mecánico y contra sustancias químicas líquidas (sustancias químicas líquidas utilizadas durante el test: ácido sulfúrico (30% agua), hidróxido de sodio (10% agua), p-xileno, 1-butanol, n-heptano).Este producto no debe ser utilizado en situaciones diferentes para las que ha sido diseñado.La visera objeto del presente manual es un Equipo de Protección Individual de III categoría y como tal ha sido sometido a un procedimiento de certificación en conformidad con aplicación de los requisitos previstos en los anexos V del Reglamento UE 2016/425. El proceso de certificación fue realizado por el organismo notificado conformidad con las normas EN14458:2018 ALIENOR CERTIFICATION,21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100, CHATELLERAULT, France. Notified Body: 2754.

INFORMACIÓN REGLAMENTARIA
Atención: los materiales que pueden entrar en contacto con la piel podrían ocasionar reacciones alérgicas a las personas sensibles. Atención: los dispositivos de protección contra partículas a alta velocidad que se llevan sobre las gafas graduadas pueden ocasionar impactos bastante peligrosos para el usuario.Atención: este dispositivo, protege contra partículas a alta velocidad a media energía y a temperaturas extremas, además, está marcado con la letra T inmediatamente después de la letra del nivel de energía (B). Atención: el nivel de protección declarado del EPI se garantiza solamente con la visera colocada en la posición de uso (bajada). Atención: asegúrese de utilizar el tipo de visera adecuado en combinación con el casco idóneo para la actividad que se prevé practicar. Atención: la protección que este equipo ofrece cumple con los requisitos previstos en la Norma EN 14458 para las propiedades eléctricas (protección contra contactos accidentales breves con conductores activos de baja tensión). Todos los elementos del conjunto visera/casco deben tener la misma marca para garantizar esta protección.

INSTRUCCIONES DE USO
A título preventivo, es obligatorio el uso de la protector de ojos durante todo el desarrollo de la actividad laboral o deportiva. Para una protección adecuada, es importante que la protector de ojos esté bien montada sobre el casco de modo que ofrezca la máxima seguridad. La protector de ojos se debe regular para adaptarse a quien la utiliza y debe estar colocada de forma que reduzca al mínimo los espacios donde se podrían introducir eventuales agentes externos que podrían dañar la vista.
El material protector objeto de esta política consta de materiales hipoalergénicos. Sin embargo, algunos usuarios particularmente sensibles pueden tener reacciones alérgicas. En este caso, se recomienda un uso discontinuo y, si procede, consulte a su médico.

APLICACIÓN DE LA VISERA AL CASCO
1) Identifique el adaptador derecho o izquierdo, marcado con las letras R (derecho) y L (izquierdo) en la parte trasera, introdúzcalo en el asiento correspondiente y apriételo hasta que se oiga un clic (fig. 1). Haga lo mismo en el otro lado. De este modo ambos adaptadores quedan fijados a la carcasa del casco (fig. 2).
2) Coloque la sección de enganche de la visera sobre el adaptador (fig. 3), engánchelo al diente lateral negro del mismo y alinee las dos líneas de referencia (fig. 4). Tire del cursor hacia fuera, presione la visera hacia el casco y suelte el cursor para engancharla (fig. 5). Haga lo mismo en el otro lado.
3) Para desmontar la visera: llévela a la posición UP (fig. 8), empezando por un lado tire hacia el exterior del cursor del adaptador (fig. 6) y desengánchela tirando de ella hacia detrás del casco. Haga lo mismo en el otro lado.
4) Para desmontar el adaptador del casco: presione hacia el exterior el diente del enganche colocado en el interior de la carcasa (fig. 7) y sáquelo.

LIMPIEZA
Retire la protector de ojos del casco y límpiela con agua y jabón neutro. Déjelo secar a temperatura ambiente. No utilice limpiadores químicos, disolventes, bencina o polvos abrasivos, ya que los materiales agresivos pueden reducir la resistencia del protector. Nunca limpie la protector de ojos cuando esté seca.

CONSERVACIÓN
Conservar en un lugar seco, templado y protegido contra los rayos UV. Cuando no se esté usando y durante el transporte, es preferible conservar la protector de ojos protegida de la luz solar directa y lejos de fuentes de calor. Se aconseja almacenar la protector de ojos en el embalaje original. No aplique adhesivos, disolventes, pegatinas ni pintura si no es conforme con las especificaciones del fabricante. Cualquier reparación o modificación no prevista puede afectar negativamente a la función protectora de la protector de ojos.

TRANSPORTE
No hay precauciones especiales para el transporte del dispositivo.

VIDA ÚTIL
Los artículos y los detalles KASK de plástico pueden durar hasta 10 años a partir del año de fabricación indicado en el producto.
La vida útil de la protector de ojos depende de varios factores degenerativos, incluidos los cambios de temperatura, la cantidad de exposición directa a la luz solar y el uso más o menos intenso. Revise regularmente la protector de ojos para comprobar la presencia de daños. Deformación de la vista, rasguños y arañazos son elementos de advertencia de deterioro de la protector de ojos y recomendamos sustituirla.
Quitar y reemplazar el producto en los casos siguientes:
• Producto cuya fecha de fabricación sea superior a 10 años
• Producto sometido a fuertes impactos, caídas o deformaciones mecánicas.
• Producto que no satisface los requisitos de control.
• Producto con un historial de uso y una procedencia dudosos.

GARANTÍA
KASK ofrece una garantía de 3 años por defectos materiales o de fábrica. La garantía no cubre los defectos causados por un desgaste normal, modificaciones, almacenamiento incorrecto, mantenimiento inadecuado o usos distintos de aquellos para los que se ha certificado el producto.

REPUESTOS Y ACCESORIOS
WAC00074 - ADAPTADORES PLUS PARA VISORES ZEN

EN166 - EN14458 - ÍNDICES DE RENDIMIENTO
(1) Norma técnica de referencia; (2) Identificador del fabricante; (3) identificador del modelo; (4) año y mes de fabricación; (5) Para uso de bomberos hasta 7 Kw/m²; (6) Protección facial; (7) Resistencia mecánica contra impactos a alta velocidad y energía media (120 m/s), a temperaturas extremas -30°C/+50°C; (8) Resistencia a los daños por partículas finas, método de ensayo aplicado: Prueba "Taber"; (9) Resistencia al empañamiento; (10) Filtro y categoría de filtro; (11) Indicación del intervalo de temperatura a la que se ha probado el EPI; (12) Propiedades eléctricas; (13) Leer las instrucciones antes del uso; (14) Marcado de conformidad con los requisitos de salud y seguridad previstos por el Reglamento UE 2016/425 y número del organismo notificado; (15) Marcado de conformidad con los requisitos de salud y seguridad previstos por el Reglamento 2016/425; (16) clase óptica - para uso continuado; (17) Protección contra salpicaduras de líquidos; (18) Protección contra metales fundidos y sólidos calientes;

ANSI Z87.1 - ÍNDICES DE RENDIMIENTO
(19) Protección contra impactos; (20) Protección contra radiaciones UV; (21) Protección contra radiaciones en el espectro visible; (22) Protección contra el empañamiento; (23) Protección contra gotas y salpicaduras;
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: Para obtener una copia de la declaración de conformidad de la UE de este dispositivo, visite el sitio web www.kask.com.

PT

SISTEMAS DE PROTECÇÃO FACIAL
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO "ZEN FF PLUS"

INFORMAÇÕES GERAIS: Antes de utilizar a viseira, ler atentamente as instruções, o não cumprimento das indicações poderá reduzir a segurança proporcionada pela viseira. Em caso de incidente do qual resultem lesões ou até mesmo morte, devido à utilização inadequada da viseira, o fabricante e/ou o distribuidor declinam qualquer responsabilidade. Esta viseira deve ser utilizada única e exclusivamente para a atividade para a qual foi certificada. A presente viseira tem certificação CE para utilização geral com os capacetes de segurança em atividades desportivas, combate a incêndios florestais, indústria, trabalhos em altura, serviço de saúde de socorro e salvamento, certificada segundo a EN 14458:2018. A viseira também cumpre com os requisitos previstos pela normativa ANSI Z87.1:2020. A viseira não pode ser utilizada individualmente, quando não combinada com os capacetes KASK modelos QUANTUM, ZENITH X, ZENITH X PL, PRIMERO, PRIMERO PL. O dispositivo oferece proteção/resistência de riscos genéricos de tipo mecânico e de substâncias químicas líquidas (substâncias químicas líquidas empregadas nos testes: ácido sulfúrico (30% água), hidróxido de sódio (10% água), p-xileno, 1-butanol, n-heptano).Este produto não deve ser utilizado em situações diferentes daquelas para as quais foi concebido. A viseira objeto deste manual é um Dispositivo de Proteção Individual de categoria III e como tal foi sujeita ao procedimento de certificação com aplicação dos requisitos previstos nos Anexos V do Regulamento UE 2016/425.
O procedimento de certificação para as normas EN14458:2018 foi efetuado pelo organismo notificado ALIENOR CERTIFICATION,21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100, CHATELLERAULT, France. Notified Body: 2754.

INFORMAÇÃO SOBRE REGULAMENTAÇÃO
Atenção: os materiais que possam entrar em contacto com a pele poderão provocar reações alérgicas nas pessoas sensíveis. Atenção: os dispositivos de proteção contra as partículas a alta velocidade, usados por cima de óculos oftálmicos corretivos, podem transmitir impactos potencialmente perigosos para o utilizador. Atenção: este dispositivo protege contra partículas a alta velocidade com média potência com temperaturas extremas e está marcado com a letra T imediatamente após a letra do nível de energia (B). Atenção: o nível de proteção declarado pelo DPI está garantido apenas com a viseira descida em posição de utilização. Atenção: Certificar-se de que utiliza o tipo de viseira correto combinada com e o capacete adequado para a atividade prevista. Atenção: a proteção fornecida por este equipamento atende aos requisitos de propriedades elétricas previstas pela norma EN14458 (proteção contra contactos acidentais curtos com condutores ativos de baixa tensão). Todos os elementos do conjunto viseira/capacete devem ter a mesma marcação para garantir esta proteção.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
A título preventivo é obrigatório utilizar a viseira durante todo o desenvolvimento da atividade laboral ou desportiva. Para uma proteção adequada, é importante que a viseira seja montada corretamente no capacete de forma a oferecer a máxima segurança. A viseira deve ser ajustada de modo a adaptar-se ao utilizador, deve ser posicionada de forma a reduzir ao mínimo os espaços para a entrada de eventuais agentes externos que possam magoar os olhos.
O material de proteção coberto por esta política consiste em materiais hipoalergénicos. No entanto, alguns utilizadores particularmente sensíveis podem ter reações alérgicas. Nesse caso, recomenda-se a interromper o uso e, se necessário, consultar um médico.

MONTAGEM DA VISEIRA NO CAPACETE
1) Identificar o adaptador direito e/ou esquerdo (reconhecível pelas letra R e L aspostas no verso), inseri-lo na sede preparada e premi-lo até que faça"clique" de ENCAIXE (fig. 1). Repetir do outro lado. Os dois adaptadores são assim fixados à calota do capacete (fig. 2).
2) Posicionar a secção de encaixe da viseira por cima do adaptador (fig. 3), engatá-la ao respetivo dente lateral de cor negra e alinhar as duas linhas de referência (fig. 4). Puxar o cursor para fora, premir a viseira em direção do capacete e soltar o cursor para engatá-lo (fig. 5). Repetir do outro lado.
3) Para remover a viseira: movê-la para a posição UP (fig. 8), começando por um dos lados, puxar o cursor do adaptador para fora (fig. 6) e soltá-lo puxando-o para a traseira do capacete. Repetir do outro lado.
4) Para remover o adaptador do capacete: premir para fora o gancho posicionado no interior da calota (fig. 7) e extraí-lo.

LIMPEZA
Remover a viseira do capacete e limpá-la utilizando exclusivamente água e sabão neutro. Deixar secar naturalmente à temperatura ambiente. Evitar sempre a utilização de detergentes químicos, solventes, gasolina ou pós abrasivos, uma vez que estes são materiais agressivos que poderão diminuir a resistência estrutural da viseira. Nunca esfregar a lente quando estiver seca.

CONSERVAÇÃO
Conservar em local seco, temperado e protegido dos raios UV. Quando não utilizada e durante o transporte, é preferível conservar a viseira protegida da luz solar direta e longe das fontes de calor. Recomenda-se colocar novamente a viseira na embalagem original. Não aplicar adesivos, solventes, etiquetas autocolantes e vernizes, se estes não forem conforme as especificações do fabricante. Qualquer intervenção ou alteração não prevista pode prejudicar a função protetora da viseira.

TRANSPORTE
Não são previstas medidas particulares para o transporte do equipamento.

VIDA ÚTIL
Os artigos e os acessórios KASK em plástico podem ter uma duração máxima de 10 anos a partir do ano de fabrico indicado no produto.
A vida útil da viseira depende, no entanto, de vários fatores degenerativos, incluindo as variações térmicas, a quantidade de exposição à luz direta do sol e a utilização mais ou menos intensa. Controlar regularmente a viseira para verificar a presença de eventuais danos. A deformação da visão, arranhões, riscos, são elementos reveladores do estado de deterioração da viseira, recomendando-se a sua substituição.
Eliminar e substituir o produto nos seguintes casos:
• Produto com uma data de produção superior a 10 anos
• Produto sujeito a um forte impacto, queda ou deformação mecânica.
• Produto que não satisfaz os requisitos de controlo.
• Produto de proveniência e histórico de utilização duvidosos.

GARANTIA
A KASK garante que o produto está isento de defeitos de material ou de mão-de-obra durante 3 anos. A garantia não cobre defeitos causados pelo desgaste norma do produto, alterações, conservação incorreta, manutenção imprópria ou utilizações diferentes daquelas para as quais o dispositivo foi certificado.

PEÇAS SOBRESSELENTES E ACESSÓRIOS
WAC00074

EN166 - EN14458 - INDICADORES DE DESEMPENHO
(1) Norma técnica de referência; (2) N° de identificação do fabricante; (3) n° de identificação do modelo; (4) ano e mês de fabrico; (5) Para uso de bombeiro até 7 Kw/m²; (6) Proteção do rosto; (7) Resistência mecânica impactos em elevada velocidade e média energia (120 m/s), a temperaturas extremas -30°C/+50°C; (8) Resistência a danos de partículas finas método de ensaio aplicado: "Taber" test; (9) Resistência ao embaçamento; (10) o filtro e a categoria de filtro; (11) Indicação do intervalo de temperatura à qual o EPI foi testado; (12) Elektrische Eigenschaften; (13) Ler as instruções antes do uso; (14) Marcação de conformidade aos requisitos de saúde e segurança previstos pelo Regulamento UE 2016/425; (15) Marcação de conformidade aos requisitos de saúde e segurança previstos pelo Regulamento 2016/425; (16) classe ótica - para uso contínuo; (17) Proteção contra borrifos de líquidos; (18) Proteção de metais fundidos e sólidos quentes;

ANSI Z87.1 - INDICADORES DE DESEMPENHO
(19) Proteção de impactos; (20) Proteção de radiações UV; (21) Proteção de radiações no espectro do visível; (22) Proteção de embaçamento; (23) Proteção de gotas e borrifos;
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: Para obter uma cópia da Declaração de Conformidade da UE deste dispositivo, visitar o sítio web www.kask.com.

NL

GELAATSBESCHERMINGSSYSTEMEN
GEBRUIKSINSTRUCTIES "ZEN FF PLUS"

ALGEMENE INFORMATIE: Alvorens het vizier te gebruiken, dient u de instructies aandachtig door te lezen; als deze niet in acht worden genomen, kan dit afbreuk doen aan de door het vizier geboden bescherming. In geval van ongevallen waarbij sprake is van letsel of zelfs overlijden ten gevolge van onjuist gebruik van het vizier, wijst de fabrikant en/of distributeur elke verantwoordelijkheid van de hand. Het vizier dient uitsluitend te worden gebruikt voor de activiteit waarvoor deze gecertificeerd is. Dit vizier is CE-gecertificeerd conform EN 14458:2018, voor algemeen gebruik in combinatie met veiligheidshelmen voor sport, bosbrandbestrijding, industrieel gebruik, werkzaamheden op hoogte en medische nood- en hulpdienstverlening. Het vizier voldoet tevens aan de vereisten van de ANSI Z87.1:2020-norm. Het vizier kan niet afzonderlijk worden gedragen, maar alleen in combinatie met KASK-helmen van het QUANTUM, ZENITH X, ZENITH X PL, PRIMERO, PRIMERO PL model.Het biedt bescherming/bestendigheid tegen algemene risico's van mechanische aard en tegen vloeibare chemicaliën (vloeibare chemicaliën die in de tests zijn gebruikt: zwavelzuur (30% water), natriumhydroxide (10% water), p-xyleen, 1-butanol, n-heptaan). Dit product mag niet worden gebruikt in andere situaties dan die waarvoor het is ontworpen. De in deze handleiding beschreven helm is een persoonlijk beschermingsmiddel in categorie III en als zodanig onderworpen aan een certificeringsprocedure, met inachtneming van de eisen die worden gesteld in bijlagen V van EU-verordening 2016/425.
Het certificeringsproces voor de normen EN14458:2018 is uitgevoerd door de verwittigde instantie ALIENOR CERTIFICATION,21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100, CHATELLERAULT, France. Notified Body: 2754.

INFORMATIE REGELGEVING
Let op: materialen die in aanraking komen met de huid, zouden allergische reacties kunnen opwekken bij daarvoor gevoelige personen.
Let op: beschermingsmiddelen tegen hogesnelheidsdeeltjes die over een zichtcorrigerende bril worden gedragen, kunnen een mogelijk gevaarlijke klap opleveren voor de gebruiker. Let op: dit hulpmiddel beschermt tegen hogesnelheidsdeeltjes van gemiddelde energie bij extreme temperaturen en is gemarkeerd met de letter T, direct volgend op de letter die het energieniveau aangeeft (B). Let op: het aangegeven beschermingsniveau van het PBM wordt alleen gegarandeerd als het vizier in de neergelaten gebruiksstand staat. Let op: zorg ervoor dat u het juiste type vizier draagt, in combinatie met een helm die geschikt is voor de beoogde activiteit. Let op: de door deze uitrusting geboden bescherming voldoet aan de vereisten voor de elektrische eigenschappen conform de EN14458-norm (bescherming tegen kort onbedoeld contact met actieve laagspanningsgeleiders). Ter garantie van deze bescherming dienen alle onderdelen van de vizier/helm-combinatie hetzelfde keurmerk te hebben.

GEBRUIKSINSTRUCTIES
Het vizier dient uit voorzorg tijdens de gehele duur van de werkzaamheden of sportactiviteit te worden gedragen. Voor een adequate bescherming en maximale veiligheid is het belangrijk dat het vizier correct op de helm gemonteerd is. Het vizier dient te worden afgesteld op de gebruiker en zodanig bevestigd, dat de ruimte voor het eventueel van buitenaf binnendringen van stoffen die schade aan de ogen zouden kunnen veroorzaken tot een minimum beperkt blijft.
De hier beschreven beschermers zijn samengesteld uit hypoallergene materialen. Niettemin kunnen er allergische reacties optreden bij gebruikers met een bijzondere gevoeligheid. In dat geval wordt aangeraden te stoppen met het gebruik ervan en indien nodig een arts te raadplegen.

HET VIZIER AAN DE HELM BEVESTIGEN
1) Kijk welke adapter de rechter en welke de linker is (herkenbaar aan de letters R en L op de achterkant), druk één van beide in de daarvoor bestemde uitsparing, tot u een klik hoort (fig. 1). Doe hetzelfde aan de andere kant. Beide adapters zijn nu aan de helmschaal bevestigd (fig. 2).
2) Plaats het bevestigingsstuk van het vizier over de adapter (fig. 3), haak hem achter de zwarte clip aan de zijkant en breng de twee streepjes op een lijn (fig. 4). Trek de schuif naar buiten, druk het vizier tegen de helm en laat de schuif los om hem vast te haken (fig. 5). Doe hetzelfde aan de andere kant.
3) Het vizier verwijderen: breng het vizier in de "UP"-stand (fig.8), trek eerst aan één kant de adapterschuif naar buiten (fig. 6) en trek het vizier richting de achterkant van de helm los. Doe hetzelfde aan de andere kant.
4) De helmadapter verwijderen: druk de bevestigingsclip aan de binnenkant van de helmschaal naar buiten (fig. 7) en verwijder de adapter.

REINIGING
Verwijder de klep van de helm en reinig deze uitsluitend met water en neutrale zeep. Laat de klep op natuurlijke wijze bij omgevingstemperatuur drogen. Gebruik van chemische reinigingsmiddelen, oplosmiddelen, benzine en poeders met een schurende werking dient absoluut vermeden te worden, aangezien dergelijke materialen inbreuk kunnen maken op de structurele weerstand van de klep. Wrijf nooit over de lens wanneer deze droog is.

BEWAREN
Bewaren op een droge, beschutte plaats en beschermd tegen UV-straling. Wanneer het vizier niet wordt gebruikt en tijdens transport, kan deze het beste worden bewaard op een plek waar hij beschermd wordt tegen direct zonlicht en uit de buurt van warmtebronnen. Het verdient aanbeveling het vizier in de originele verpakking op te bergen. Breng geen stickers, oplosmiddelen, zelfklevende etiketten of verf aan als die niet voldoen aan de door de fabrikant opgegeven specificaties. Onbedoelde ingrepen of wijzigingen kunnen afbreuk doen aan de beschermingsfunctie van het vizier.

TRANSPORT
Er gelden geen specifieke vereisten voor het transport van het product.

LEVENSDUUR
De kunststof KASK-onderdelen en -details gaan maximaal 10 jaar mee, vanaf het op het product aangegeven productiejaar.
De levensduur van het vizier hangt echter af van diverse schadelijke invloeden, waaronder temperatuurschommelingen, de hoeveelheid direct zonlicht waaraan hij wordt blootgesteld en de gebruiksintensiteit. Controleer het vizier regelmatig op eventuele schade. Beeldvervorming, groeven en krassen zijn indicaties van kwaliteitsverlies van het vizier en zijn redenen voor vervanging.
Verwijder en vervang het product in de volgende gevallen:
• Product met een productiedatum van meer dan 10 jaar geleden
• Product dat een harde klap, val of mechanische vervorming heeft ondergaan.
• Product dat niet voldoet aan de controlevereisten.
• Product met onduidelijke herkomst en gebruiksgeschiedenis.

GARANTIE
KASK geeft 3 jaar garantie bij materiaal- en productiefouten. Defecten ontstaan door normale slijtage van het product, aanpassingen, onjuiste opslag, onjuist onderhoud of ander gebruik dan die waar het product voor gecertificeerd is, vallen niet onder de garantie.

RESERVEONDERDELEN EN ACCESSOIRES
WAC00074

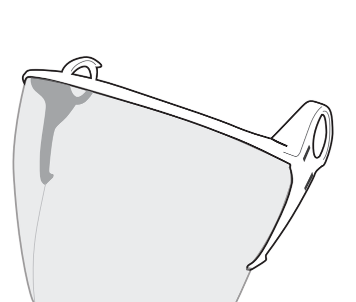
EN166 - EN14458 - PRESTATIEINDICATOREN
(1) Technische referentienorm; (2) Identificatie van de fabrikant; (3) identificatie van het model; (4) jaar en maand van vervaardiging; (5) Voor gebruik door brandweerlieden tot 7 Kw/m²; (6) Gezichtsbescherming; (7) Mechanische weerstand tegen stoten bij hoge snelheid en middelmatige energie (120 m/s), bij extreme temperaturen -30°C/+50°C; (8) Weerstand tegen beschadiging door kleine deeltjes Toegepaste testmethode:"Taber"-test; (9) Weerstand tegen aandampen; (10) Filter en filtercategorie; (11) Indicatie van het temperatuurbereik waarop de PBM getest is; (12) Elektrische eigenschappen; (13) Lees de instructies voor gebruik; (14) Markering van overeenstemming met de gezondheids- en veiligheidseisen van EU-verordening 2016/425; (15) Markering van overeenstemming met de gezondheids- en veiligheidseisen van verordening 2016/425; (16) optische klasse - voor continu gebruik; (17) Bescherming tegen vloeistofspatten; (18) Bescherming tegen gesmolten metalen en hete vaste stoffen;

ANSI Z87.1 - PRESTATIEINDICATOREN
(19) Bescherming tegen stoten; (20) Bescherming tegen UV-straling; (21) Bescherming tegen stralingen in het zichtbare spectrum; (22) Bescherming tegen aandampen; (23) Bescherming tegen druppels en spatten;
CONFORMITEITSVERKLARING: De EU-conformiteitsverklaring voor dit hulpmiddel kunt u vinden op de website www.kask.com.

KASK

USE AND CARE BOOKLET
ZEN FF PLUS

PRODUCT OF ITALY



COD:420333 - ED. 03/2023

KASK S.p.A.
24060 Chiuduno, BG
Via Firenze, 5 - Italy
t. +39 035 4427497
info@kask.com
www.kask.com

CE 2754
UK CA
EN 166
EN 14458
ANSI Z87.1

SV

SKYDDSSYSTEM FÖR ANSIKTE
ANVÄNDNINGSINSTRUKTIONER AV "ZEN FF PLUS"

ALLMÄN INFORMATION: Läs instruktioinerna noga innan visiret används. Om instruktionerna inte följs kan visirets säkerhet minskas. Tillverkaren och/eller leverantören bär inget ansvar för olyckor som resulterar i skador eller dödsfall på grund av felaktig användning. Visiret får endast och uteslutande användas för de aktiviteter som det är certifierat för. Det befintliga visiret är CE-certifierat för allmän användning tillsammans med skyddshjälmar för idrottsaktiviteter, bekämpning av skogsbränder, industrin, vid arbeten på höga höjder, för akutsjukvård samt räddningstjänsten, certifierat enligt EN 14458:2018. Visiret uppfyller också kraven enligt standarden ANSI Z87.1:2020. Visiret får inte användas ensamt utan måste kombineras med någon av KASK-hjälmsmodellerna QUANTUM, ZENITH X, ZENITH X PL, PRIMERO, PRIMERO PL. Utrustningen skyddar mot allmänna mekaniska risker samt kemiska vätskor (kemiska vätskor som används I test: svavelsyra (30 % vatten), natriumhydroxid (10 % avatten), p-xilen, 1-butanol, n-heptan). Den här produkten får inte användas för några andra ändamål än de ändamål den är konstruerad för. Visiret som beskrivs i den här manualen är en klass III personlig skyddsutrustning som genomgick en EG-typkontroll med tillämpning av de krav som anges i bilaga V i förordning (EU) 2016/425. Certifieringsförfarandet för standarderna EN14458:2018 utfördes av det anmälda organet ALIENOR CERTIFICATION,21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100, CHATELLERAULT, France. Notified Body: 2754.

FÖRESKRIFTER
Observera: de material som kan komma i kontakt med huden kan ge upphov till allergiska reaktioner hos känsliga personer. Observera: om man använder utrustningen mot höghastigehtspartiklar ovanpå förskrivna glasögon kan det uppstå eventuella skadeverkningar för användaren. Observera: den här utrustningen skyddar mot höghastighetspartiklar vid extrema medeltemperaturer och är märkt med bokstaven T omedelbart efter informationen om energinivån (B). Observera: den försäkrade skyddsnivån enligt DPI kan endast garanteras förutsatt att visiret är nedsänkt vid användningen. Observera: kontrollera att du använder rätt typ av visir tillsammans med en lämplig hjälm för den aktivitet som ska genomföras. Varning: skyddet som tillhandahålls av denna utrustning överensstämmer med kraven på elektriska egenskaper enligt EN14458 (skydd mot korta oavsiktliga kontakter med aktiva lågspänningsledare)." Alla delar av hela visirsetet/hjälmen måste ha samma märkning för att säkerställa detta skydd.Observera: kontrollera att du använder rätt typ av visir tillsammans med en lämplig hjälm för den aktivitet som ska genomföras.

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING
Som försiktighetsåtgärd är det absolut nödvändigt att använda visiret under hela arbets- eller idrottsaktiviteten. För fullgott skydd är det viktigt att visiret är säkert monterat på hjälmen för att ge maximal säkerhet. Visiret måste justeras för att passa användaren och det måste sättas på, på så sätt att man i möjligaste mån reducerar risken för att det hamnar främmande ämnen innanför visiret som kan skada ögonen.
Skyddsmaterialet som omfattas av denna policy består av hypoallergeniska material. Dock kan vissa särskilt känsliga användare få allergiska reaktioner. I detta fall rekommenderar vi att man upphör med användningen och om det är nödvändigt kontaktar läkare.

FASTSÄTTNING AV HJÄLMVISIRET
1) Identifiera den högra och/eller vänstra adaptern (indikeras av bokstaven R och L på baksidan), sätt in den i den på motsvarande plats och tryck tills det klickar på plats (fig. 1). Upprepa med andra sidan. De två adaptrarna är nu fästa på hjälmskalet (fig. 2).
2) Placera visirfästet över adaptern (fig.3), haka fast den i den svarta sidotanden på densamma och rikta in de två referenslinjerna (fig.4). Dra skjutreglaget utåt, tryck visiret mot hjälmen och släpp skjutreglaget för att haka fast (fig.5). Upprepa med andra sidan.
3) För borttagning av visiret: för det till UPP-läget (fig.8), börja på ena sidan, dra skjutreglaget på adaptern utåt (fig. 6) och släpp det genom att dra det mot baksidan av hjälmen. Upprepa med andra sidan.
4) För att ta bort adaptern från hjälmen: tryck ut kroktanden som är placerad inuti skalet (fig. 7) och dra ut den.

RENGÖRING
Ta av visiret från hjälmen och rengör det med ljummet vatten och mild tvål. Låt torka i rumstemperatur. Använd absolut inte kemiska tvättmedel, lösningsmedel, bensin eller slipande rengöringspulver då de är aggressiva material som kan orsaka en minskad hållfasthet av visiret. Torka aldrig av visiret när det är torrt.

FÖRVARING
Förvara på en torr, tempererad och UV-skyddad plats. När den inte används och under transport är det bäst att förvara visiret skyddat från direkt solljus och borta från värmekällor. Vi rekommenderar att visiret förvaras i originalförpackningen. Applicera inte lim, lösningsmedel, klistermärken och färg om det inte är i enlighet med tillverkarens specifikationer. Alla reparationer eller ändringar som inte är planerade kan komma att negativt påverka visiret.

TRANSPORT
Inga särskilda åtgärder krävs för transport av anordningen.

LIVSLÄNGD
Artiklarna och framförallt KASK i plast kan ha en maximal livslängd på 10 år från tillverkningsåret som anges på produkten.
Visirets livslängd beror på förekomsten av flera degenerativa faktorer, inklusive temperaturförändringar, mängden exponering för direkt solljus, och mer eller mindre intensiv användning. Kontrollera regelbundet visiret för att fastställa förekomst av eventuella skador. Försämrad synförmåga, räfflad yta och repor är delar som avslöjar en försämring av visirets tillstånd och i så fall rekommenderar vi att produkten byts ut.
Ta bort och byt ut produkten i följande fall:
• Produkt med produktionsdatum äldre än 10 år
• Produkt som utsatts för kraftig stöt, fall eller mekanisk deformation.
• Produkt som inte uppfyller kontrollkraven.
• Produkt av tvivelaktigt ursprung och användningshistoria.

GARANTI
KASK har en garanti på 3 år för defekter i material eller utförande. Garantin täcker inte fel som orsakats av normalt slitage, ändringar, felaktig förvaring, olämpligt underhåll eller annan användning än enheten har certifierats för.

RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR
WAC00074

EN166 - EN14458 - PRESTANDAINDEX
(1) Teknisk referensstandard; (2) Tillverkarens identifiering; (3) Modellens identifiering; (4) tillverkningsår och -månad; (5) För brandmansbruk upp till 7 Kw/m²; (6) Ansiktsskydd; (7) Mekaniskt motstånd mot stötar vid hög hastighet och medelhög energi (120 m/s) i extrema temperaturer -30°C/+50°C; (8) Motstånd mot skada från fina partiklar testmetod som används: "Taber" test; (9) Motstånd mot imbildning; (10) filtret och filterkategorin; (11) Indikation av temperaturintervall som den personliga skyddsutrustningen har testats i; (12) Elektriska egenskaper; (13) Läs igenom bruksanvisningen innan användning; (14) CE-märkning enligt hälso- och säkerhetskrav enligt EU-förordningen 2016/425; (15) CE-märkning enligt hälso- och säkerhetskrav enligt förordningen 2016/425; (16) optisk klass - för kontinuerlig användning; (17) Skydd mot vätskestänk; (18) Skydd mot smält metall och varma fasta partiklar;

ANSI Z87.1 - PRESTANDAINDEX
(19) Skydd mot stötar; (20) Skydd mot UV-strålningar; (21) Skydd mot strålningar inom synligt spektrum; (22) Skydd mot imbildning; (23) Skydd mot droppar och stänk;
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE: Besök webbsidan web www.kask.com för att få en kopia av EU-försäkran om överensstämmelse för den här utrustningen.

NO

ANSIKTSBESKYTTELSER
INSTRUKSJONER FOR BRUK AV "ZEN FF PLUSS"

GENERELL INFORMASJON: Før du bruker visiret må du lese bruksanvisningen grundig. Manglende overholdelse av bruksanvisningen ville kunne redusere sikkerheten visiret tilbyr. Produsenten og/eller forhandleren fraskriver deg alt ansvar ved ulykker med skader eller til og med død som skyldes upassende bruk av visiret. Dette visiret må kun brukes til den anvendelsen det er laget og sertifisert for. Dette visiret er CE-sertifisert for generell bruk med sikkerhetshjelmer til sportslig bruk, hjelmer til bruk ved skogbrann, industrihjelmer, hjelmer til bruk ved arbeid i høyden, hjelmer til bruk i helsesektoren ved nød- og redningsarbeid, godkjent i henhold til EN 14458:2018. Visiret oppfyller også kravene i standarden ANSI Z87.1:2020. Visiret kan ikke brukes alene, men i kombinasjon med KASK-hjelmene, modeller QUANTUM, ZENITH X, ZENITH X PL, PRIMERO, PRIMERO PL. Innretningen gir beskyttelse/motstand mot generell risiko av mekanisk art, og mot flytende kjemiske stoffer (flytende kjemiske stoffer brukt i testene: svovelsyre (30 % vann), svovelhydroksid (10 % vann), p-xilen, 1-butanol, n-heptan). Dette produktet må ikke brukes i andre situasjoner enn dem det er laget for. Det visiret som denne bruksanvisningen omhandler er et personlig verneutstyr i kategori III og har dermed vært gjenstand for CE-sertifiseringsprosedyren med anvendelse av kravene som er forutsatt i vedleggene V i EU-reglementet 2016/425. Sertifiseringsprosedyren for standardene EN14458:2018, ble gjennomført av teknisk kontrollorgan ALIENOR CERTIFICATION,21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100, CHATELLERAULT, France. Notified Body: 2754.

INFORMASJON OM STANDARDER
Advarsel: Materialene som kan komme i kontakt med huden vil kunne skape allergiske reaksjoner for dem med følsom hud. Obs: Beskyttelsesinnretninger mot partikler ved høy hastighet brukt over normale briller vil kunne medføre potensielt farlige støt for brukeren. Obs: denne innretningen beskytter mot partikler ved høy hatighet ved middels energi og ekstreme temperaturer og er kjennetegnet ved at den er merket med bokstaven T rett etter bokstaven for energinivå (B). Advarsel: det erklærte beskyttelsesnivået for verneutstyret er kun garantert med visiret senket i bruksposisjon. Advarsel: forsikre deg om at du bruker riktig type visir i kombinasjon med egnet hjelm for den aktiviteten som skal bedrives. Advarsel: beskyttelsen som følger med denne enheten samsvarer med kravene til elektriske egenskaper i EN14458 (beskyttelse mot kortvarig, utilsiktet kontakt med aktive lavspenningsledere). Alle deler av visiret/hjelmen må ha samme merking for å garantere denne beskyttelsen.

BRUKSANVISNING
Som forholdsregel anbefaler vi å bruke visiret under all utførning av arbeid eller idrett. For tilfredsstillende beskyttelse er det viktig at visiret er korrekt montert på hjelmen, slik at det gir maksimal beskyttelse. Visiret må reguleres for å tilpasses brukeren. Det må plasseres slik at plassen der eventuelle fremmedlegemer som vil kunne skade øynene kan trenge inn er redusert til et minimum.
Det beskyttende materialet dekket av denne politikken består av hypoallergene materialer. Likevel vil spesielt sensitive brukere kunne få allergiske reaksjoner. I så tilfelle anbefaler vi å avbryte bruken, og eventuelt oppsøk lege.

MOTERING AV VISIRET PÅ HJELMEN
1. Finn fram høyre og/eller venstre adapter (du vil kunne se bokstaven R eller L på baksiden), sett den inn på tilhørende sted og trykk den inn helt til den klikker på plass (fig. 1). Gjenta på den andre siden. De to adapterne er nå festet til hjelmskallet (fig. 2)
2) Plasser visirets festegren over adapter (fig.3), fest den til den svarte sidetaggen og juster de to referanselinjene (fig.4). Trekk glidebryteren utover, trykk visiret mot hjelmen og slipp glideren for å feste den (fig.5). Gjenta på den andre siden.
3) Slik fjerner du visiret: før det til UP-posisjon (fig.8). Start på den ene siden, trekk glidebryteren på adapteren utover (fig. 6), og slipp den ved å trekke den mot baksiden av hjelmen. Gjenta på den andre siden.
4) Slik fjerner du adapteren fra hjelmen: trykk festetaggen plassert inne i skallet utover (fig. 7) og trekk den ut.

RENGJØRING
Ta visiret av hjelmen og rengjør det utelukkende med vann og pH-nøytral såpe. La det lufttørke i romtemperatur. Unngå all bruk av kjemiske stoffer, løsemidler, bensin eller slipende pulver, da dette er aggressive materialer som vil kunne redusere den strukturelle resistensen til visiret.

OPPBEVARING
Oppbevares på tørt sted i romtemperatur, beskyttet mot UV-stråling. Når det ikke er i bruk og ved transport, anbefaler vi at du oppbevarer visiret beskyttet mot direkte sollys og langt fra varmekilder. Vi anbefaler at du legger visiret tilbake i originalemballasjen. Med mindre de er i overensstemmelse med spesifikasjonene som er gitt av produsenten, må du ikke påføre klistremerker, løsemidler, klebende etiketter eller maling. Alle eventuelle inngrep eller endringer som ikke er forutsatt av produsenten vil kunne forringe visirets beskyttende funksjon.

TRANSPORT
Det behøves ingen spesielle forholdsregler ved transport av produktet.

VARIGHET
Plastartikler og -deler fra KASK kan ha en maksimal varighet på 10 år fra produksjonsåret som er indikert på produktet.
varigheten til visiret avhenger likevel av en rekke forringende faktorer, slik som temperatursvingninger, mengden eksponering for direkte sollys og mer eller mindre intens bruk. Kontroller visiret regelmessig for å avdekke eventuelle skader. Deformering av synsfeltet, riper, striper er elementer tyder på at visiret er skadet og bør skiftes ut.
Kast og bytt ut produktet i følgende tilfeller:
• Produksjonsdato eldre enn 10 år
• Produkt som har vært utsatt for støt, fall eller mekanisk deformasjon.
• Produkt som ikke oppfyller kontrollkravene.
• Produkt med tvilsom opprinnelse eller brukshistorikk.

GARANTI
KASK garanterer produktet i 3 år mot alle material- eller produksjonsfeil. Garantien dekker ikke defekter som er forårsaket av normal bruk og slitasje, endringer, feilaktig oppbevaring, upassende vedlikehold eller annen bruk enn den produktet har blitt sertifisert for.

RESERVEDELER OG TILBEHØR
WAC00074

EN166 - EN14458 - PRESTASJONSINDIKASJONER
(1) Teknisk normreferanse; (2) Produsentidentifikasjon; (3) Modellidentifikasjon ; (4) Produksjonsår og måned; (5) For brannmannsbruk inntil 7 Kw/m²; (6) Ansiktsvern; (7) Mekanisk motstand mot høy hastighet og middels energi (120 m/s), ved ekstreme temperaturer -30°C/+50°C ; (8) Motstand mot skader fra fine partikler testmetode anvendt: "Taber"-test; (9) Duggmotstand; (10) filteret og filterkategorien; (11) Indikasjon på temperaturområdet der PPE ble testet; (12) Elektriske egenskaper; (13) Les instruksjonene før bruk; (14) Merking i samsvar med helse- og sikkerhetskravene fastsatt i EU-forskrift 2016/425/EF; (15) Merking i samsvar med helse- og sikkerhetskravene fastsatt i forskrift 2016/425/EF; (16) optisk klasse - for kontinuerlig bruk; (17) Beskyttelse mot væskesprut; (18) Beskyttelse mot smeltede metaller og varme faste stoffer;

ANSI - PRESTASJONSINDIKASJONER
(19) Vern mot støt; (20) Vern mot UV-stråling; (21) Strålevern i det synlige spekteret ; (22) Duggvern; (23) Beskyttelse mot dråper og sprut ;
SAMSVARSERKLÆRING: For en kopi av samsvarserklæringen for dette utstyret, se nettstedet www.kask.com.

FI

KASVOJEN SUOJAUSJÄRJESTELMÄT
ZEN FF PLUS:N KÄYTTÖOHJE

YLEISTÄ TIETOA: Lue käyttöohjeet huolella ennen silmäsuojaimen käyttöä; ohjeiden noudattamatta jättäminen voi vähentää silmäsuojaimen turvallisuutta. Tapaturman sattuessa ja käsittäessä vammoja tai jopa hengenmenetyksen, johtuen silmäsuojaimen väärästä käyttötavasta, valmista ja jakelija eivät ole vastuullisia. Silmäsuojainta tulee käyttää vain ja ainoastaan aktiviteetteihin, jota varten se on sertifoitu. Tämä silmäsuojain on CE-sertifioitu yleiseen käyttöön turvakypärissä urheilussa, metsäpalojen torjunnassa, teollisuudessa, korkeissa työskentelykohteissa, hätäapu- ja pelastuspalveluissa, ja se on hyväksytty normin EN 14458:2018 mukaisesti.Silmäsuojain täyttää normin ANSI Z87.1:2020 vaatimukset. Silmäsuojainta ei voida käyttää yksittäisenä laitteena vaan vain yhdistelmänä KASK-kypärien kanssa malleissa QUANTUM, ZENITH X, ZENITH X PL, PRIMERO, PRIMERO PL. Laite tarjoaa suojan / kestävyyden koskien yleisiä mekaanisia riskejä ja nestemäisiä kemiallisia aineita (testeissä käytetyt nestemäiset kemialliset aineet: rikkihappo (30% vettä), natriumhydroksidi (10% vettä), p-ksyleeni, 1-butanoli, n-heptaani).Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi muissa kuin sille suunnitelluissa tilanteissa.Tämän ohjekirjan mukainen silmäsuojain on kategorian III mukainen henkilökohtainen suojaväline ja sen osalta EY-tyypin tarkastuskäytännön alainen eurooppalaisen sovellusten ja säädöksen UE 2016/425 liitteiden V vaatimusten mukaisesti. Sertifiointiprosessi on suoritettu standardien EN14458:2018 vaatimusten mukaisesti ilmoitetun laitoksen toimesta ALIENOR CERTIFICATION,21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100, CHATELLERAULT, France. Notified Body: 2754 on suorittanut sertifiointiprosessin.

LAINSÄÄDÄNTÖÄ KOSKEVAT TIEDOT
Varoitus: ihon kanssa mahdollisesti kosketuksiin joutuvat materiaalit saattavat aiheuttaa herkille henkilöille allergisia reaktioita. Varoitus: nopeita hiukkasia estämään käytettävät suojaimet käytettyinä yhdessä silmälasien kanssa saattavat aiheuttaa käyttäjälle potentiaalisesti vaarallisen iskun. Varoitus: tämä laite suojaa korkeanopeuksisia hiukkasia vastaan äärimmäisissä lämpötiloissa ja sen ominaisuutena on merkintä kirjaimella T välittömästi energiatason kirjaimen jälkeen (B). Varoitus: PPE:n ilmoitettu suojaustaso taataan vain, jos silmäsuojain on laskettu käyttöasentoon. Varoitus: varmista, että käytät oikeantyyppistä silmäsuojainta yhdessä suunniteltuun toimintaan soveltuvan kypärän kanssa. Huom: tämän laitteen tarjoama suojaus vastaa standardin EN14458 (suojaus lyhyiltä vahinkokosketuksilta aktiivisiin pienjännitejohtimiin) vaatimuksia sähköominaisuuksista. Kaikkien silmäsuojain-kypäräyhdistelmän elementeissä on oltava suojauksen takaamiseksi sama merkintä.

KÄYTTÖOHJE
Varotoimena on pakollista käyttää silmäsuojainta koko työ- tai urheiluaktiviteettien ajan. Riittävää suojaa varten on tärkeää, että silmäsuojain on oikeanlaisesti asennettu kypärään, jotta se voi tarjota parhaan mahdollisen turvallisuuden. Silmäsuojain tulee asentaa käyttäjälle siten, että voidaan minimoida sisäänpääsy kaikilta mahdollisilta ulkoisilta tekijöiltä, jotka voisivat vahingoittaa silmiä.
Tämän menettelytavan kattava suojaava materiaali sisältää hypoallergeenisia materiaaleja. Kuitenkin, joillekin herkille henkilöille voi aiheutua allergisia reaktioita. Mikäli näin tapahtuu, on syytä keskeyttää käyttö ja tarvittaessa käydä lääkärin vastaanotolla.

SILMÄSUOJAIMEN ASENTAMINEN KYPÄRÄÄN
1) Ota oikea ja/tai vasen sovitin (tunnistetaan takana olevasta kirjaimesta R tai L), aseta se sille tarkoitettuun kohtaan ja paina, kunnes kuuluu kiinnityksen ilmoituksena naksahdus (kuva 1). Tee sama toiselle puolelle. Näin molemmat sovittimet on kiinnitetty kypärän kuoreen (kuva 2).
2) Aseta silmäsuojaimen kiinnitysosa sovittimen yläpuolelle (kuva 3), kiinnitä se sovittimen mustaan sivu-uraan ja kohdista kaksi kohdistusviivaa (kuva 4). Vedä lukitsinta ulos päin, paina silmäsuojainta kohti kypärää ja päästä lukitsin, jotta silmäsuojain kiinnittyy (kuva 5). Tee sama toiselle puolelle.
3) Silmäsuojaimen irrotus: vie silmäsuojain UP-asentoon (kuva 8). Aloita toiselta puolelta ja vedä sovittimen lukitsinta ulos päin (kuva 6) ja irrota silmäsuojain vetämällä sitä kohti kypärän takaosaa. Tee sama toiselle puolelle.
4) Kypärän sovittimen irrotus: paina kypärän kuoren sisäpuolella sijaitsevaa kiinnityssuloketta ulos päin (kuva 7) ja ota se irti.

PUHDISTUS
Poista visiiri kypärästä ja puhdista se vain vedellä ja neutraalilla saippualla. Anna kuivua luonnollisesti huoneenlämmössä. Vältä ehdottomasti kemiallisten pesuaineiden, liuottimien, bensiinin tai hankaavien jauheiden käyttöä, koska ne ovat aggressiivisia materiaaleja, jotka voivat vähentää visiirin rakenteellista lujuutta. Älä koskaan hankaa linssiä, kun se on kuiva.

SÄILYTYS
Säilytä kuivassa ja lämpimässä paikassa UV-säteiltä suojattuna. Kun suojain ei ole käytössä, sekä kuljetuksen aikana on parasta pitää silmäsuoja suojattuna suoralta auringonvalolta ja etäällä lämmönlähteistä. Suosittelemme silmäsuojan säilyttämistä sen alkuperäisessä pakkauksessa. Älä käytä liimoja, liuottimia, tarroja ja maalia mikäli nämä eivät ole yhteensopivia valmistajan määritelmien kanssa. Kaikki ennalta määrittelemättömät korjaukset tai mukautukset voivat vaikuttaa silmäsuojan suojaavaan vaikutukseen kielteisesti.

KULJETUS
Ei ole mitään erityisiä varotoimenpiteitä laitteen kuljettamiselle.

KESTO
KASK tuotteilla ja muovista valmistetuilla osilla on enintään 10 vuoden kestävyys tuotteeseen merkitystä valmistusvuodesta alkaen.
Silmäsuojan käyttöikä riippuu useista heikentävistä tekijöistä, mukaan lukien muutokset lämpötilassa, suoralle auringonvalolle altistumisen määrä ja enemmän tai vähemmän vaativa käyttö. Tarkista silmäsuojain säännöllisesti vahinkojen havaitsemiseksi. Ulkonäön muutokset, kolhut ja naarmut ilmaisevat suojaimen tehon heikentymistä ja suosittelemme vaihtamaan sen.
Hävitä ja korvaa tuote seuraavissa tapauksissa:
• Tuote, jonka tuotantopäivämäärä on yli 10 vuotta
• Tuote, joka on altistettu voimakkaalle iskulle, pudotukselle tai mekaaniselle muodon muutokselle.
• Tuote, joka ei vastaa kontrollivaatimuksia.
• Tuote, jolla on kyseenalainen alkuperä ja käyttöhistoria.

TAKUU
KASK myöntää materiaali- tai valmistusvirheille 3 vuoden takuun. Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat normaalista kulumisesta, muunnoksista, vääränlaisesta säilytyksestä, ei-asianmukaisesta huollosta tai muista käyttötarkoituksista kuin mitä varten nimike on sertifioitu.

VARAOSAT JA LISÄVARUSTEET
WAC00074

EN166 - EN14458 - SUORITUSKYVYT
(1) Tekninen viitestandardi; (2) Valmistajan tunniste; (3) mallin tunniste; (4) valmistusvuosi ja -kuukausi; (5) Palomieskäyttöön 7 Kw/m² asti; (6) Kasvojen suojaus; (7) Mekaaninen lujuus: korkeanopeuksinen ja keskienerginen isku (120 m/s), äärilämpötiloissa -30°C/+50°C; (8) Kestää hienojen hiukkasten aiheuttamia vaurioita sovellettu testaustapa: Taber-testi; (9) Kestää huurtumista; (10) suodatin ja suodatinluokka; (11) Lämpötilan vaihteluväli jossa henkilönsuojain on testattu; (12) Sähköiset ominaisuudet; (13) Lue ohjeet ennen käyttöä; (14) Vaatimustenmukaisuusmerkintä EU-asetuksessa 2016/425 säädettyjen terveys- ja turvallisuusvaatimusten mukaisesti; (15) Vaatimustenmukaisuusmerkintä asetuksessa 2016/425 säädettyjen terveys- ja turvallisuusvaatimusten mukaisesti; (16) optinen luokka - jatkuva käyttö; (17) Suojaus nesteroiskeita vastaan; (18) Suojaus sulametalleilta ja kuumilta kiinteiltä metallihiukkasilta;
(19) Iskusuojaus; (20) Suojaus UV-säteilyltä; (21) Säteilysuoja näkyvällä spektrillä; (22) Suojaus huurtumista vastaan; (23) Suojaus pisaroilta ja roiskeilta;
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Kopio tämän tuotteen EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta löytyy osoitteesta www.kask.com.

DA

VÆRNEMIDLER TIL BESKYTTELSE AF ANSIGTET
BRUGSANVISNINGER FOR "ZEN FF PLUS"

GENEREL INFORMATION: Læs vejledningen omhyggeligt, før du bruger visiret; manglende overholdelse af ovenstående kan reducere den sikkerhed, visiret står for. I tilfælde af ulykker som medfører personskader eller død som følge af fejlagtig brug af visiret, kan hverken producenten eller distributøren holdes ansvarlige herfor. Visiret må udelukkende anvendes til de aktiviteter, som det er certificeret til. Dette visir er EF-certificeret iht. EN 14458:2018 til sikkerhedshjelme til brug til aktiviteter som sport, forebyggelse af skovbrande, industriarbejde, arbejde i højden og nødsundheds- og bistandsservice. Visiret opfylder også kravene i standard ANSI Z87.1:2020. Visiret kan ikke anvendes alene, men kun i kombination med modellerne QUANTUM, ZENITH X, ZENITH X PL, PRIMERO, PRIMERO PL af hjelmene KASK.Anordningen giver beskyttelse/modstand mod generelle mekaniske risici og kemiske væsker (flydende kemikalier anvendt til testene: svovlsyre (30 % vand), natriumhydroxid (10 % vand), p-xylen, 1-butanol, n-heptan). Dette produkt må ikke anvendes til andre aktiviteter end dem, det er designet til. Visiret, denne manuel omfatter, er et personligt værnemiddel i kategori III, og er derfor underlagt certificeringsprocedure med anvendelse af de fastsatte betingelser i Bilagene V EU-forordningen 2016/425. Certificeringsprocessen for standarderne EN14458:2018 er blevet gennemført af det bemyndigede organ ALIENOR CERTIFICATION,21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100, CHATELLERAULT, France. Notified Body: 2754.

LOVPLIGTIG INFORMATION
Pas på: materialerne, som kan komme i kontakt med huden, kan forårsage allergiske reaktioner hos følsomme personer. Pas på: beskyttelsesudstyr mod højhastighedspartikler, som bæres over oftalmiske linser, kan medføre potentielt farlige stød for brugeren. Pas på: denne anordning beskytter mod højhastighedspartikler med mellem energi ved ekstreme temperaturer og er mærket med bogstavet T lige efter bogstavet for energiniveauet (B). Pas på: værnemidlets beskyttelsesniveau er kun garanteret med visiret sænket i anvendelsesposition. Pas på: sørg for, at bruge den rigtige type visir i kombination med hjelmen, der er egnet til den tilsigtede brug. Advarsel: Dette udstyr yder en beskyttelse, der er overensstemmende med de foreskrevne krav for elektriske enheder, anført i normen EN 14458 (beskyttelse mod kortvarige utilsigtede kontakter med aktive lavspændingsledere). Alle delene af visir/hjelm samlingen skal være forsynet med samme mærkning for at sikre denne beskyttelse.

BRUGSANVISNING
Som en forebyggende foranstaltning er det vigtigt at bruge visiret under hele arbejds- eller sportsaktiviteten. For tilstrækkelig beskyttelse skal visiret passe hjelmen perfekt, for således at give maksimal sikkerhed. Visiret skal justeres til at passe brugeren. Det skal placeres således, at risikoen for indtrængning af stoffer og genstande, som kan medføre øjenskader, er minimeret.
Det anvendte beskyttelsesmateriale består af hyperallergiske stoffer. Nogle få meget overfølsomme brugere kan dog opleve en allergisk reaktion. I så tilfælde anbefales det at stoppe anvendelsen og om nødvendigt søge lægehjælp.

SÅDAN ANBRINGES VISIRET PÅ HJELMEN
1) Find frem til den højre og / eller venstre adapter (kendetegnet med bogstaverne R og L på bagsiden), isæt den i det tilhørende sæde og tryk den ind til det er muligt at høre en "klik" lyd der angiver koblingen (fig. 1). Gentag det samme indgreb på den anden side. På denne måde er de to adaptere spændt til hjelmens hætte (fig.2).
2) Anbring visirets koblingsgren oven på adapteren (fig.3) hægt den fast på den sorte sidetand på selve adapteren og opstil de to henvisningslinjer (fig.4). Træk cursoren mod den udvendige side, tryk visiret mod hjelmen for at hægte den fast. (fig.5). Gentag det samme indgreb på den anden side.
3) For at fjerne visiret: stil det i position UP (fig.8) startende fra den ene side træk cursoren mod den udvendige side på adapteren (fig.6) og frakobl den ved at trække den mod hjelmens bagside. Gentag det samme indgreb på den anden side.
4) For at fjerne hjelmens adapter: tryk koblingstanden der sidder indvendigt i hætten (fig.7) mod den udvendige side og træk den ud.

RENGØRING
Afmonter visiret fra hjelmen og rengør det med vand og mild sæbe. Lad efterfølgende visiret tørre ved rumtemperatur. Undgå at bruge nogen former for rensemidler, kemiske opløsningsmidler, benzinholdige produkter og slibemidler da disse aggressive produkter kan nedsætte styrken og holdbarheden på visiret. Skrub aldrig visiret når det er tørt.

OPBEVARING
Opbevar visiret et tørt og køligt sted og ikke i direkte sollys. Når det ikke er i brug, og i løbet af transport, bør visiret opbevares væk fra direkte sollys og varmekilder. Vi anbefaler, at man opbevarer visiret i dets originale emballage. Påfør ikke lim, opløsningsmidler, klistermærker og maling, hvis disse ikke er i overensstemmelse med producentens anvisninger. Enhver uautoriseret reparation eller ændring kan nedsætte visirets beskyttende effekt.

TRANSPORT
Der kræves ingen særlige foranstaltninger ved transport.

LEVETID
KASK-produkter og -tilbehør af plastik kan forventes at have en levetid på op til maksimalt 10 år fra produktionsdatoen, som fremgår af produktet.
Visirets levetid afhænger af flere faktorer, herunder temperaturændringer, udsættelse for direkte sollys samt mere eller mindre intens brug. Kontroller visiret regelmæssigt for eventuelle skader. Ændret udsyn samt ridser og skrammer i visiret er tegn på slitage, og vi anbefaler, at man udskifter det.
Kassér og udskift produktet i følgende tilfælde:
• Produktet er over 10 år gammelt
• Produktet har været udsat for en stærk påvirkning, fald eller mekanisk deformation.
• Produktet lever ikke op til sikkerhedskravene.
• Produktets herkomst og brugshistorie kan ikke verificeres.

GARANTI
KASK giver 3 års garanti på mangler, der kan henføres til materialer eller produktionsfejl. Garantien dækker ikke defekter forårsaget af normal slitage, modifikationer, forkert opbevaring, forkert vedligeholdelse eller anden anvendelse end den, som enheden er certificeret til.

RESERVEDELE OG TILBEHØR
WAC00074

EN166 - EN14458 - PRÆSTATIONSINDEKSER
(1) Teknisk referencestandard; (2) Fabrikantens navn; (3) modellens navn; (4) fremstillingsår og -måned; (5) Til brandmandsbrug indtil 7 Kw/m²; (6) Ansigtsværn; (7) Mekanisk modstandsdygtighed over for stød ved høj hastighed og middelstor energi (120 m/s), ved ekstreme temperaturer -30°C/+50°C; (8) Modstandsdygtighed over for skader fra fine partikler anvendt afprøvning metode: "Taber" test; (9) Modvirker dugdannelse; (10) filteret og filterkategorien; (11) Angivelse af temperaturintervallet som de personlige værnemidler er blevet testet ved; (12) Elektriske egenskaber; (13) Læs anvisningerne inden brug; (14) Overensstemmelsesmærkning som opfylder sundheds- og sikkerhedskrav i henhold til Rådets forordning 2016/425; (15) Overensstemmelsesmærkning som opfylder sundheds- og sikkerhedskrav i henhold til Rådets forordning 2016/425; (16) optisk klasse - til konstant brug; (17) Beskyttelse mod væskesprøjt; (18) Beskyttelse mod smeltet metal og varme faste stoffer;

ANSI Z87.1 - PRÆSTATIONSINDEKSER
(19) Beskyttelse mod stød; (20) Beskyttelse mod UV-stråler; (21) Beskyttelse mod radioaktivitet i det synlige spektrum; (22) Beskyttelse mod dugdannelse; (23) Beskyttelse mod dråber og sprøjt;
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING: EF-overensstemmelseserklæringen for dette udstyr kan findes på hjemmesiden www.kask.com.

ET

NÄOKAITSEVAHENDID
"ZEN FF PLUS" FSi KASUTAMISE JUHEND

TEABELEHT: Pirms sejsarga izmantošanas uzmanīgi izlasiet norādījumus, jo to neievērošana var samazināt sejsarga sniegto drošības līmeni. Ražotājs un/vai izplatītājs tiek atbrīvots no jebkādas atbildības, ja notiek negadījums, kas izraisīja traumas vai pat nāvi sejsarga nepareizas izmantošanas dēļ. Šo sejsargu drīkst izmantot tikai tādām aktivitātēm, kurām tas ir sertificēts. Heaks kiidetud üldiseks kasutamiseks koos kaitsekiivritega spordis, tules, tööstuses, töö kõrgusel, pääste- ja tervishoiuteenused, sertifitseeritud vastavalt standardile EN 14458: 2018. See vastab ka ANSI Z87.1: 2020 nõuetele. Kvalifitseeritud kaitseprillid, viimane kaitseb näo pinda silmade ümber. Ainult kiiver saab töötada individuaalselt KASK mudelitega QUANTUM, ZENITH X, ZENITH X PL, PRIMERO, PRIMERO PL. See seade kaitseb / takistab üldisi mehaanilisi ohte ja vedelaid kemikaale (katsetes kasutatud vedelad kemikaalid: Aeroksüpropüleen, väävelhape (30% vett), naatriumhüdroksiid (10% vesi), p-ksüleen, 1-butanool, n-heptaan). Seda toodet ei tohi kasutada muudes olukordades peale nende, milleks see on loodud. Selles juhendis käsitletav visiir on III kategooria isikukaitsevahendid ja seetõttu on selle suhtes kohaldatud EL määruse 2016/425 V lisas sätestatud nõudeid järgides sertifitseerimismenetlust. Teavitatud isik on usaldanud standardite EN14458: 2018 järgimise. body ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100, CHATELLERAULT, Prantsusmaa. Teavitatud asutus: 2754.

INFORMĀCIJA PAR TIESĪBU AKTIEM
Uzmanību: materiāli, kas var nonākt saskarē ar ādu, cilvēkiem ar jutīgu ādu var izraisīt alerģiskās reakcijas. Uzmanību:valkājot ierīces, kas paredzētas aizsardzībai pret lielātruma daļiņām, virs oftalmoloģiskajām brillēm, lietotājam var tikt nodota potenciāli bīstama triecienu enerģija
Hoiatus: seade, kaitseb keskmise suurusega energiaosakeste eest äärmuslikel temperatuuridel ja on tähistatud tähega T kohe pärast energiataseme tähte (B). Tähelepanu: IKV kaitsetaset kinnitav lävi on tagatud ainult siis, kui visiir langetatakse kasutusasendis. Hoiatus: Kasutage õiget tüüpi turvavöö kombineerituna ettenähtud toimega kiivriga. Ettevaatust: see seade tagab kaitse vastavalt standardis EN14458 ettenähtud elektriliste omaduste nõuetele (kaitse lühikeste juhuslike kokkupuudete korral pingestatud madalpinge elektrijuhtidega). Kogu visiirikomplekti kõik elemendid/kaitse tagamiseks peab kiivril olema sama märgistus.

KASUTUSJUHISED
Ennetava meetmena on oluline kasutada visiiri kogu töö või sporditegevuse ajal. Tõhusa kaitse tagamiseks peab visiir olema kindlalt kiivri külge kinnitatud. Visiir tuleb kasutaja järgi sobivaks kohandada. See tuleb paigaldada nii, et silmi kahjustada võivate väliste võõrkehade sisenemise võimalus oleks võimalikult väike.
Selle dokumendi kaetud kaitsevahendid on valmistatud allergiaohututest materjalidest. Mõnedel eriti tundlikel kasutajatel võib siiski esineda allergilisi reaktsioone. Sellisel juhul on soovitatav kasutamine lõpetada ja vajaduse korral konsulteerida arstiga.

VISIIRI PAIGALDAMINE KIIVRILE
1) Leidke parem- ja/või vasakpoolne adapter (tuvastatav tähtedega R ja L selle tagaküljel), asetage see ettenähtud pesasse ja vajutage seda kuni kuulete kinnitamist kinnitavat klõpsatust (joonis 1). Korrake sama teisel poolel. Kaks adapterit on nii kinnitatud kiivri korpusele (joonis 2).
2) Asetage visiiri kinniti adapteri peale (joonis 3), kinnitage see külgmisele mustale haakeseadmele ja vaadake, et kaks võrdlusjoont oleks kohakuti (joonis 4). Tõmmake liugurit väljaspoole, vajutage visiir kiivrile ja kinnitamiseks laske liugur lahti (joonis 5). Korrake sama teisel poolel.
3) Visiiri eemaldamiseks: viige see asendisse ÜP (joonis 8), alustades ühelt poolelt tõmmake adapteril olevat liugurit väljapoole (joonis 6) ja eemaldage see tõmmates seda kiivri tagaosa poole. Korrake sama teisel poolel.
4) Adapteri kiivrilt eemaldamiseks: vajutage korpuse sees olevat haakeseadet väljapoole (joon 7) ja tõmmake see välja.

PUHASTAMINE
Eemaldage visiir kiivri küljest ja puhastage seda vee ja pehme seebiga. Laske sellel toatemperatuuril loomulikult kuivada. Mitte mingil juhul ärge kasutage keemilisi puhastusvahendeid, lahusteid, bensiini ega abrasiivseid pulbreid, kuna need võivad vähendada visiiri vastupidavust. Ärge kunagi hõõruge kuiva klaasi.

HOIUSTAMINE
Hoiustage kuivas, mõõduka temperatuuriga kohas UV-kiirguse eest kaitstuna. Visiiri tuleb hoida ja transportida kaitstuna otsese päikesevalguse eest ning eemal soojusallikatest. Soovitatavalt hoida visiiri originaalpakendis. Kui see ei ole kooskõlas tootja juhistega, siis ärge kasutage kleeplinte, lahusteid, isekleepuvaid etikette ega lakki. Mis tahes lubamatu sekkumine või muudatus võib kahjustada visiiri kaitseomadusi.

TRANSPORTIMINE
Visiiri transportimiseks ei ole ette nähtud konkreetseid soovitusi.

KASUTUSIGA
KASKi plastist toodete ja detailide kasutusiga võib olla kuni kümme aastat alates toote valmistamise aastast.
Visiiri kasutusiga sõltub mitmesugustest degeneratiivsetest teguritest, sh temperatuuri kõikumised, kokkupuude otsese päikesevalgusega ja intensiivne kasutamine. Kontrollige visiiri regulaarselt, et veenduda võimalike kahjustuste puudumises. Nägemise halvenemine, praod, kriimustused on visiiri seisundi halvenemise ilmingud ning sellisel juhul on soovitatav see asendada.
Eemaldage toode kasutusest ja asendage see järgmistel juhtudel:
• Toodetud enam kui 10 aastat tagasi.
• Toode on saanud tugeva löögi, kukkunud või mehaaniliselt deformeerunud.
• Toode ei vasta kontrollinõuetele.
• Toode on kahtlase päritolu ja kasutusega.

GARANTII
KASK annab tootele 3-aastase materjali- ja tootmisdefektide garantii. Garantii ei kehti toote normaalse kulumise, modifikatsioonide, vale säilitamise, vale hoolduse ega kavandatud kasutusest erineva kasutuse korral.

VARUOSAD JA LISADETAILID
WAC00074

EN166 - EN14458 - OMADUSED
(1) Tehniline viitestandard; (2) Tootja nimi; (3) Mudeli nimi; (4) tootmisaasta ja -kuu; (5) Tuletõrjuja kasutamiseks kuni 7 Kw/m²; (6) Näokaitse; (7) Mehaaniline vastupidavus suure kiiruse ja keskmise energiaga löögijõule (120 m/s) äärmuslikel temperatuuridel -30°C/+50°C; (8) Vastupidavus peenosakestest tingitud kahjustusele kasutatud testimise meetod: „Taber" test; (9) Udukindlus; (10) filter ja filtri kategooria; (11) Isikukaitsevahendi katsetamise temperatuurivahemiku märge; (12) Elektrilised omadused; (13) Enne kasutamist lugege juhendit; (14) Määruses EL nr 2016/425 ette nähtud tervishoiu- ja ohutusnõuetele vastavuse märgistus ; (15) Määruses nr 2016/425 ette nähtud tervishoiu- ja ohutusnõuetele vastavuse märgistus ; (16) optiline klass - pidevaks kasutuseks; (17) Kaitse vedelikupritsmete vastu; (18) Kaitse sulametalli ja kuuma tahkemetalli eest;

ANSI Z87.1 - OMADUSED
(19) Kaitse löökide eest; (20) Kaitse UV-kiirguse eest; (21) Kaitse kiirguse eest nähtavuse spektris; (22) Udukaitse; (23) Kaitse piiskade ja pritsmete eest;
VASTAVUSE SERTIFIKAAT: Selle seadme jaoks on võimalik saada CE-sertifikaadi sertifikaat aadressilt www.kask.com.

LV

SEJAS AIZSARDZĪBAS SISTĒMAS
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA "ZEN FF PLUS"

INFORMATĪVAIS PAZIŅOJUMS: Pirms sejsarga izmantošanas uzmanīgi izlasiet norādījumus, jo to neievērošana var samazināt sejsarga sniegto drošības līmeni. Ražotājs un/vai izplatītājs tiek atbrīvots no jebkādas atbildības, ja notiek negadījums, kas izraisīja traumas vai pat nāvi sejsarga nepareizas izmantošanas dēļ. Šo sejsargu drīkst izmantot tikai tādām aktivitātēm, kurām tas ir sertificēts. Apstiprināts vispārējai lietošanai ar aizsargķiverēm sportā, ugunī, rūpniecībā, darbā pie augstuma, glābšanas un veselības aprūpes pakalpojumiem, sertificēts saskaņā ar EN 14458: 2018. Tā atbilst arī ANSI Z87.1: 2020 prasībām. Kvalificēts aizsargbrilles, pēdējais aizsargā sejas zonu ap acīm. Tikai ķivere var strādāt individuāli ar KASK modeļiem QUANTUM, ZENITH X, ZENITH X PL, PRIMERO, PRIMERO PL. Šī ierīce nodrošina aizsardzību / pretestību pret vispārējiem mehāniskiem apdraudējumiem un šķidrajām ķimikālijām (šķidrās ķimikālijās, ko izmanto testos: Aeroksipropilēns, sērskābe (30% ūdens), nātrija hidroksīds (10% ūdens), p-ksilols, 1-butanols, n-heptāns). To nedrīkst lietot citās situācijās, nekā tās, kurām tas bija paredzēts. Uz to attiecas šī nodaļa kā III kategorijas individuālie aizsardzības līdzekļi, tāpēc uz to attiecas sertifikācijas procedūra, piemērojot ES regulas 2016/425 V pielikuma prasības. Sertifikācijas procedūru atbilstoši standartiem EN14458:2018 ir veikusi paziņotā institūcija ALIENOR CERTIFICATION,21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100, CHATELLERAULT, France. Notified Body: 2754.

INFORMĀCIJA PAR TIESĪBU AKTIEM
Uzmanību: materiāli, kas var nonākt saskarē ar ādu, cilvēkiem ar jutīgu ādu var izraisīt alerģiskās reakcijas. Uzmanību: valkājot ierīces, kas paredzētas aizsardzībai pret lielātruma daļiņām, virs oftalmoloģiskajām brillēm, lietotājam var tikt nodota potenciāli bīstama triecienu enerģija. Brīdinājums: ierīce, aizsargā pret vidēji augstas enerģijas daļiņām ekstremālās temperatūrās un ir atzīmēts ar burtu T tūlīt pēc enerģijas līmeņa burta (B). Uzmanību: slieksnis, kas apliecina IAL aizsardzības līmeni, tiek garantēts tikai tad, ja aizsargs ir pazemināts lietošanas stāvoklī. Brīdinājums: izmantojiet pareizo tipa aizsargu kombinācijā ar pareizo ķiveri paredzētajai darbībai. Uzmanību! Aizsardzība, ko sniedz šis aprīkojums, atbilst EN14458 standarta prasībām attiecībā uz elektriskajām īpašībām (aizsardzība pret īslaicīgu, nejaušu fizisku saskari ar aktīviem zema sprieguma vadītājiem)." Visiem aizsargbrillu/ķiveres komplekta elementiem jābūt marķētiem ar šo atzīmi, lai tie garantētu attiecīgo aizsardzību.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
Preventīvos nolūkos sejsargs ir obligāti jāizmanto visas darba vai sportiskās aktivitātes laikā. Lai nodrošinātu piemērotu aizsardzību, ir svarīgi, lai sejsargs būtu labi nostiprināts uz ķiveres, nodrošinot maksimālu drošību. Sejsargs jāpielāgo lietotājam, tas jānovieto tādā veidā, lai līdz minimumam samazinātu spraugas, caur kurām var iekļūt ārējie priekšmeti, kas var sabojāt acis.
Šajā dokumentā aprakstītie aizsargi ir izgatavoti no hipoalerģiskiem materiāliem. Tomēr dažiem īpaši jutīgiem lietotājiem var rasties alerģiskas reakcijas. Šajā gadījumā ir ieteicams pārtraukt to lietošanu un nepieciešamības gadījumā vērsties pie ārsta.

ANTVEIDŽIO TVIRTINIMAS PRIE ŠALMO
1) Atrodiet labo un/vai kreiso adapteri (to var noteikt pēc burtiem R un L aizmugurē), ievietojiet to paredzētajā ligzdā un nospiediet, līdz tas ar klikšķi nofiksējas vietā (1. att.). Atkārtojiet šīs darbības no otras puses. Rezultātā abi adapteri tiks piestiprināti pie ķiveres korpusa (2. att.).
2) Novietojiet sejsega stiprinājuma atzarojumu virs adaptera (3. att.), piestipriniet to pie melnā sānu zoba un izlīdziniet abas atsauces līnijas (4. att.). Pavelciet slīdni uz āru, piespiediet sejsegu pie ķiveres un atlaidiet slīdni, lai to nofiksētu (5. att.). Atkārtojiet šīs darbības no otras puses.
3) Sejsega noņemšana: novietojiet to AUGŠĒJĀ pozīcijā (8. att.); sākot no vienas puses, velciet adaptera slīdni uz āru (6. att.) un atlaidiet to, velkot to uz ķiveres aizmuguri. Atkārtojiet šīs darbības no otras puses.
4) Ķiveres adaptera noņemšana: nospiediet korpusa iekšpusē esošo stiprinājuma zobu uz āru (7. att.) un izvelciet to.

TĪRĪŠANA
Noņemiet sejsargu no ķiveres un iztīriet to, izmantojot tikai ūdeni un neitrālas ziepes. Ļaujiet aizsarglīdzekļiem nožūt dabiskā veidā istabas temperatūrā. Ir kategoriski aizliegts izmantot ķīmiskus tīrīšanas līdzekļus, šķīdinātājus, benzīnu vai abrazīvus pulverus, jo tie ir agresīvie materiāli, kas var pasliktināt ķiveres strukturālo izturību. Nekādā gadījumā neslaukiet stiklu, kamēr tas ir sauss.

UZGLABĀŠANA
Uzglabāt sausā vietā ar mērenu temperatūru, kas aizsargāta no UV starojuma. Kamēr sejsargs netiek izmantots un transportēšanas laikā to ir ieteicams glabāt, aizsargājot no tiešiem saules stariem, drošā attālumā no siltuma avotiem. Sejsargu ir ieteicams uzglabāt oriģinālajā iepakojumā. Neizmantojiet līmes, šķīdinātājus, pašlīmējošas etiķetes un krāsas, kuri neatbilst ražotāja prasībām. Jebkādas neparedzētās iejaukšanās vai modifikācijas var pasliktināt sejsarga aizsargfunkciju.

TRANSPORTĒŠANA
Uz ierīces transportēšanu neattiecas īpašas prasības.

KALPOŠANAS LAIKS
KASK plastmasas izstrādājumu un detaļu maksimālais kalpošanas laiks ir 10 gadi, sākot no izgatavošanas datuma, kas norādīts uz izstrādājuma.
Tomēr sejsarga kalpošanas laiks ir atkarīgs no dažādu nelabvēlīgu faktoru ietekmes, tai skaitā temperatūras izmaiņām, pakļaušanas tiešu saules staru iedarbībai, vairāk vai mazāk intensīvas izmantošanas. Regulāri pārbaudiet sejsargu, lai pārliecinātos, ka tā nav bojāta. Pasliktināta redzamība, noberzumi un skrāpējumi ir sejsarga stāvokļa pasliktināšanās pazīmes un nozīmē, ka sejsargu ir ieteicams nomainīt.
Pārtrauciet izmantot izstrādājumu un nomainiet to šādos gadījumos:
• Izstrādājuma ražošanas datums ir vecāks par 10 gadiem.
• Izstrādājums tika pakļauts spēcīgam triecienam, kritienam vai mehāniskai deformācijai.
• Izstrādājums neapmierina kontroles prasības.
• Izstrādājums ar apšaubāmu izcelsmi un lietošanas vēsturi.

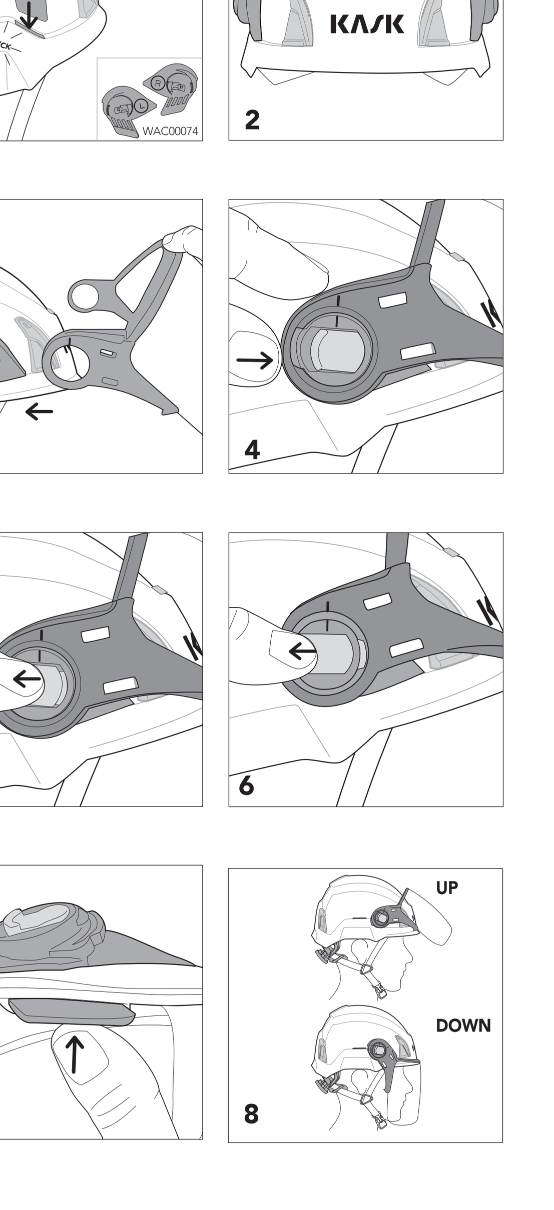
GARANTIJA
KASK sniedz 3 gadu garantiju attiecībā uz jebkādiem materiālu vai ražošanas defektiem. Garantija neattiecas uz defektiem, kas saistīti ar izstrādājuma normālu nodilumu, modifikācijām, nepareizu uzglabāšanu, nepareizu apkopi vai izmantošanu, kas atšķiras no veidiem, kuriem izstrādājums tika sertificēts.

REZERVES DAĻAS UN PIEDERUMI
WAC00074

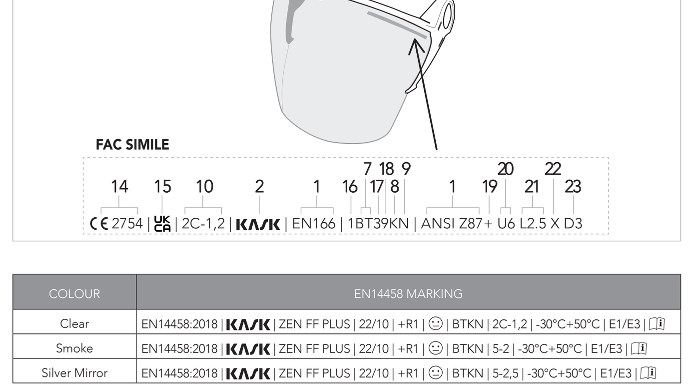
EN166 - EN14458 - VEIKTSPĒJAS RĀDĪTĀJI
(1) Atsauces tehniskais standarts; (2) Ražotāja identifikators; (3) modeļa identifikators; (4) ražošanas gads un mēnesis; (5) Ugniagesių naudojimui iki 7 Kw/m²; (6) Sejas aizsardzība; (7) Mehāniskā izturība pret liela ātruma un vidējas enerģijas triecieniem (120 m/s) pie ekstrēmām temperatūrām -30°C/+50°C; (8) Izturība pret smalku daļiņu izraisītiem bojājumiem izmantotā testa metode: "Taber" test; (9) Noturība pret aizsvīšanu; (10) filtrą ir filtro kategoriją; (11) Norāde par temperatūras diapazonu, kurā tika veikta IAL testēšana; (12) Elektrinės savybės; (13) Pirms lietošanas izlasīt instrukciju; (14) Regulā (ES) 2016/425 paredzētajām veselības un drošības prasībām atbilstības marķējums; (15) Regulā 2016/425 paredzētajām veselības un drošības prasībām atbilstības marķējums; (16) optiskā klase - nepārtrauktai lietošanai; (17) Aizsardzība pret šķidruma šļakatām; (18) Aizsardzība pret izkausētu metālu un karstām cietām daļiņām;

ANSI Z87.1 - VEIKTSPĒJAS RĀDĪTĀJI
(19) Aizsardzība pret triecieniem; (20) Aizsardzība pret ultravioleto (UV) starojumu; (21) Aizsardzība pret starojumu redzamajā spektrā; (22) Aizsardzība pret aizsvīšanu; (23) Aizsardzība pret pilieniem un šļakatām;
ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA: Lai ielādētu šīs ierīces ES atbilstības deklarāciju, apmeklējiet vietni www.kask.com.

ASSEMBLY



MARKING



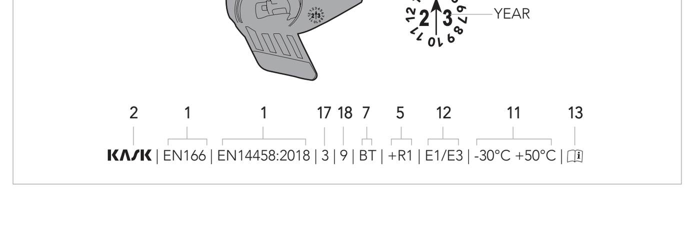
<table>
<tr><th>COLOUR</th><th>EN14458 MARKING</th></tr>
<tr><td>Clear</td><td>EN14458:2018 | KASK | ZEN FF PLUS | 22/10 | +R1 | ☺ | BTKN | 2C-1,2 | -30°C+50°C | E1/E3 |</td></tr>
<tr><td>Smoke</td><td>EN14458:2018 | KASK | ZEN FF PLUS | 22/10 | +R1 | ☺ | BTKN | 5-2 | -30°C+50°C | E1/E3 |</td></tr>
<tr><td>Silver Mirror</td><td>EN14458:2018 | KASK | ZEN FF PLUS | 22/10 | +R1 | ☺ | BTKN | 5-2,5 | -30°C+50°C | E1/E3 |</td></tr>
</table>

<table>
<tr><th>COLOUR</th><th>EN166 MARKING</th></tr>
<tr><td>Clear</td><td>CE 2754 | UKCA | 2C-1,2 | KASK | EN166 | 1BT39KN</td></tr>
<tr><td>Smoke</td><td>CE 2754 | UKCA | 5 -2 | KASK | EN166 | 1BT39KN</td></tr>
<tr><td>Silver Mirror</td><td>CE 2754 | UKCA | 5 -2,5 | KASK | EN166 | 1BT39KN</td></tr>
</table>

COLOUR	ANSI Z87.1 MARKING
Clear	ANSI Z87+ U6 X D3
Smoke	ANSI Z87+ U6 L2 X D3
Silver Mirror	ANSI Z87+ U6 L2.5 X D3

ANSI WARNINGS
EN
WARNING: Protectors which exhibit broken parts, distortion, or excessive scratches on the lens are unsuitable for use and shall not be worn. **WARNING:** Eye and face protectors that have been subject to an impact shall not be used and shall be discarded and replaced. **WARNING:** if you wear the face shield over prescription eyeglasses with temples, impacts against the face shield (for example from high speed particles) can be dangerous to the wearer.
FR
AVERTISSEMENT: Les protections qui présentent des pièces cassées, une distorsion ou des rayures excessives sur l'objectif ne conviennent pas à l'utilisation et ne doivent pas être portées. **AVERTISSEMENT:** Les protecteurs pour les yeux et le visage qui ont été soumis à un impact ne doivent pas être utilisés et doivent être jetés et remplacés. **AVERTISSEMENT:** si vous portez le masque facial sur des lunettes de vue à branches, les chocs contre le masque facial (par exemple à partir de particules à haute vitesse) peuvent être dangereux pour le porteur.
ES
ADVERTENCIA: Los protectores con partes rotas, distorsión excesiva o rasguños en la lente no son aptos para su uso y no deben usarse. **ADVERTENCIA:** Los protectores para los ojos y la cara que se hayan visto afectados no deben usarse, deben descartarse y reemplazarse. **ADVERTENCIA:** si usa la máscara facial en anteojos con patillas, el impacto contra la máscara facial (por ejemplo, de partículas a alta velocidad) puede ser peligroso para el usuario.

WAC00074 – PLUS ADAPTERS FOR ZEN VISORS



LT

VEIDO APSAUGOS SISTEMOS
„ZEN FF PLUS" NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

INFORMACINIS PRANEŠIMAS: Prieš naudodami veido skydelį, atidžiai perskaitykite instrukcijas, nes jų nesilaikymas, gali sumažinti šalmo suteikiamą apsaugą. Jei veido skydelis buvo naudojamas netinkamai, gamintojas ir (arba) pardavimo atstovas neprisiima jokios atsakomybės, kai nelaimingo atsitikimo atveju padaromi sužalojimai arba netgi mirštama. Šis veido skydelis turi būti naudojamas išskirtinai tik tai veiklai, kuriai buvo sertifikuotas. Šis veido skydelis buvo CE sertifikuotas bendram naudojimui pagal EN 14458:2018 su patvirtintais apsauginiais šalmais, skirtais vykdyti sportinę, priešgaisrinę miškų, pramonės veiklą, teikti skubios veiksto priežiūros ir greitosios pagalbos paslaugą. Skydelis atitinka ir ANSI 187.1:2020 standarto reikalavimus. Skydelis gali būti naudojamas atskirai arba kartu su „KASK" modelių QUANTUM, ZENITH X, ZENITH X PL, PRIMERO, PRIMERO PL šalmais. Ši priemonė apsaugo ir sumažina mechaninio pobūdžio bei skystųjų cheminių medžiagų keliamas rizikas (bandymams naudotos cheminės medžiagos: Sieros rūgštis (30% vandens), natio hidroksidas (10% vandens), p-ksilenas, 1-butanolis, n-heptanas). Šis gaminys negali būti naudojamas kitokia paskirtimi, nei ta, kuriai jis buvo suprojektuotas. Šiame vadove aprašytas veido skydelis yra III-os kategorijos asmeninė apsaugos priemonė ir tokiai priemonei taikoma EB sertifikavimo procedūra taikant ES reglamento 2016/425 V priede numatytus reikalavimus. Sertifikavimo procedūra pagal standartus EN 14458:2018 buvo atlikta paskelbtosios įstaigos ALIENOR CERTIFICATION,21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100, CHATELLERAULT, France. Notified Body: 2754.

REGULIUOJAMA INFORMACIJA
Dėmesio: ant odos galinčios patekti medžiagos jautriems asmenims gali sukelti alergines reakcijas. Dėmesio: apsaugai nuo didelio greičio kietųjų dalelių, dėvimi virš regėjimą gerinančių akinių, gali perduoti potencialiai naudotojui pavojingą smūgį. Dėmesio: ši priemonė apsaugo nuo dideliu greičiu lekiančių vidutinės energijos ir ekstremalios temperatūros kietųjų dalelių ir yra pažymėta sekančia raide po energijos lygio raidės (B). Dėmesio: AAP nurodytas apsaugos lygis yra garantuojamas tik tada, kai skydelis yra naudojamas nuleistoje padėtyje. Dėmesio: užsitikrinkite, kad naudojate tinkamą skydelio modelį suderintą su pagal vykdomą veiklą naudojamu šalmu. Dėmesio: šiuo prietaisu suteikiama apsauga atitinka elektros savybių reikalavimus, numatytus standarte EN14458 (apsauga nuo trumpo atsitiktinio sąlyčio su aktyviais žemosios įtampos laidais). Kad garantuotų šią apsaugą, visos antveidžio / šalmo komplekto dalys privalo turėti tokį patį ženklinimą.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
Kaip prevencinę priemonę, privaloma veido skydelį mūvėti visos darbinės arba sportinės veiklos vykdymo metu. Norint užtikrinti tinkamą apsaugą, svarbu, kad veido skydelis būti gerai pritvirtintas prie šalmo ir užtikrintų didžiausią saugumą. Veido skydelis turi būti sureguliuotas taip, kad prisitaikytų prie naudotojo ir uždėtas taip, kad kuo labiau sumažintų tarpus, pro kuriuos galėtų prasiskverbti išoriniai objektai, galintys pažeisti akis.
Šios grupės produktai yra sudaryti iš hipoalerginių medžiagų. Bet kokiu atveju, kai kurie ypač jautrūs naudotojai gali patirti alerginių reakcijų. Šiuo atveju, rekomenduojama nutraukti naudojimą ir, jei reikia, pasitarti su gydytoju.

SEJSARGA STIPRINĀŠANA PIE ĶIVERES
1) Raskite dešinįjį ir kairįjį adapterį (galima atpažinti pagal gale nurodytas raides „R" ir „L"), įstatykite jį į specialiai jam skirtą vietą ir spauskite, kol išgirsite užsikabinimą patvirtinantį spragtelėjimą (1 pav.). Tą patį padarykite kitoje pusėje. Du adapteriai šitaip pritvirtinami prie šalmo viršutinės dalies (2 pav.)
2) Uždėkite veido skydelio tvirtinimo dalį virš adapterio (3 pav.), užkabinkite jį už juodo šoninio danties ir sulygiuokite dvi nuorodines linijas (4 pav.). Patraukite žymeklį į išorę, paspauskite veido skydelį šalmo link ir atleiskite žymeklį, kad jį užkabintumėte (5 pav.). Tą patį padarykite kitoje pusėje.
3) Norėdami nuimti veido skydelį, patraukite jį į padėtį „UP" (8 pav.), pradėdami nuo vienos pusės, patraukite ant adapterio esantį žymeklį į išorę (6 pav.) ir atkabinkite jį patraukdami jį į šalmo galą. Tą patį padarykite kitoje pusėje.
4) Norėdami nuimti šalmo adapterį: paspauskite viršutinės dalies (7 pav.) viduje esantį užkabinimo dantį į išorę ir ištraukite jį.

VALYMAS
Nuimkite veido skydelį nuo šalmo ir nuvalykite naudodami tik vandenį ir neutralų muilą. Palikite natūraliai išdžiūti aplinkos temperatūroje. Jokiu būdu nenaudokite cheminių ploviklių, tirpiklių, benzino arba braižančių miltelių, nes tai yra agresyvios medžiagos, galinčios sumažinti veido skydelio konstrukcijos atsparumą. Niekada netrinkite sauso lęšio.

LAIKYMAS
Laikykite sausoje, apsaugotoje vietoje, atokiau nuo UV spindulių. Kai nenaudojate ir gabenimo metu, geriausia veido skydelį laikyti apsaugotą nuo tiesioginės saulės šviesos ir toliau nuo karščio šaltinių. Rekomenduojama vėl įdėti veido skydelį į originalią pakuotę. Jei neatitinka gamintojo nurodytų specifikacijų, neklijuokite lipdukų, tirpiklių, lipnių etikečių ir dažų. Bet kuris nenumatytas veiksmas arba pakeitimas gali pakenkti veido skydelio apsauginei funkcijai.

GABENIMAS
Nėra numatytos konkrečios priemonės produkto gabenimui.

TRUKMĖ
Plastikiniai „KASK" priedai ir detalės gali būti naudojamos ilgiausiai 10 metų nuo ant produkto nurodytų pagaminimo metų.
Bet kokiu atveju, veido skydelio naudojimo trukmė priklauso nuo skirtingų kenkiančių veiksnių, įskaitant temperatūros svyravimus, tiesioginio saulės šviesos poveikio trukmės ir daugiau ar mažiau intensyvaus naudojimo. Reguliariai tikrinkite veido skydelį, kad įsitikintumėte, jog nėra jokių pažeidimų. Žiūrimosios dalies deformacija, įlenkimai, subraižymai – tai elementai, kurie nurodo veido skydelio pablogėjimo būklę ir todėl rekomenduojama produktą pakeisti.
Išmeskite ir pakeiskite produktą tolesniais atvejais
•Produktas su senesne nei 10 metų pagaminimo data
• Produktas stipriai sutrenktas, nukrito arba buvo mechaniškai deformuotas.
• Produktas neatitinka kontrolės reikalavimų.
• Neaiški produkto kilmė ir naudojimo istorija.

GARANTIJA
„KASK" garantuoja, kad 3 metus nebus jokio medžiagos arba gamybos defekto. Garantijai netaikomi defektai, atsiradę dėl normalaus produkto nusidėvėjimo, pakeitimo, blogo laikymo, netinkamos priežiūros arba kitokio naudojimo, nei tas, kuriam produktas buvo sertifikuotas.

ATSARGINĖS DALYS IR PRIEDAI
WAC00074

EN166 - EN14458 - EKSPLOATACINIŲ SAVYBIŲ RODIKLIAI
(1) Pamatinis techninis standartas; (2) Gamintojo identifikacija; (3) Modelio identifikacija; (4) Pagaminimo metai ir mėnuo; (5) Ugunsdzēsēju lietošanai līdz 7 Kw/m²; (6) Veido apsauga; (7) Mechaninis atsparumas didelio greičio ir vidutinės energijos smūgiams (120 m/sek.) esant -30°C/+50°C ekstremaliai temperatūrai; (8) Atsparumas pažeidimui smulkiomis dalelėmis taikytas bandymo metodas: „Taber" testas; (9) Atsparumas aprasojimui; (10) filtro un filtra kategorija; (11) Temperatūros, kurioje AAP išbandyta, intervalas; (12) Elektriskās īpašības; (13) Prieš naudodami perskaitykite instrukcijas; (14) Ženklinimas pagal sveikatos ir saugos reikalavimus, numatytus ES reglamente 2016/425; (15) Ženklinimas pagal sveikatos ir saugos reikalavimus, numatytus ES reglamente 2016/425; (16) Optinė klasė - nuolatiniam naudojimui; (17) Apsauga nuo skysčių purslų; (18) Apsauga nuo lydyto metalo ir karštų kietųjų dalelių;

ANSI Z87.1 - EKSPLOATACINIŲ SAVYBIŲ RODIKLIAI
(19) Apsauga nuo smūgių; (20) Apsauga nuo UV spindulių; (21) Apsauga nuo regėjimo spektre esančios spinduliuotės; (22) Apsauga nuo aprasojimo; (23) Apsauga nuo lašų ir purslų;

ATITIKTIES DEKLARACIJA: Norėdami gauti šio produkto ES atitikties deklaracijos kopiją, apsilankykite interneto svetainėje.

RU

СИСТЕМЫ ЗАЩИТЫ ЛИЦА
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ZEN FF PLUS

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ Перед использованием маски внимательно прочитайте инструкцию. Несоблюдение нижеизложенного может уменьшить защитные свойства козырька. В случае получения травм или даже смерти вследствие несчастного случая, связанного с ненадлежащим использованием козырька, производитель и / или дистрибьютор ответственности не несут. Козырек должен использоваться исключительно при осуществлении тех видов деятельности, для которых он был сертифицирован. Это козырек имеет сертификацию CE для использования с защитными шлемами при занятиях спортом, тушении лесных пожаров, при проведении промышленных работ и высотных работ, для служб спасения и скорой медицинской помощи и сертифицирован по стандарту EN 14458:2018. Козырек соответствует требованиям Американского национального института стандартов Z87.1:2020. Отдельное использование козырька не допускается, он предназначен только для применения в сочетании со шлемами KASK моделей QUANTUM, ZENITH X, ZENITH X PL, PRIMERO, PRIMERO PL. Устройство обеспечивает защиту и устойчивость к механическим рискам общего характера и рискам от применения жидких химических веществ (Химические вещества, используемые при испытаниях: серная кислота (30 % воды), гидроксид натрия (10 % воды), параксилол, 1-бутанол, н-гептан). Это изделие не должно использоваться для целей, отличных от тех, для которых она было разработано. Козырек, описываемый в этом руководстве, является устройством индивидуальной защиты, относящимся к категории III, в связи с чем была проведена сертификация CE в соответствии с Приложениями V Директивы EC 2016/425. Процедура сертификации проводилась в соответствии со стандартом EN 14458:2018 нотифицированным органом ALIENOR CERTIFICATION,21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100, CHATELLERAULT, France. Notified Body: 2754.

НОРМАТИВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ
Внимание. При контакте с кожей материалы могут вызвать аллергические реакции у людей с чувствительной кожей. Внимание. Ношение средств индивидуальной защиты, предназначенных для защиты от попадания частиц на высокой скорости, поверх очков для коррекции зрения может быть потенциально опасно для человека. Внимание. Это средство индивидуальной защиты **защищает от попадания частиц на высокой скорости и при экстремальных температурах** и имеет маркировку в виде буквы T сразу после буквы, обозначающей уровень энергии (B). Внимание. Заявленный уровень защиты средства индивидуальной защиты гарантируется только в случае, если козырек опущен в рабочее положение. Внимание. Убедитесь в том, что вы используете тип козырька, подходящий для каски, используемой для соответствующего вида деятельности. Внимание! Уровень защиты, который обеспечивает данное оборудование, соответствует требованиям к электрическим свойствам, указанным в стандарте EN14458 (защита от коротких случайных контактов с активными низковольтными проводниками). Все элементы козырька/шлема должны иметь одинаковую маркировку, гарантирующую этот уровень защиты.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
В качестве меры предосторожности необходимо использовать козырек на протяжении всего времени работы или занятий спортом. Для обеспечения надлежащей защиты важно, чтобы козырек был надежно закреплен на шлеме и обеспечивал максимальную защиту. Козырек должен быть отрегулирован в соответствии с вашими индивидуальными особенностями и надет таким образом, чтобы свести к минимуму пространство для возможного проникновения твердых частиц, которые могут привести к повреждению глаз.
Данное средство защиты изготовлено из гипоаллергенных материалов. Однако у некоторых пользователей с повышенной чувствительностью возможно возникновение аллергических реакций. В этом случае рекомендуется прекратить использование и при необходимости обратиться к врачу.

КРЕПЛЕНИЕ ВИЗОРА К ШЛЕМУ
1) Найдите левый и (или) правый переходник (обозначенные буквами R и L в задней части переходника) и вставьте его в отверстие до щелчка (рис. 1). Повторите действия для другой стороны. Таким образом вы зафиксируете два проводника на корпусе шлема (рис. 2).
2) Расположите область крепления козырька над переходником (рис. 3), повесьте его на боковой зацеп переходника черного цвета и расположите в ряд две исходные отметки (рис. 4). Потяните ползунок наружу, прижмите козырек к шлему и отпустите ползунок, чтобы закрепить козырек (рис. 5). Повторите действия для другой стороны.
3) Как снять козырек: установите его в положение UP (рис. 8), сначала потянув наружу ползунок на переходнике с одной стороны (рис. 6). Отцепите козырек, оттянув его к задней части шлема. Повторите действия для другой стороны.
4) Как снять переходник со шлема: нажмите по направлению наружу на соединительный зацеп внутри корпуса (рис. 7) и вытащите его.

ЧИСТКА
Снимите козырек со шлема и почистите, используя только воду и нейтральное мыло. Дайте козырьку высохнуть естественным образом при комнатной температуре. Избегайте использования химических моющих средств, растворителей, бензина, абразивных порошков или иных агрессивных материалов, которые могут привести к снижению структурной прочности козырька. Никогда не трите сухое стекло.

ХРАНЕНИЕ
Хранить в сухом, защищенном от воздействия ультрафиолетовых лучей месте, при умеренной температуре. Когда вы не пользуетесь козырьком, а также при транспортировке предпочтительно хранить его в месте, защищенном от воздействия прямых солнечных лучей и вдали от источников тепла. Рекомендуется хранить козырек в оригинальной упаковке. Не наносить клеящие вещества, растворители наклейки и лаки, если это не указано производителем. Любые непредусмотренные вмешательства или изменения могут повлиять на защитную функцию козырька.

ТРАНСПОРТИРОВКА
Каких-либо особых мер для транспортировки устройства предпринимать не требуется.

СРОК СЛУЖБЫ
Максимальный срок службы пластиковых изделий и деталей KASK 10 лет с года выпуска, указанного на изделии.
Тем не менее, срок службы козырька зависит от различных факторов, в том числе перепадов температур, продолжительности нахождения под воздействием прямых солнечных лучей и интенсивности использования. Регулярно проверяйте козырек на наличие каких-либо повреждений. Искажение изображения, потертости, царапины являются индикаторами повреждения козырька, в таком случае мы рекомендуем его замену.
Снимите и замените изделие в приведенных далее случаях.
С даты производства изделия прошло более 10 лет
Изделие подверглось сильному воздействию, падению или механической деформации.
Изделие не отвечает контрольным требованиям.
Изделие имеет сомнительное происхождение и историю использования.

ГАРАНТИЯ
KASK предоставляет гарантию 3 года на любые дефекты материалов и производственный брак. Гарантия не распространяется на дефекты, вызванные нормальным износом и истиранием, внесением изменений, неправильным хранением, ненадлежащим обслуживанием или использованием, для которого изделие не было сертифицировано.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И АКСЕССУАРЫ
WAC00074

EN166 - EN14458 - ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
(1) Применяемый технический стандарт; (2) Идентификация изготовителя; (3) Идентификация модели; (4) год и месяц изготовления; (5) Для пожарных до 7 кВт/м²; (6) Защита лица; (7) Механическая стойкость к среднеэнергетическим ударам высокоскоростных частиц (120 м/с) при экстремальных температурах -30°C/+50°C; (8) Устойчивость к повреждению поверхности мелкими частицами Используемый способ тестирования: Табер-тест; (9) Устойчивость к запотеванию; (10) фильтр и категория фильтра; (11) Указание диапазона температур испытания СИЗ; (12) Электрические свойства; (13) Перед использованием прочитайте инструкцию; (14) Маркировка соответствия требованиям Регламента ЕС 2016/425 относительно охраны здоровья и безопасности; (15) Маркировка соответствия требованиям Регламента 2016/425 относительно охраны здоровья и безопасности; (16) оптический класс - для постоянного ношения; (17) Защита от брызг жидкости; (18) Защита от расплавленного металла и горячих твердых частиц ;

ANSI Z87.1 - ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
(19) Защита от ударов; (20) Защита от УФ-излучения; (21) Защита от видимого спектра излучения; (22) Защита от запотевания; (23) Защита от капель и брызг;

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ: Для получения копии Сертификата соответствия ЕС на данное изделие посетите www.kask.com.

PL

SYSTEMY OCHRONY TWARZY
INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA MODELU „ZEN FF PLUS"

NFORMACJE OGÓLNE: Przed użyciem osłony należy uważnie przeczytać instrukcję. Niprzestrzeganie zawartych w niej zaleceń może ograniczyć deklarowany dla osłony poziom bezpieczeństwa. W przypadku, gdy użytkownik odniesie obrażenia lub poniesie śmierć w wyniku nieprawidłowego użycia osłony, producent i/lub dystrybutor nie ponosi za to odpowiedzialności. Osłona może być użytkowana wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Osłona posiada certyfikat CE do ogólnego stosowania z kaskami ochronnymi w sporcie, pożarnictwie leśnym, przemyśle, pracach na wysokości, służbie zdrowia i ratownictwie, jest certyfikowana zgodnie z normą EN 14458:2018.Osłona spełnia również wymagania normy ANSI Z87.1:2020. Osłona nie może być używana pojedynczo, z wyjątkiem modeli kasków KASK modele QUANTUM, ZENITH X, ZENITH X PL, PRIMERO, PRIMERO PL. Urządzenie oferuje ochronę/odporność na ogólne zagrożenia mechaniczne i ciekłe substancje chemiczne (płynne substancje chemiczne użyte w testach: kwas siarkowy (30% wody), wodorotlenek sodu (10% wody), p-ksylen, 1-butanol, n-heptan). Produkt ten nie może być stosowany w sytuacjach innych niż te, dla których został zaprojektowany. Osłona oczu, której dotyczy niniejsza instrukcja, to Urządzenie Ochrony Osobistej kategorii III i jako takie przeszło procedurę certyfikacji z zastosowaniem wymagań załączników V do rozporządzenia UE 2016/425.-
Procedurę certyfikacji dla norm EN 14458:2018 przeprowadziła jednostka notyfikacyjna, posiadająca ALIENOR CERTIFICATION,21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100, CHATELLERAULT, France. Notified Body: 2754.

INFORMACJE O PRZEPISACH PRAWNYCH
Uwaga: materiały, które mogą stykać się ze skórą mogą powodować reakcje alergiczne u osób wrażliwych. Uwaga: urządzenia chroniące przed cząstkami przy wysokiej prędkości nałożone na okulary oftalmiczne mogą spowodować uderzenia potencjalnie niebezpieczne dla użytkownika. Uwaga: urządzenie to chroni przed cząstkami przy dużej prędkości i średniej energii w ekstremalnych temperaturach i jest oznaczone literą T zaraz po literze wskazującej poziom energii (B). Uwaga: deklarowany poziom ochrony ŚOI jest zagwarantowany tylko wtedy, gdy osłona jest opuszczona w położeniu użytkowania. Uwaga: należy się upewnić, że używamy właściwego rodzaju szybki w połączeniu z odpowiednim kaskiem dla zamierzonej aktywności. Uwaga: ochrona zapewniona przez to urządzenie spełnia wymagania dotyczące właściwości elektrycznych zawarte w normie EN14458 (ochrona przed krótkotrwałym przypadkowym kontaktem z aktywnymi przewodami niskiego napięcia). Wszystkie elementy zestawu przyłbica/kask powinny być opatrzone tym samym oznaczeniem, by zapewnić tę ochronę.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA
Ze względów bezpieczeństwa, osłonę należy obowiązkowo nosić przez pełny okres wykonywania pracy bądź uprawiania sportu. Aby zapewnić właściwą ochronę, osłona musi być dobrze zamontowana na kasku, tak by zapewnić maksymalne bezpieczeństwo. Osłona musi być ustawiona w taki sposób, aby dopasować się do użytkownika, musi być umieszczona, tak by zminimalizować przestrzeń przez którą mogłyby się przedostać czynniki zewnętrzne zdolne uszkodzić oczy.
Produkt ochronny jest wyprodukowany z materiałów hypoalergicznych. Jednak u niektórych bardzo podatnych na uczulenia użytkowników może dojść do reakcji alergicznych. Jeśli dojdzie do reakcji alergicznych, należy zaprzestać używania produktu, i jeśli będzie to wymagane, skonsultować się z lekarzem.

ZAMONTOWANIE OSŁONY NA KASKU
1) Zidentyfikować lewe i prawe mocowanie (litera R- prawy i L- lewy z tyłu mocowania) i włożyć je do otworów, aż usłyszy się kliknięcie (rys. 1). Powtórzyć czynność po drugiej stronie. Oba mocowania są w ten sposób przymocowane do skorupy kasku (rys.2).
2) Umieścić zaczep osłony na mocowaniu (rys.3), zaczepić go na czarnym, bocznym ząbku i wyrównać dwie linie odniesienia (rys.4). Odciągnąć suwak na zewnątrz, docisnąć osłonę w kierunku kasku i zwolnić suwak, aby ją zaczepić (rys.5). Powtórzyć czynność po drugiej stronie.
3) Aby zdjąć osłonę: przesunąć ją do pozycji UP (rys.8), zaczynając od jednego z boków, odciągnąć na zewnątrz suwak na mocowaniu (rys.6) i zwolnić go, pociągając osłonę do tyłu kasku. Powtórzyć czynność po drugiej stronie.
4) Aby zdjąć mocowanie z kasku: docisnąć na zewnątrz ząbek zaczepowy znajdujący się po wewnętrznej stronie skorupy (rys. 7) i wyciągnąć go.

CZYSZCZENIE
Zdjąć osłonę z kasku i wyczyścić ją używając wyłącznie wody i łagodnego mydła. Pozostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej. Nie używać detergentów chemicznych, rozpuszczalników, benzyny lub proszków do szorowania, ponieważ agresywne materiały mogłyby spowodować zmniejszenie wytrzymałości konstrukcyjnej osłony. Nigdy nie przecierać szybki, kiedy jest ona sucha.

KONSERWACJA
Przechowywać w suchym, ciepłym miejscu z dala od źródeł promieniowania ultrafioletowego. Jeśli osłona nie jest używana, a także w czasie transportu, należy ją przechowywać chroniąc przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i z dala od źródeł ciepła. Zaleca się przechowywanie osłony w jej oryginalnym opakowaniu. Nie stosować substancji klejących, rozpuszczalników, naklejek lub powłok niezgodnych ze specyfikacją producenta. Wszelkie naprawy lub modyfikacje nieprzewidziane przez producenta mogą mieć wpływ na funkcje ochronne, jakie ma spełniać osłona.

TRANSPORTOWANIE
Brak szczególnych środków ostrożności dotyczących transportu urządzenia.

OKRES EKSPLOATACJI
Produkty i akcesoria KASK zostały wykonane z tworzyw sztucznych i ich maksymalny okres eksploatacji wynosi 10 lat, licząc od roku ich produkcji, który jest podany na produkcie.
Okres eksploatacji osłony zależy od istnienia różnych czynników, mających wpływ na pogorszenie jego stanu, takich jak zmiany temperatury, wystawienie na światło słoneczne i częstotliwość używania. Osłonę należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzenia. Widoczne zmiany, zadrapania i rysy oznaczają uszkodzenie osłony, w takim wypadku zaleca się jej wymianę.
Zaprzestać używania osłony i ją wymienić, jeśli:
• została wyprodukowana ponad 10 lat temu
• została poddana silnemu uderzeniu, upuszczono ją, lub jeśli jest zdeformowana.
• nie spełnia wymogów kontrolnych.
• jej pochodzenie i historia użytkowania są wątpliwe.

GWARANCJA
Firma KASK zapewnia trzyletnią gwarancję na wady materiałowe i wykonania produktu. Gwarancją nie są objęte wady spowodowane normalnym zużyciem, modyfikacjami, nieprawidłowym przechowywaniem, nieprawidłową konserwacją lub użytkowaniem niezgodnie z jego przeznaczeniem.

CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA
WAC00074

EN166 - EN14458 - WSKAŹNIKI EFEKTYWNOŚCI
(1) Norma techniczna odniesienia; (2) Identyfikacja producenta; (3) identyfikacja modelu; (4) rok i miesiąc produkcji; (5) Do użytku strażackiego do 7 Kw/m²; (6) Ochrona twarzy; (7) Wytrzymałość mechaniczna na uderzenia przy wysokiej prędkości i średniej energii (120 m/s), w granicznych temperaturach -30°C/+50°C; (8) Wytrzymałość na uszkodzenie przez drobne cząstki zastosowana metoda badań: „Test Tabera"; (9) Wytrzymałość na zaparowanie; (10) filtr i kategoria filtrac; (11) Przedział temperatury, w jakiej został przetestowany ŚOI; (12) Właściwości elektryczne; (13) Przed użyciem zapoznać się z instrukcją; (14) Oznakowanie zgodności z wymogami BHP określonymi w rozporządzeniu UE 2016/425; (15) Oznakowanie zgodności z wymogami BHP określonymi w rozporządzeniu 2016/425; (16) klasa optyczna - do użycia ciągłego; (17) Zabezpieczenie przed bryzganiem cieczy; (18) Zabezpieczenie przed stopionymi i stałymi gorącymi metalami;

ANSI Z87.1 - WSKAŹNIKI EFEKTYWNOŚCI
(19) Zabezpieczenie przed uderzeniami; (20) Zabezpieczenie przed promieniowaniem UV; (21) Zabezpieczenie przed promieniowaniem w świetle widzialnym; (22) Zabezpieczenie przed zaparowaniem; (23) Zabezpieczenie przed kroplami i odbryzgami;

DEKLARACJA ZGODNOŚCI: Kopię deklaracji zgodności UE dla tego produktu można znaleźć na stronie www.kask.com.

CS

SYSTÉMY NA OCHRANU OBLIČEJE
NÁVOD K POUŽITÍ "ZEN FF PLUS"

ZÁKLADNÍ INFORMACE: Před použitím ochranného štítu si pečlivě přečtěte pokyny. Nedodržování pokynů může vést ke snížení ochrany, kterou poskytuje ochranný štít. Při nehodě, která kvůli nesprávnému použití ochranného štítu způsobí zranění nebo dokonce smrt, nenese výrobce ani distributor žádnou odpovědnost. Tento ochranný štít používejte pouze a výhradně pro činnosti, pro které byla certifikována. Tento ochranný štít je certifikován CE pro všeobecné použití s ochrannými přilbami při sportovních aktivitách, prevenci lesních požárů, průmyslu, výškových pracích, zdravotnických a záchranných službách, certifikován podle EN 14458:2018. Ochranný štít zároveň splňuje požadavky směrnice ANSI Z87.1:2020 Ochranný štít nelze používat samostatně, ale pouze v kombinaci s přilbami KASK modelu QUANTUM, ZENITH X, ZENITH X PL, PRIMERO, PRIMERO PL. Výrobek nabízí ochranu/odolnost proti obecným mechanickým rizikům a kapalným chemickým látkám (tekuté chemické látky používané při zkouškách: kyselina sírová (30% voda), hydroxid sodný (10% voda), p-xylen, 1-butanol, n-heptan). Tento výrobek nesmí být používán v jiných situacích, než pro které je určen. Ochranný štít, který je předmětem tohoto návodu, představuje Osobní ochranný prostředek III. kategorie a podléhá tedy certifikačnímu postupu v souladu s ustanoveními příloh V . Směrnice EU 2016/425.
Postup certifikace pro normyEN 14458:2018 byl proveden notifikovanou osobou ALIENOR CERTIFICATION,21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100, CHATELLERAULT, France. Notified Body: 2754.

NORMATIVNÍ INFORMACE
Pozor: materiály, které mohou přijít do styku s pokožkou, mohou vyvolat u citlivých jedinců alergické reakce. Pozor: ochranné prostředky proti vysokorychlostním částicím noseným na příslušných očních brýlích mohou pro uživatele potenciálně vystavit nebezpečí. Pozor: tento prostředek poskytuje ochranu proti vysokorychlostním částicím při extrémních teplotách a je označen písmenem T hned za písmenem energetické úrovně (B). Pozor: deklarovaná úroveň ochrany OOP je zaručena pouze se sníženým hledím v uživatelské poloze. Pozor: používejte správný typ štítu v kombinaci s přilbou vhodnou pro zamýšlenou činnost. Upozornění: Ochrana kterou poskytuje toto zařízením splňuje požadavky na elektrické vlastnosti podle normy EN14458 (ochrana před krátkodobým náhodným dotykem s aktivními vodiči nízkého napětí). Všechny prvky sestavy štítu/přilby musejí mít na zajištění této ochrany stejné označení.

POKYNY PRO POUŽITÍ
Jako preventivní opatření je nutné používat ochranný štít po celou dobu pracovní nebo sportovní činnosti. Pro zajištění odpovídající ochrany je třeba, aby ochranný štít byl na přilbě dobře namontován, aby zaručoval maximální bezpečnost. Ochranný štít musí být umístěn tak, aby snižoval na minimum prostory, kterými by mohla proniknout případná cizí tělíska, která by mohla poškodit zrak.
Ochranný materiál popsaný v tomto návodu, je složen z hypoalergenních látek. Může nicméně vyvolat alergické reakce u citlivých jedinců. V takovém případě je doporučeno tento výrobek dále nepoužívat. Pokud je to nutné, konzultujte používání výrobku s lékařem.

PŘIPEVNĚNÍ OCHRANNÉHO ŠTÍTU NA HELMU
1) Identifikujte pravý a/nebo levý adaptér (rozpoznatelný podle písmen R a L na zadní straně), vložte jej na určené místo a zatlačte na něj, dokud neuslyšíte "klik" jeho upevnění (obr. 1). Zopakujte na opačné straně. Oba adaptéry jsou tak připevněny ke skořepině přilby (obr. 2).
2) Umístěte přípojnou část hledí na adaptér (obr. 3), připevněte ji na jeho černý boční zub a zarovnejte podle dvou referenčních linek (obr. 4). Zatlačte jezdce směrem ven, přitlačte hledí k helmě a uvolněním jezdce jej zahákněte (obr.5). Zopakujte na opačné straně.
3) Sejmutí hledí: nastavte jej do polohy UP (obr. 8), začněte tahem na jedné straně, zatlačte jezdce na adaptéru směrem ven (obr. 6) a uvolněte jej tahem směrem k zadní části helmy. Zopakujte na opačné straně.
4) Pro odstranění adaptéru z helmy: zatlačte závěsný zub umístěný uvnitř skořepiny směrem ven (obr. 7) a vytáhněte jej.

ČIŠTĚNÍ
Odstraňte ochranný štít z přilby a vyčistěte jej výhradně vlažnou vodou a případně jemným mýdlem. Nechejte uschnout při teplotě prostředí. Rozhodně nepoužívejte chemické čisticí přípravky, rozpouštědla, benzín nebo abrazivní prášek, neboť představují agresivní materiály, které by mohly způsobit snížení odolnosti struktury štítu. Nikdy netřete čočku, když je suchá.

UCHOVÁNÍ
Uchovávejte na suchém, temperovaném místě, chráněném proti UV paprskům. Pokud není ochranný štít používán během jízdy doporučujeme uložit jej na místě chráněném před přímým sluncem a daleko od tepelných zdrojů. Doporučujeme skladovat tento ochranný štít v původním obalu. Nepoužívejte lepidla, rozpouštědla, samolepky a barvy, pokud nesplňují specifikace výrobce. Jakýkoliv nepředpokládaný zákrok či úprava může mít negativní vliv na ochrannou funkci štítu.

PŘEPRAVA
Pro přepravu tohoto výrobku neexistují žádné zvláštní pokyny.

ŽIVOTNOST
Plastové výrobky a doplňky KASK mají maximální životnost 10 let, počínaje rokem výroby uvedeným na výrobku.
Životnost přilby závisí na mnoha degenerativních faktorech včetně teplotních změn, vystavení přímému slunečnímu záření a intenzitě používání. Pravidelně kontrolujte, jestli není ochranný štít poškozen. Zkreslené vidění, rýhy a škrábance ukazují na zhoršení stavu ochranného štítu a doporučujeme ho vyměnit.
V následujících případech výrobek vyřaďte a vyměňte:
• Produkt s datem výroby více než 10 let.
• Produkt který prodělal silný náraz, pád nebo mechanickou deformaci.
• Produkt, který nesplnil kontrolní požadavky.
• Produkt s nejasným původem nebo s historií použití.

ZÁRUKA
KASK ručí za všechny materiálové a výrobní vady po dobu 3 let. Záruka se nevztahuje na vady způsobené běžným opotřebením, úpravami, nesprávným skladováním či údržbou nebo používáním na jiné účely, než na jaké je prostředek certifikován.

NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ
WAC00074

EN166 - EN14458 - VÝKONNOSTNÍ INDIKÁTORY
(1) Referenční technická norma; (2) Identifikační označení výrobce; (3) identifikační označení modelu; (4) rok a měsíc výroby; (5) Pro hasičské použití do 7 Kw/m²; (6) Ochrana obličeje; (7) Mechanická odolnost vůči nárazům s vysokou rychlostí a střední energií (120 m/s) při extrémních teplotách -30°C/+50°C; (8) Odolnost vůči poškození jemnými částicemi použitá zkušební metoda: "Taber" test; (9) Odolnost vůči zamlžení; (10) filtr a kategorii filtru; (11) Údaj teplotního intervalu, pro který byl OOP odzkoušen; (12) Elektrické vlastnosti; (13) Před použitím si přečtěte návod; (14) Označení shody s požadavky na ochranu zdraví a bezpečnosti podle nařízení EU 2016/425; (15) Označení shody s požadavky na ochranu zdraví a bezpečnosti podle nařízení 2016/425; (16) optická třída - permanentní nošení; (17) Ochrana proti stříkajícím kapalinám; (18) Ochrana proti roztaveným kovům a horkým látkám v pevném skupenství;

ANSI Z87.1 - VÝKONNOSTNÍ INDIKÁTORY
(19) Ochrana proti nárazům; (20) Ochrana před UV zářením; (21) Ochrana před zářením ve viditelném spektru; (22) Ochrana proti zamlžení; (23) Ochrana proti kapkám a stříkajícím kapalinám;

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ: Pro výtisk Prohlášení o shodě EU k tomuto výrobku, navštivte stránky www.kask.com.

SK

SYSTÉMY OCHRANY TVÁRE
POKYNY NA POUŽÍVANIE „ZEN FF PLUS"

INFORMAČNÁ POZNÁMKA: Pred používaním ochranného štítu si dôkladne prečítajte pokyny. Pri ich nedodržiavaní sa môže znížiť bezpečnosť, ktorú štít poskytuje. Výrobca a distribútor nenesú žiadnu zodpovednosť v prípade nehody s následkom poranenia či dokonca usmrtenia osôb v dôsledku nesprávneho používania priezoru. Tento ochranný štít sa smie používať výlučne na činnosť, na ktorú bol certifikovaný. Tento ochranný štít bol certifikovaný ES na všeobecné používanie s bezpečnostnými prilbami pri športových činnostiach, prevencii proti lesným požiarom, priemyselných prácach, výškových prácach, núdzových a záchranných zdravotníckych službách a bol schválený v súlade s normou EN 14458:2018. Ochranný štít spĺňa požiadavky normy ANSI Z87.1:2020. Ochranný štít sa nesmie používať samostatne, iba v kombinácii s prilbami spoločnosti KASK, modelmi QUANTUM, ZENITH X, ZENITH X PL, PRIMERO, PRIMERO PL. Táto pomôcka zaručuje ochranu/odolnosť voči všeobecným rizikám mechanického typu a tekutým chemickým látkam (tekuté chemické látky použité v testoch: kyselina sírová (30 % voda), hydroxid sodný (10 % voda), p-xylén, 1-butanol, n-heptán).Tento výrobok sa nesmie používať v iných situáciách ako v tých, ktoré bol navrhnutý. Ochranný štít, ktorý je predmetom tohto návodu, je osobná ochranná pomôcka III. kategórie a v tomto zmysle bol podrobený procesu certifikácie v súlade s požiadavkami príloh V nariadenia EÚ 2016/425. Postup certifikácie pre normy EN 14458:2018 bol vykonaný notifikovanou osobou ALIENOR CERTIFICATION,21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100, CHATELLERAULT, France. Notified Body: 2754.

NORMATÍVNE INFORMÁCIE
Pozor:materiály, ktoré môžu prísť do kontaktu s kožou môžu vyvolať u citlivých osôb alergické reakcie. Pozor: pomôcky na ochranu proti časticiam s vysokou rýchlosťou, ktoré sa nosia nad príslušnými dioptrickými okuliarmi, môžu mať prípadný nebezpečný účinok na používateľa. Pozor: táto pomôcka chráni proti časticiam s vysokou rýchlosťou a strednou energiou pri extrémnych teplotách a je označená písmenom T, ktoré nasleduje hneď za písmenom označujúcim úroveň energie (B). Pozor: stupeň ochrany pomôcky uvedený na identifikačnom štítku je zaručený iba pri sklopenom štíte, t.j. v polohe na používanie. Pozor: používajte správny typ ochranného štítu v kombinácii s prilbou vhodnou na plánovanú činnosť. Upozornenie: Ochrana poskytovaná týmto zariadením je v súlade s požiadavkami na elektrické vlastnosti podľa normy EN14458 (ochrana pred krátkodobým náhodným dotykom s aktívnymi vodičmi nízkeho napätia).
Všetky prvky zostavy priezoru/prilby musia mať na zabezpečenie tejto ochrany rovnaké označenie.

POKYNY NA POUŽÍVANIE
Z preventívneho hľadiska je nevyhnutné používať ochranný štít počas celej pracovnej alebo športovej činnosti. Na zabezpečenie primeranej ochrany je dôležité správne namontovať priezor na prilbu tak, aby zaručoval maximálnu bezpečnosť. Priezor musí byť upravený tak, aby vyhovoval používateľovi, musí byť umiestnený tak aby redukoval na minimum priestor, umožňujúci prienik cudzích predmetov, ktoré by mohli poškodiť oči.
Ochranná vrstva priezoru je zhotovená z hypoalergénnych materiálov. Avšak u niektorých zvlášť citlivých používateľov sa môžu vyskytnúť alergické reakcie. V takomto prípade sa odporúča prerušiť používanie a poradiť sa s lekárom.

UPEVNENIE PRIEZORU/ŠTÍTU NA PRILBU
1) Vezmite pravý a/alebo ľavý adaptér (označený písmenom R a L na zadnej strane) a vložte ho do určeného miesta a stlačte ho, až kým nebudete počuť "cvaknutie" pripojenia (obr.1). Zopakujte na druhej strane. Dva adaptéry sú takto pripevnené k škrupine prilby (obr.2).
2) Umiestnite upevňovací rám priezoru nad adaptér (obr.3), pripojte ho k bočnému čiernemu záchytnému zubu a dajte do roviny dve referenčné čiary (obr.4). Potiahnite posuvník smerom von, zatlačte priezor smerom k prilbe a uvoľnite posuvník, aby prišlo k pripojeniu priezoru (obr.5). Zopakujte na druhej strane.
3) Pre odstránenie priezoru ho dajte do polohy HORE (obr.8), začnite z jednej strany ťahať posuvník smerom von (obr.6) a odpojte ho zatiahnutím smerom k zadnej strane prilby. Zopakujte na druhej strane.
4) Pre odstránenie adaptéru prilby: zatlačte záchytný zub umiestnený na škrupine smerom von (obr.7) a vytiahnite ho.

ČISTENIE
Zložte ochranný štít z prilby a vyčistite ho iba vodou a neutrálnym mydlom. Nechajte voľne vyschnúť pri izbovej teplote. Nikdy nepoužívajte chemické čistiace prostriedky, rozpúšťadlá, benzín alebo abrazívne prášky, nakoľko obsahujú agresívne materiály, ktoré môžu spôsobiť zníženie štrukturálnej odolnosti priezoru. Nikdy nečistite šošovku keď je suchá.

SKLADOVANIE
Uchovávajte na suchom, temperovanom mieste, chráňte pred UV žiarením. Keď sa priezor nepoužíva a počas prepravy, sa odporúča ho skladovať na mieste chránenom pred priamym slnečným svetlom a dostatočne ďaleko od zdrojov tepla. Odporúčame odkladať priezor do originálneho obalu. Nepoužívajte lepidlá, rozpúšťadlá, samolepiace štítky a nátery, ktoré nevyhovujú špecifikáciám výrobcu. Akýkoľvek nepovolený zásah alebo úprava môžu ovplyvniť ochrannú funkciu priezoru.

DOPRAVA
Nevyžadujú sa zvláštne opatrenia súvisiace s prepravou pomôcky.

ŽIVOTNOSŤ
Tovar a súčasti z plastu firmy KASK majú životnosť maximálne 10 rokov, počnúc rokom výroby vyznačenom na výrobku.
Životnosť priezoru však závisí od rôznych degeneratívnych faktorov, vrátane teplotných výkyvov, častému vystaveniu priamemu slnku a vyššej či nižšej intenzity používania. Priezor pravidelne kontrolujte aby ste si overili prípadné poškodenia. Deformácie výhľadu, škrabance, ryhy, predstavujú znaky poškodenia priezoru preto sa odporúča jeho nahradenie.
Výrobok je nutné vyradiť a nahradiť iným v nasledujúcich prípadoch:
• Výrobok má dátum výroby starší ako 10 rokov
• Výrobok utrpel silný náraz, pád alebo mechanickú deformáciu.
• Výrobok nespĺňa kontrolné požiadavky.
• Výrobok má pochybný pôvod a históriu používania.

ZÁRUKA
Spoločnosť KASK poskytuje trojročnú záručnú lehotu v prípade materiálovej alebo výrobnej chyby. Záruka nezahŕňa vady spôsobené bežným opotrebovaním výrobku, úpravami, nesprávnym skladovaním, nevhodnou údržbou alebo použitím na iné účely ako tie, na ktoré bol výrobok certifikovaný.

NÁHRADNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO
WAC00074

EN166 - EN14458 - INDEXY VÝKONNOSTI
(1) Referenčná technická norma; (2) Identifikačné označenie výrobcu; (3) identifikačné označenie modelu; (4) rok a mesiac výroby; (5) Pre hasičské použitie do 7 Kw/m²; (6) Ochrana tváre; (7) Mechanická odolnosť voči nárazom s vysokou rýchlosťou a strednou energiou (120 m/s) pri extrémnych teplotách -30°C/+50°C; (8) Odolnosť voči poškodeniu jemnými časticami použitá skúšobná metóda: "Taber abraser" test; (9) Odolnosť voči zahmleniu; (10) filter a kategória filtra; (11) Údaj teplotného intervalu, pre ktorý bol OOP odskúšaný; (12) Elektrické vlastnosti; (13) Pred použitím si prečítajte návod; (14) Označenie zhody s požiadavkami na ochranu zdravia a bezpečnosť podľa nariadenia EÚ 2016/425; (15) Označenie zhody s požiadavkami na ochranu zdravia a bezpečnosť podľa nariadenia 2016/425; (16) optická trieda - dlhodobé nosenie; (17) Ochrana proti striekajúcim kvapalinám; (18) Ochrana proti roztaveným kovom a horúcim látkam v pevnom skupenstve;

ANSI Z87.1 - INDEXY VÝKONNOSTI
(19) Ochrana proti nárazom; (20) Ochrana pred UV žiarením; (21) Ochrana pred žiarením vo viditeľnom spektre; (22) Ochrana proti zahmleniu; (23) Ochrana proti kvapkám a striekajúcim kvapalinám;

VYHLÁSENIE O ZHODE: Kópiu vyhlásenia o zhode EÚ tohto výrobku nájdete na webovej stránke www.kask.com.

BG

СИСТЕМИ ЗА ЗАЩИТА НА ЛИЦЕТО
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА "ZEN FF PLUS

ИНФОРМАЦИОННА БЕЛЕЖКА Преди да използвате визьора прочетете внимателно инструкциите, неспазването им може да намали защитата, предлагана от визьора. Производителят или дистрибуторът не носят отговорност в случай на злополука със съответни наранявания или дори смърт, които се дължат на неправилна употреба на визьора. Този визьор трябва да се използва само и единствено за дейността, за която е сертифициран. Този визьор е сертифициран CE за обща употреба със защитни каски за спорт, борба с горски пожари, индустрия, работи на височина, спешна и спасителна здравна служба и е утвърден по стандарт EN 14458:2018. Визьорът отговаря на изискванията на стандарт ANSI Z87.1:2020. Визьорът не може да се използва поотделно, а само в комбинация с каски KASK модели QUANTUM, ZENITH X, ZENITH X PL, PRIMERO, PRIMERO PL. Устройството предлага защита/устойчивост срещу общи механични рискове и срещу течни химични вещества (течни химически вещества, използвани в теста: сярна киселина (30% вода), натриев хидроксид (10% вода), p-ксилол, 1-бутанол, n-хептан). Този продукт не трябва да се използва в ситуации, различни от тези, за които е предназначен. Визьорът, посочен в това ръководство е Лично предпазно средство, III-ра категория и като такова подлежи на процедура по сертифициране CE с прилагане на изискванията, предвидени в Приложения V на Регламент (ЕС) 2016/425.
Процедурата за сертифициране по стандартите EN 14458:2018, е извършена от нотифициращия орган ALIENOR CERTIFICATION,21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100, CHATELLERAULT, France. Notified Body: 2754.

НОРМАТИВНА ИНФОРМАЦИЯ
Внимание: материалите, предназначени за контакт с кожата, може да предизвикат алергични реакции при чувствителни лица Внимание: устройствата за защита от високоскоростни частици, носени над референтни диоптрични очила, могат да предадат потенциално опасни за потребителя въздействия. Внимание: това устройство предпазва от високоскоростни частици със средна енергия при екстремни температури и носи маркировка с буква Тнепосредствено след буквата за въздействие (B). Внимание: заявената цена на защита на ЛПС е гарантиран само при спуснат визьор в позиция за употреба.Внимание: уверете се, че за предвидената дейност, използвате правилния вид визьор в комбинация с подходящата каска. Внимание: защитата, която предоставя това оборудване, съответства на изискванията за електрическите свойства, предвидени в стандарт EN14458 (защита срещу кратки, случайни контакти с активни проводници с ниско напрежение).
Всички елементи на комплекта визьор/каска трябва да имат една и съща маркировка, за да гарантират тази защита.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
Като предпазна мярка е задължително да използвате визьора през цялото време, докато извършвате трудова дейност или спортувате. За да предпазва правилно, е важно визьорът да е правилно поставен върху каската, така че да осигурява максимална безопасност. Визьорът трябва да е регулиран така, че да се нагоди към потребителя, трябва да е поставен по такъв начин, че да свежда до минимум пространствата за попадане на външни агенти, които биха могли да наранят очите.
Протекторите, посочени в настоящия документ, са изработени от хипоалергенни материали. Все пак може да предизвикат алергични реакции при чувствителни лица. В такъв случай се препоръчва да прекратите употребата и ако е необходимо, да се консултирате с лекар.

ПОСТАВЯНЕ НА ВИЗЬОРА ВЪРХУ КАСКАТА
1) Намерете десния и/или левия адаптер (ще го познаете по буквата R и L на гърба), поставете го в предназначеното място и го натиснете, докато не щракне на мястото си (фиг. 1). Повторете от другата страна. Така двата адаптера са фиксирани на черупката на каската (фиг. 2).
2) Поставете лоста за закрепване на визьора върху адаптера (фиг. 3), закачете го на черния страничен зъб на същия и подравнете двете референтни линии (фиг. 4). Издърпайте плъзгача навън, натиснете визьора към каската и освободете плъзгача, за да го закачите (фиг. 5). Повторете от другата страна.
3) За да махнете визьора: сложете го в позиция UP (фиг. 8); започвайки от едната страна, издърпайте навън плъзгача на адаптера (фиг. 6) и го откачете, като го дръпнете към задната част на каската. Повторете от другата страна.
4) За да махнете адаптера на каската: натиснете навън зъба за закачане, намиращ се вътре в черупката (фиг. 7), и го изкарайте.

ПОЧИСТВАНЕ
Извадете визьора от каската и го почистете само с вода и неутрален сапун. Оставете да изсъхне естествено на стайна температура. В никакъв случай не използвайте химически почистващи препарати, разтворители, бензин или абразивни прахове, тъй като биха могли да компрометират структурната здравина на визьора. Никога не търкайте лещата, когато е суха.

СЪХРАНЕНИЕ
Съхранявайте в сухи помещения, с умерена температура и защитени от ултравиолетови лъчи. Когато не се използва, и по време на транспорт се препоръчва да съхранявате визьора, на място, защитено от пряка слънчева светлина и далеч от източници на топлина. Препоръчително е да поставите визьора в оригиналната опаковка. Не използвайте лепила, разтворители, самозалепващи стикери и лакове, ако не отговарят на спецификациите, посочени от производителя. Всяка непредвидена намеса или модификация, може да влоши защитната функция на визьора.

ТРАНСПОРТ
Не са предвидени специални мерки за транспорт на устройството.

ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА ЖИВОТ
Максималната продължителност на живот на пластмасовите продукти и части KASK е 10 години от годината на производство, посочена върху продукта.
Все пак продължителността на живот на визьора зависи от настъпването на различни дегенеративни фактори, включително температурни скокове, излагане на пряка слънчева светлина и малко или много интензивна употреба. Редовно проверявайте визьора, за да установите наличието на евентуални повреди. Деформация на видимостта, нарези, драскотини, са елементи, които показват влошеното състояние на визьора и се препоръчва замяната му.
Изхвърлете и подменете продукта в следните случаи:
• Продукт с дата на производство преди повече от 10 години
• Продукт, подложен на голямо натоварване, падане или механична деформация.
• Продукт, който не отговаря на изискванията за контрол.
• Продукт със съмнителен произход и история на употреба.

ГАРАНЦИОНЕН СРОК
KASK предоставя гаранция 3 години за всеки дефект на материалите или изработката. Гаранцията не покрива дефекти, свързани с нормалното износване на продукта, модификации, неправилно съхранение, неправилна поддръжка или употреба, различна от тази, за която е сертифицирано устройството.

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И АКСЕСОАРИ
WAC00074

EN166 - EN14458 - ИНДЕКСИ ЗА ЕФЕКТИВНОСТ
(1) Референтен технически стандарт; (2) Идентификатор на производителя; (3) идентификатор на модела; (4) година и месец на производство; (5) За употреба от пожарникари до 7 Kw/m²; (6) Защита на лицето; (7) Механично съпротивление при високоскоростни и средно енергийни въздействия (120 m/s), при екстремни температури -30°C/+50°C; (8) Устойчивост на повреди от фини частици приложен метод на изпитване: тест на Табер; (9) Устойчивост на замъгляване; (10) филтъра и категорията на филтъра; (11) Посочване на температурния диапазон, при който ЛПС е тествано; (12) Електрически свойства; (13) Прочетете инструкциите преди употреба; (14) Маркировка за съответствие с изискванията за здраве и безопасност, предвидени от Регламент (ЕС) № 2016/425; (15) Маркировка за съответствие с изискванията за здраве и безопасност, предвидени от Регламент № 2016/425; (16) оптичен клас - за продължителна употреба; (17) Защита от пръски от течности; (18) Защита от разтопени метали и горещи твърди вещества;

ANSI Z87.1 - ИНДЕКСИ ЗА ЕФЕКТИВНОСТ
(19) Защита от сблъсъци; (20) Защита от UV излъчвания; (21) Защита от излъчвания във видимия спектър; (22) Защита от замъгляване; (23) Защита от капки и пръски;

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: За копие от Декларацията за съответствие на ЕС на това устройство, посетете уеб сайт www.kask.com

HU

ARCVÉDELMI RENDSZEREK
A „ZEN FF PLUS" HASZNÁLATI UTASÍTÁSAI

TÁJÉKOZTATÓ MEGJEGYZÉS Az ellenző használata előtt alaposan olvassa el az utasításokat, a leírtak figyelmen kívül hagyása csökkentheti az ellenző által nyújtott biztonságot. Az ellenző nem megfelelő használatából eredő sérülésekkel járó baleset vagy akár halál esetén a gyártó és/vagy a forgalmazó semmilyen felelősséget nem vállal. Ezt az ellenzőt csak és kizárólag azokhoz a tevékenységekhez lehetséges használni, amelyekhez tanúsítva lett. A jelen ellenző EN 14458:2018 szabvány szerinti CE jelöléssel rendelkezik a sporttevékenységekhez, erdőtüzekhez, ipari és magaslati munkákhoz és vészhelyzeti illetve mentő egészségügyi szolgáltatásokhoz használatos védősisakokkal történő általános használatra. Az ellenző megfelel az ANSI Z87.1:2020 szabvány követelményeinek. Az ellenző önmagában nem használható, az kizárólag a QUANTUM, ZENITH X, ZENITH X PL, PRIMERO, PRIMERO PL sisak modellekkel együtt használható. Az eszköz védelmet nyújt a mechanikus veszélyek és a folyékony vegyszerek ellen (a teszt során használt folyékony vegyszerek: kénsav (30% víz), nátrium-hidroxid (10% víz), p-xilol, 1-butanol, n-heptán). Ez a termék nem használható olyan helyzetekben, amelyek eltérnek azoktól, amelyekre tervezték. A jelen kézikönyv tárgyát képező ellenző egy III. kategóriába tartozó Egyéni Védőfelszerelés, és annak megfelelően CE jelölési eljárásnak vetették alá az EU 2016/425 Rendeletének V. Mellékletében meghatározott követelmények alkalmazásával. Az EN 14458:2018 szabványok szerinti tanúsítási eljárást ALIENOR CERTIFICATION,21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100, CHATELLERAULT, France. Notified Body: 2754 bejelentett szerv végezte el.

SZABÁLYOZÁSI INFORMÁCIÓK
Figyelem: a bőrrel érintkezésbe kerülő anyagok allergiás reakciókat válthatnak ki az érzékeny egyénekben. Figyelem:a referencia szemészeti szemüvegeken viselt nagysebességű részecskék elleni védőeszközök potenciálisan veszélyes hatásokat közvetíthetnek a felhasználó számára. Figyelem: ez az eszköz védelmet nyújt a nagysebességű közepes energiájú részecskék ellen szélsőséges hőmérsékleten és közvetlenül a hatás betűjét követő T betűvel van jelölve közvetlenül az energiaszint betűje után (B). Figyelem: az egyéni védőeszköz jelölt védelmi szintje csak lehajtott ellenző esetében garantált. Figyelem: győződjön meg róla, hogy a megfelelő ellenzőt használja a tevékenységhez megfelelő sisakkal együtt. Figyelem: a jelen készülék által nyújtott védelem megfelel az EN14458 szabvány által az elektromos tulajdonságokkal kapcsolatban előírt követelményeknek (alacsony feszültségű, aktív villamos vezeték rövid ideig tartó, véletlenszerű érintése elleni védelem). Az egész szemellenző/sisak összes alkotóelemének azonos jelöléssel kell rendelkeznie a fenti védelem garantálásához.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK
Megelőző jelleggel elengedhetetlen az ellenző használata a munkatevékenység vagy a sportolás teljes időtartama alatt. A megfelelő védelem érdekében fontos, hogy az ellenzőt megfelelően szereljék fel a sisakra, annak érdekében, hogy az maximális biztonságot nyújtson. Az ellenzőt úgy kell beállítani, hogy az illeszkedjen a felhasználóhoz, illetve úgy kell elhelyezni azt, hogy a lehető legkisebbre csökkentse a szemet károsítható esetleges külső tényezők behatolási helyét.
Az ellenző által befedett védőeszközök hipoallergén anyagokból készülnek. Azonban néhány különösen érzékeny felhasználónál lehet allergiás reakciója. Ebben az esetben javasolt megszakítani a használatot, és ha szükséges, orvoshoz fordulni.

A SZEMELLENZŐ FELHELYEZÉSE A SISAKRA
1) Azonosítsa a jobb és/vagy a bal csatlakozót (a hátoldalán feltüntetett R és L betűkről ismerhető fel), helyezze be a megfelelő foglalatba, és nyomja bele, amíg meg nem hallja a csatlakozást jelző „klikk" hangot (1. ábra). Ismételje meg a műveletet a másik oldalon. A két csatlakozót ilyen módon rögzítette a sisak boltozatára (2. ábra).
2) Helyezze a sisak ellenzőjének csatlakozókarát a csatlakozóra (3. ábra), csatolja az oldalsó fekete pecekre, és hozza egy vonalba az illető két vonalat (4. ábra). Húzza meg kifelé a kurzort, nyomja meg az ellenzőt a sisak irányába, majd engedje fel a kurzort az összekapcsoláshoz (5. ábra). Ismételje meg a műveletet a másik oldalon.
3) Az ellenző eltávolításához: vigye UP állásba (8. ábra), az egyik oldalról indulva kezdje el kifelé húzni a kurzort a csatlakozón (6. ábra), majd oldja le a sisak hátsó része felé húzva. Ismételje meg a műveletet a másik oldalon.
4) a sisak csatlakozójának eltávolításához: húzza meg kifelé a boltozat belsejében elhelyezett csatlakoztató pecket (7. ábra), és vegye ki.

TISZTÍTÁS
Távolítsa el az ellenzőt a sisakról, és tisztítsa meg kizárólag víz és semleges szappan használatával. Hagyja megszáradni szobahőmérsékleten. Feltétlenül kerülje a kémiai tisztítószerek, oldószerek, benzin vagy csiszolópor használatát, mivel ezek abszolút agresszív anyagok, amelyek csökkenthetik az ellenző szerkezeti szilárdságát. Soha ne dörzsölje meg a lencsét, amikor az száraz.

TÁROLÁS
Tárolja száraz, mérsékelt hőmérsékletű és UV-sugárzástól védett helyen. Amikor nem használja az ellenzőt és szállítás közben, célszerű azt távol tartani a közvetlen napfénytől és a hőforrásoktól. Javasoljuk, hogy helyezze vissza az ellenzőt az eredeti csomagolásba. Amennyiben azok nem felelnek meg a gyártó által előírtaknak, ne használjon ragasztóanyagokat, oldószereket, öntapadó címkéket és festékeket. Minden nem tervezett beavatkozás vagy módosítás károsíthatja az ellenző védő funkcióját.

SZÁLLÍTÁS
Nincsenek tervezett különleges intézkedések a készülék szállítására.

ÉLETTARTAM
A KASK műanyag tárgyak és részek legfeljebb 10 év élettartammal rendelkeznek a terméken feltüntetett gyártási évtől kezdődően.
Az ellenző élettartama azonban számos degeneratív tényezőtől függ, ideértve a hőmérsékletingadozásokat, a közvetlen napfénynek való kitettséget és a többé-kevésbé intenzív felhasználást. Rendszeresen ellenőrizze az ellenzőt, az esetleges sérülések megállapítása érdekében. A látás deformáció, a vájatok, a karcolások mind az ellenző kopását igazoló tények, ezekben a helyzetekben ajánlott az ellenző cseréje.
Az alábbi esetekben dobja ki és helyettesítse a terméket:
• 10 évnél régebbi gyártási dátummal rendelkező termék
• Erős ütésnek, esésnek vagy mechanikai deformációnak kitett termék.
• Olyan termék, amely nem felel meg az ellenőrzési követelményeknek.
• Kétes eredetű termék és használati előzmény.

GARANCIA
A KASK 3 év garanciát vállal minden anyag- vagy gyártási hibára. A garancia nem terjed ki a termék természetes kopásából, módosításokból, nem megfelelő tárolásból, helytelen karbantartásból vagy a tanúsítottól eltérő felhasználásból eredő hibákra.

CSEREALKATRÉSZEK ÉS TARTOZÉKOK
WAC00074

EN166 - EN14458 - TELJESÍTMÉNYINDEXEK
(1) Hivatkozott műszaki szabvány; (2) A gyártó azonosítója; (3) a modell azonosítója; (4) gyártási év és hónap; (5) 7 Kw/m²-ig tűzoltói használatra; (6) Arcvédelem; (7) Mechanikus ellenállás a nagysebességű és közepes energiájú ütés ellen (120 m/s), szélsőséges hőmérsékleten -30°C/+50°C; (8) Finom részecskék okozta károsodás elleni védelem alkalmazott vizsgálati módszer: "Taber" teszt; (9) Párásodással szembeni ellenállás; (10) a szűrőt és a szűrőkategóriát; (11) Az egyéni védőfelszerelés vizsgálatához alkalmazott hőmérséklettartomány megjelölése; (12) Elektromos tulajdonságok; (13) A használat előtt olvassa el a használat útmutatót; (14) Megfelelőségi jelölés a 2016/425 EU irányelvben megfogalmazott egészségügyi és biztonsági követelményeknek; (15) Megfelelőségi jelölés a 2016/425 irányelvben megfogalmazott egészségügyi és biztonsági követelményeknek; (16) optikai besorolás - állandó viselésre; (17) Folyadékpermet behatolásával szembeni védelem; (18) Olvadt fémekkel és forró szilárd szemcsékkel szembeni védelem;

ANSI Z87.1 - TELJESÍTMÉNYINDEXEK
(19) Ütésvédelem; (20) UV-sugárzás elleni védelem; (21) A látható spektrum sugárzásai elleni védelem; (22) Párásodás elleni védelem; (23) Csepp és fröccsenés elleni védelem;

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: Az adott eszközre vonatkozó EU megfelelőségi nyilatkozat másolata megtekinthető a www.kask.com weboldalon.

RO

SISTEME DE PROTECȚIE A FEȚEI
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE "ZEN FF PLUS"

NOTĂ INFORMATIVĂ
Înainte de a utiliza viziera citiți cu atenție instrucțiunile, nerespectarea acestora poate reduce siguranța oferită de vizieră. În cazul accidentelor soldate cu leziuni sau chiar deces cauzate de utilizarea necorespunzătoare a vizierei, producătorul și/sau distribuitorul sunt absolviți de orice responsabilitate. Această vizieră trebuie să fie utilizată exclusiv pentru activitatea pentru care a fost certificată. Această vizieră a fost certificată CE pentru uz general cu căștile de siguranță în activități sportive, pentru prevenirea incendiilor forestiere, în industrie, lucrări la înălțime, în serviciul sanitar de urgență și prim ajutor, certificată conform EN 14458:2018. Viziera îndeplinește, de asemenea, cerințele normativului ANSI Z87.1:2020. Viziera nu poate fi utilizată ca atare, ci în combinație cu căștile KASK, modelele QUANTUM, ZENITH X, ZENITH X PL, PRIMERO, PRIMERO PL. Dispozitivul oferă protecție/rezistență împotriva riscurilor mecanice generale și a substanțelor chimice lichide (Substanțe chimice lichide utilizate în teste: acid sulfuric (30 % apă), hidroxid de sodiu (10 % apă), p-xilen, 1-butanol, n-heptan). Acest produs nu trebuie utilizat în alte situații decât în cele pentru care a fost proiectat. Viziera, obiect al prezentului manual, este un Echipament Individual de Protecție de categoria a III-a și ca atare a fost supusă procedurii de certificare cu aplicarea criteriilor prevăzute de Anexele V din Regulamentul UE 2016/425. Procedura de certificare pentru normele EN 14458:2018 a fost efectuată de organismul notificat ALIENOR CERTIFICATION,21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100, CHATELLERAULT, France. Notified Body: 2754.

INFORMAȚII NORMATIVE
Atenție: materialele care pot intra în contact cu pielea ar putea provoca reacții alergice persoanelor sensibile. Atenție: dispozitivele de protecție împotriva particulelor de mare viteză, utilizate peste ochelarii oftalmologici de referință, pot transmite impacturi periculoase pentru utilizator. Atenție: acest dispozitiv protejează împotriva particulelor de mare viteză de intensitate medie la temperaturi extreme și se diferențiază prin inscripția cu litera T imediat după litera nivelului de intensitate (B). Atenție: nivelul de protecție declarat al EIP este garantat numai atunci când viziera este trasă peste ochi în poziția de utilizare. Atenție: asigurați-vă că utilizați tipul corect de vizieră în combinație cu casca potrivită pentru activitatea dorită. Avertisment: protecția oferită de acest echipament respectă cerințele privind proprietățile electrice prevăzute de standardul EN14458 (protecție împotriva contactelor scurte accidentale cu conductorii activi de joasă tensiune). Toate elementele ansamblului vizieră/cască trebuie să aibă aceleași inscripții pentru a asigura această protecție.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Ca măsură preventivă, este necesară utilizarea vizierei pe întreaga perioadă a activității de lucru sau activității sportive desfășurate. Pentru o protecție adecvată, este important ca viziera să fie bine montată pe cască pentru a oferi siguranță maximă. Viziera trebuie reglată pentru a se adapta utilizatorului și trebuie poziționată astfel încât să reducă la minim spațiile de infiltrare a agenților externi care ar putea dăuna ochilor.
Protecțiile acoperite de aceasta sunt fabricate din materiale hipoalergenice. Cu toate acestea, anumiți utilizatori sensibili ar putea prezenta reacții alergice. În acest caz se recomandă întreruperea utilizării și, eventual, consultarea unui medic.

APLICAREA VIZIEREI PE CASCĂ
1) Identificați adaptorul dreapta și/sau stânga (notate cu litera R și L de pe spate) și introduceți-l în locașul prevăzut și apăsați până se aude un „clic" de agățare (fig. 1). Repetați pe cealaltă parte. Cele două adaptoare sunt astfel fixate de calota căștii (fig. 2)
2) Poziționați rama de agățare a vizierei deasupra adaptorului (fig. 3), agățați-l la dintele lateral negru a acestuia și aliniați cele două linii de referință (fig. 4). Trageți spre exterior cursorul, apăsând viziera înspre cască și eliberați cursorul pentru a o agăța (fig. 5). Repetați pe cealaltă parte.
3) Pentru a scoate viziera, aduceți-o în poziția UP (fig. 8); începând dintr-o parte, trageți cursorul peste adaptor, spre exterior (fig. 6) și eliberați-o trăgând înspre partea din spate a căștii. Repetați pe cealaltă parte.
4) Pentru a scoate adaptorul căștii: apăsați înspre exterior dintele de agățare poziționat în interiorul calotei (fig. 7) și extrageți-l.

CURĂȚARE
Scoateți viziera de pe cască și curățați-o exclusiv cu apă și săpun neutru. Lăsați să se usuce natural la temperatura camerei. Evitați utilizarea detergenților chimici, a dizolvanților, a benzinei sau a prafurilor abrazive, deoarece acestea sunt materiale agresive care ar putea reduce rezistența structurală a vizierei. Nu frecați niciodată lentila atunci când este uscată.

DEPOZITARE
Depozitați într-un loc uscat, temperat și departe de razele UV. Atunci când nu este utilizată și în timpul transportului, este de preferat să depozitați viziera într-o locație protejată de lumina solară directă și departe de surse de căldură. Se recomandă păstrarea vizierei în ambalajul original. Nu aplicați adezivi, dizolvanți sau etichete adezive și vopsea, dacă acestea nu respectă specificațiile producătorului. Orice intervenție sau modificare neprevăzută, poate prejudicia funcția protectivă a vizierei.

TRANSPORT
Nu sunt prevăzute măsuri speciale pentru transportul dispozitivului.

DURATĂ
Articolele și accesoriile KASK din plastic pot avea o durată maximă de viață de 10 ani de la data fabricației indicată pe produs.
Durata de viață a vizierei depinde, totuși, de diverși factori de degenerare, inclusiv schimbările de temperatură, durata expunerii la lumina directă a soarelui și intensitatea utilizării. Verificați periodic viziera pentru a constata existența eventualelor daune. Afectarea câmpului vizual, abraziunile, sunt elemente care indică starea de deteriorare a vizierei și se recomandă înlocuirea acesteia.
Eliminați și înlocuiți produsul în următoarele cazuri:
• Produs cu data de fabricație mai veche de 10 ani
• Produs supus unui impact puternic, cădere sau deformare mecanică.
• Produs care nu îndeplinește criteriile de control.
• Produs cu proveniență incertă și istoric de utilizare incert.

GARANȚIE
KASK oferă garanție timp de 3 ani pentru orice defect al materialelor sau defect de fabricație. Sunt excluse din garanție defecțiunile care provin din uzura normală a produsului, modificări, depozitare neadecvată, întreținere necorespunzătoare sau utilizări diferite de cele pentru care dispozitivul a fost certificat.

PIESE DE SCHIMB ȘI ACCESORII
WAC00074

EN166 - EN14458 - INDICATORI DE PERFORMANȚĂ
(1) Standardul tehnic de referință; (2) Date de identificare producător; (3) date de identificare model; (4) anul și luna fabricației; (5) Pentru utilizare de pompieri până la 7 Kw/m²; (6) Protecția feței; (7) Rezistență mecanică la impacte cu înaltă viteză și energie medie (120 m/s), la temperaturi extreme -30°C/+50°C; (8) Rezistență la deteriorarea cauzată de particule fine metoda de testare aplicată: „Taber" test; (9) Rezistență la aburire; (10) filtrul și categoria de filtru; (11) Indicația intervalului de temperatură în care a fost testat echipamentul individual de protecție; (12) Proprietăți electrice; (13) Citiți instrucțiunile înainte de utilizare; (14) Marcaj de conformitate cu cerințele de sănătate și de siguranță prevăzute de Regulamentul UE 2016/425; (15) Marcaj de conformitate cu cerințele de sănătate și de siguranță prevăzute de Regulamentul 2016/425; (16) clasa optică - pentru utilizare continuă; (17) Protecție împotriva stropirilor cu lichid; (18) Protecție împotriva metalelor topite și solide calde;

ANSI Z87.1 - INDICATORI DE PERFORMANȚĂ
(19) Protecție la impact; (20) Protecție la radiații UV; (21) Protecție la radiații în spectrul vizibil; (22) Protecție la aburire; (23) Protecție la picături și stropiri;

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE: Pentru a obține o copie a Declarației de Conformitate UE a acestui dispozitiv, vizitați site-ul www.kask.com.

SL

SISTEMI ZA ZAŠČITO OBRAZA
NAVODILA ZA UPORABO VIZIRJA ZEN FF PLUS

SPLOŠNE INFORMACIJE: Pred uporabo vizirja natančno preberite navodila za uporabo; neupoštevanje tega opozorila lahko zmanjša varnost, ki jo zagotavlja vizir. Proizvajalec in/ali distributer ne prevzemata nobene odgovornosti za primer nesreče s poškodbami ali celo smrtnim izidom, ki je posledica neustrezne uporabe vizirja. Ta vizir se lahko uporablja samo in izključno v namene, za katere ima pridobljen certifikat. Ta vizir je certificiran z oznako CE za splošno uporabo z varnostnimi čeladami pri izvajanju športnih dejavnosti, delu z gozdnimi požari, v industriji, pri delih na višini, izvajanju storitev za pomoč v sili in prvo pomoč skladno s standardom EN 14458:2018.Vizir izpolnjuje tudi zahteve ameriškega standarda ANSI Z87.1:2020. Vizir se ne sme uporabljati samostojno brez čelad KASK modeli QUANTUM, ZENITH X, ZENITH X PL, PRIMERO, PRIMERO PL. Pripomoček zagotavlja zaščito/odpornost proti splošnim mehanskim nevarnostim in tekočim kemikalijam (kemikalije, uporabljene pri preskušanju: žveplova kislina (30 % vode), natrijev hidroksid (10 % vode), p-ksilen, 1-butanol, n-heptan). Ta izdelek se ne sme uporabljati za namene, za katere ni bil zasnovan.Vizir, ki je predmet teh navodil, je osebna varovalna oprema (OVO) III. kategorije in je bila kot taka podvržena postopku certificiranja na podlagi uporabe zahtev iz Priloge V k Uredbe (EU) št. 2016/425. Postopek certifikacije za standarda EN 14458:2018 je opravil priglašeni organ št. ALIENOR CERTIFICATION,21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100, CHATELLERAULT, France. Notified Body: 2754.

REGULATORNE INFORMACIJE
Pozor: materiali, ki lahko pridejo v stik s kožo, lahko pri preobčutljivih posameznikih povzročijo alergijsko reakcijo. Pozor:: varovalna oprema za zaščito pred prostoletečimi delci visoke hitrosti, ki se nosi preko korekcijskih očal, lahko povzroči potencialno nevarne udarce za uporabnika. Pozor: ta pripomoček ščiti pred prostoletečimi delci visoke hitrosti s srednjo ravnjo energije pri izrednih temperaturah ter je označen s črko T, ki je navedena tkaoj po črki za raven energije (B). Pozor: deklarirana raven zaščite OVO je zagotovljena samo, ko je vizir spuščen v predvideni položaj za uporabo. Pozor: prepričajte se, da uporabljate ustrezen vizir skupaj s čelado, ki je primerna za predvideno dejavnost. Pozor: zaščita, ki jo zagotavlja ta oprema, je skladna z zahtevami glede električnih lastnosti iz standarda EN14458 (zaščita pred kratkim naključnim stikom s nizkonapetostnimi aktivnimi vodniki).
Vsi elementi sklopa vizir/ čelada morajo imeti enako oznako, da se zagotovi ta zaščita.

NAVODILA ZA UPORABO
Iz preventivnih razlogov je treba vizir uporabljati ves čas opravljanja del ali izvajanja športne dejavnosti. Za ustrezno zaščito je pomembno, da je vizir dobro pritrjen na čelado, tako da zagotavlja največjo varnost. Vizir mora biti nameščen tako, da se čim bolj zmanjša prostor za vdor možnih zunanjih dejavnikov, ki bi lahko poškodovali oči.
Ščitniki v vizirju so izdelani iz hipoalergenih materialov. Vendar pa se lahko kljub vsemu pri zelo občutljivih uporabnikih pojavijo alergijske reakcije. V takem primeru je priporočljivo, da prenehate z uporabo in se po potrebi posvetujete z zdravnikom.

PRITRJEVANJE VIZIRJA NA ČELADO
1) Prepoznajte desni in/ali levi adapter (prepoznate ga po črki R in L na hrbtni strani), ga vstavite v pripravljen sedež in pritisnite, dokler se ne zaskoči (sl. 1). Ponovite na drugi strani. Adapterja sta tako pritrjena na školjko čelade (sl.2).
2) Namestite priključek za pritrditev vizirja na adapter (sl.3), ga zataknite za stranski črni zob adapterja in poravnajte referenčni črti (sl.4). Potegnite drsnik navzven, pritisnite vizir proti čeladi in spustite drsnik, da se zaskoči (sl.5). Ponovite na drugi strani.
3) Za odstranitev vizirja: premaknite vizir v zgornji položaj (sl. 8), začnite s strani, potegnite drsnik na adapterju navzven (sl. 6) in ga sprostite tako, da ga potegnete proti zadnjemu delu čelade. Ponovite na drugi strani.
4) Odstranjevanje adapterja s čelade: pritisnite zatični zob v notranjosti školjke navzven (sl. 7) in ga izvlecite.

ČIŠČENJE
Snemite vizir s čelade in ga očistite izključno z mlačno vodo z morebitnim dodatkom nevtralnega mila. Pustite, da se osuši na zraku pri sobni temperaturi. Ne uporabljajte kemičnih čistil, topil, bencina ali grobih čistil v prahu, saj lahko poslabšajo strukturno odpornost vizirja. Nikoli ne brišite leče, ko je suha.

SHRANJEVANJE
Hranite v suhem in toplem prostoru, zaščiteno pred UV-žarki. Ko vizir ni v uporabi in med prevažanjem je najbolje, da je zaščiten pred neposredno sončno svetlobo in proč od virov toplote. Priporočljivo je, da vizir hranite v originalni embalaži. Ne uporabljajte lepil, topil, nalepk in barve, če niso skladni s specifikacijami proizvajalca. Kakršno koli nepredvideno popravilo ali spreminjanje lahko ogrozi varovalno funkcijo vizirja.

PREVOZ
Ni posebnih navodil za prevoz pripomočka.

ŽIVLJENJSKA DOBA
Izdelki in oprema KASK, ki so izdelani iz plastike, imajo predvideno življenjsko dobo največ 10 let od leta izdelave, označenega na izdelku.
Življenjska doba vizirja je odvisna od več dejavnikov obrabe, vključno s temperaturnimi spremembami, časom izpostavljenosti neposredni sončni svetlobi in bolj ali manj intenzivni uporabi. Redno preverjajte vizir za prisotnost kakršne koli poškodbe. Ukrivljena slika, odrgnine in praske kažejo, da je prišlo do poškodb vizirja in da ga je treba zamenjati.
Izdelek zavrzite in zamenjajte v naslednjih primerih:
• Od izdelave izdelka je preteklo več kot 10 let
• Izdelek je bil izpostavljen močnemu udarcu, padcu ali mehanskim poškodbam.
• Izdelek ne izpolnjuje zahtev nadzora.
• Izdelek je sumljivega porekla z neznano preteklo uporabo.

GARANCIJA
Družba KASK daje 3-letno garancijo za vse napake v materialu ali tovarniške napake. Garancija ne zajema pomanjkljivosti, ki so posledica normalne obrabe, sprememb, nepravilnega shranjevanja, neprimernega vzdrževanja ali uporabe v druge namene, razen tistih, za katere je bil izdelek certificiran.

NADOMESTNI DELI IN DODATKI
WAC00074

EN166 - EN14458 - KAZALNIKI UČIKOVITOSTI
(1) Referenčni tehnični standard; (2) Identifikator proizvajalca; (3) identifikator modela; (4) leto in mesec izdelave; (5) Za uporabo pri gasilcih do 7 Kw/m²; (6) Zaščita obraza; (7) Mehanska odpornost na udarce pri visoki hitrosti in srednje veliki energiji (120 m/s), pri ekstremnih temperaturah -30°C/+50°C; (8) Odpornost na poškodbe zaradi drobnih delcev porabljena preskusna metoda: "Taber" test; (9) Odpornost proti orositvi; (10) filter in kategorijo filtra; (11) Navedba temperaturnega območja, pri katerem je bila osebna zaščitna oprema preskušena; (12) Električne lastnosti; (13) Pred uporabo preberite navodila; (14) Oznaka skladnosti z zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami, določenimi z Uredbo EU 2016/425; (15) Oznaka skladnosti z zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami, določenimi z Uredbo 2016/425; (16) optični razred – za stalno uporabo; (17) Zaščita pred brizganjem tekočine; (18) Zaščita pred staljenimi kovinami in vročimi trdnimi snovmi;

ANSI Z87.1 - KAZALNIKI UČIKOVITOSTI
(19) Zaščita pred udarci; (20) Zaščita pred UV sevanjem; (21) Zaščita pred sevanjem v vidnem spektru; (22) Zaščita pred orositvijo; (23) Zaščita pred kapljicami in brizgi;

IZJAVA O SKLADNOSTI: Za pridobitev izvoda izjave o skladnosti EU za ta pripomoček obiščite spletno mesto www.kask.com.

HR

SUSTAVI ZA ZAŠTITU LICA
UPUTE ZA UPORABU "ZEN FF PLUS"

NFORMATIVNI LIST: Prije uporabe vizira pažljivo pročitajte upute za uporabu, nepoštivanje onog što je navedeno može umanjiti sigurnost koju pruža vizir. Proizvođač i/ili distributer otklanjaju svaku odgovornost za slučaj nesreće izazvane nepravilnom uporabom vizira koja za posljedicu ima ozljede ili čak i smrtni ishod. Ovaj vizir smije se upotrebljavati samo i isključivo za aktivnosti za koje je certificiran. Ovaj vizir posjeduje certifikat CE za opću uporabu sa sigurnosnim kacigama za sportske aktivnosti, gašenje šumskih požara, u industriji, radovima na visini, hitnim sanitarnim i spasilačkim službama, certificiran u skladu s normom EN 14458:2018. Vizir ispunjava i zahtjeve norme ANSI Z87.1:2020. Vizir se ne može koristiti samostalno nego samo u kombinaciji s modelima KASK kaciga QUANTUM, ZENITH X, ZENITH X PL, PRIMERO, PRIMERO PL. Proizvod pruža zaštitu/otpornost na opće rizike mehaničkog tipa i na tekuće kemijske tvari (tekuće kemijske tvari upotrijebljene u ispitivanjima: sumporna kiselina (30% voda), natrijev hidroksid (10% voda), p-ksilen, 1-butanol, n-heptan). Ovaj se proizvod ne smije koristiti u situacijama koje su različite od onih za koje je konstruiran. Vizir opisan u ovom priručniku osobna je zaštitna oprema kategorije III i sukladno tome prošao je postupak certifikacije uz primjenu zahtjeva sadržanih u Prilozima V Uredbe EU 2016/425. Postupak certificiranja za norme EN 14458:2018 obavilo je prijavljeno tijelo ALIENOR CERTIFICATION,21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100, CHATELLERAULT, France. Notified Body: 2754.

NORMATIVNI PODACI
Pozor: materijali koji mogu doći u dodir s kožom mogu izazvati alergijske reakcije u osjetljivih osoba. Pozor: sredstva za zaštitu od čestica velikih brzina koja se nose preko dioptrijskih naočala mogu prenijeti udare koji mogu biti potencijalno opasni za korisnika. Pozor: ovaj proizvod štiti od čestica velikih brzina i srednje energije na ekstremnim temperaturama i označen je slovom Tneposredno uz slovo koje označava razinu energije (B). Pozor: razina zaštite navedena za OZO jamči se samo ako je vizir spušten u položaj za uporabu. Pozor: štitnici za oči pružaju ograničenu ili nikakvu zaštitu za lice. Treba ih upotrebljavati samo ako odgovarajuća procjena rizika upućuje da zaštita za lice nije potrebna. Upozorenje: zaštita koju pruža ova oprema u skladu je sa zahtjevima električnih svojstava norme EN14458 (zaštita od kratkih slučajnih kontakata s niskonaponskim aktivnim provodnicima).
Svi elementi sklopa vizir/kaciga moraju imati istu oznaku kako bi se jamčila ova zaštita.

UPUTE ZA UPORABU
Kao preventivnu mjeru vizir je obavezno koristiti cijelo vrijeme tijekom radne ili sportske aktivnosti. Za odgovarajuću zaštitu važno je da je vizir pravilno postavljen na kacigu na način koji pruža maksimalnu sigurnost. Vizir se mora namjestiti da bude prilagođen korisniku i postaviti tako da smanji na najmanju moguću mjeru prostor kroz koji bi eventualno mogli ući strani predmeti koji bi mogli ozlijediti oči.
Štitnici koje pokriva vizir napravljeni su od hipoalergenskih materijala. Međutim, neki posebno osjetljivi korisnici mogu imati alergijske reakcije. U tom slučaju preporučljivo je prekinuti uporabu vizira i po potrebi potražiti liječnički savjet.

POSTAVLJANJE VIZIRA NA KACIGU
1) Identificirajte desni i/ili lijevi adapter (prepoznatljiv po slovima R i L na stražnjoj strani), umetnite ga u predviđeno ležište i pritisnite dok ne sjedne na mjesto (sl. 1). Ponovite na drugoj strani. Tako se dva adaptera pričvršćuju na školjku kacige (sl. 2).
2) Stavite granu za pričvršćivanje vizira preko adaptera (sl. 3), zakačite je za njen crni bočni zub i poravnajte dvije referentne linije (sl. 4). Povucite klizač prema van, pritisnite vizir prema kacigi i otpustite klizač da ga zakačite (sl. 5). Ponovite na drugoj strani.
3) Da biste skinuli vizir: dovedite ga u položaj GORE (sl. 8), počevši s jedne strane, povucite klizač na adapteru prema van (sl. 6) i otpustite ga povlačenjem prema stražnjoj strani kacige. Ponovite na drugoj strani.
4) Za uklanjanje adaptera iz kacige: pritisnite zakačeni zub smješten unutar školjke prema van (sl. 7) i izvucite ga.

ČIŠĆENJE
Skinite vizir s kacige i operite ga isključivo vodom i neutralnim sapunom. Ostavite da se osuši na zraku na ambijentalnoj temperaturi. Apsolutno izbjegavajte uporabu kemijskih deterdženata, otapala, benzina ili abrazivnih prašaka jer su to agresivni materijali koji bi mogli prouzročiti smanjenje konstrukcijske čvrstoće vizira. Nemojte nikada trljati leću dok je suha.

ČUVANJE
Čuvajte na suhom mjestu na umjerenoj temperaturi i zaštićeno od UV zračenja. Kad ne koristite viziri tijekom prijevoza, poželjno ga je čuvati zaštićenog od izravne sunčeve svjetlosti i podalje od izvora topline. Savjetuje se vratiti vizir u originalnu ambalažu. Ako nisu u skladu sa specifikacijama proizvođača, nemojte upotrebljavati ljepila, otapala, samoljepljive naljepnice i lakove. Svaka nepredviđena intervencija ili preinaka mogu narušiti zaštitnu funkciju vizira.

PRIJEVOZ
Nisu predviđene posebne mjere za prijevoz.

VIJEK TRAJANJA
Plastični proizvodi i dijelovi proizvođača KASK mogu trajati najdulje 10 godina računajući od godine proizvodnje navedene na proizvodu.
Vijek trajanja vizira ovisi međutim o različitim negativnim čimbenicima koji uključuju temperature oscilacije, izloženost izravnoj sunčevoj svjetlosti i intenzitet uporabe. Redovito provjeravajte vizir kako biste uočili moguća oštećenja. Deformirani izgled, izbrazdanost i ogrebotine znakovi su koji ukazuju na pogoršanje uporabnog stanja vizira i u tom se slučaju savjetuje njegova zamjena.
Prestanite upotrebljavati proizvod i zamijenite ga u sljedećim slučajevima:
• Proizvod datuma proizvodnje starijeg od 10 godina
• Proizvod koji je bio izložen jakom udarcu, padu ili mehaničkoj deformaciji.
• Proizvod koji ne ispunjava zahtjeve kontrole.
• Proizvod sumnjivog podrijetla i povijesti uporabe.

JAMSTVO
KASK za svoje proizvode odobrava jamstvo od 3 godine za bilo kakav nedostatak materijala ili izrade. Nedostaci zbog normalnog trošenja proizvoda, preinaka, lošeg skladištenja, nepravilnog održavanja ili uporabe različite od one za koje je uređaj certificiran isključeni su iz jamstva.

REZERVNI DIJELOVI I PRIBOR
WAC00074

EN166 - EN14458 - POKAZATELJI FUNKCIONALNOSTI
(1) Referentni tehnički propis; (2) Identifikator proizvođača; (3) identifikator modela; (4) godina i mjesec proizvodnje; (5) Za upotrebu u vatrogascima do 7 Kw/m²; (6) Zaštita lica; (7) Otpornost na mehaničke udarce velike brzine i srednje snage (120 m/s) pri ekstremnim temperaturama -30°C/+50°C; (8) Otpornost na oštećenja sitnim česticama primijenjena metoda ispitivanja: "Taber" test; (9) Otpornost na zamagljivanje; (10) filtar i kategoriju filtra; (11) Naznaka temperaturnog raspona na kojem je ispitana OZO; (12) Električna svojstva; (13) Prije uporabe pročitati upute; (14) Označavanje u skladu sa zahtjevima za zdravlje i sigurnost koji se predviđaju Uredbom EU 2016/425; (15) Označavanje u skladu sa zahtjevima za zdravlje i sigurnost koji se predviđaju Uredbom 2016/425; (16) optička klasa – za neprekidnu uporabu; (17) Zaštita od prskanja tekućina; (18) Zaštita od rastaljenih metala i vrućih krutih čestica;

ANSI Z87.1 - POKAZATELJI FUNKCIONALNOSTI
(19) Zaštita od udaraca; (20) Zaštita od ultraljubičastog zračenja; (21) Zaštita od zračenja u vidljivom spektru; (22) Zaštita od zamagljivanja; (23) Zaštita od kapljica i prskanja;

IZJAVA O SUKLADNOSTI: Za pribavljanje EU izjave o sukladnosti za ovaj proizvod posjetite mrežno mjesto www.kask.com.

EL

ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΠΡΟΣΩΠΟΥ
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ "ZEN FF PLUS"

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ Πριν χρησιμοποιήσετε τη ζελατίνα, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να μειώσει την ασφάλεια που προσφέρει η ζελατίνα. Σε περίπτωση ατυχήματος με τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο που οφείλεται σε ακατάλληλη χρήση της ζελατίνας, ο κατασκευαστής ή και ο διανομέας αποποιούνται κάθε ευθύνη. Αυτή η ζελατίνα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο για τη δραστηριότητα για την οποία έχει πιστοποιηθεί. Η ζελατίνα αυτή έχει πιστοποιηθεί κατά CE για γενική χρήση με κράνη ασφαλείας για αθλητικές δραστηριότητες, δασοπυρόσβεση, βιομηχανική χρήση, εργασίες σε ύψος, και υπηρεσίες πρώτων βοηθειών, πιστοποιημένη σύμφωνα με το πρότυπο EN 14458:2018.Η ζελατίνα πληροί επίσης τις απαιτήσεις του κανονισμού ANSI Z87.1:2020.Η ζελατίνα δεν χρησιμοποιείται μεμονωμένα και πρέπει να συνδυάζεται με τα μοντέλα κράνους QUANTUM, ZENITH X, ZENITH X PL, PRIMERO, PRIMERO PL της KASK.Το μέσο προσφέρει προστασία/αντίσταση κατά των γενικών κινδύνων μηχανικού τύπου και από υγρές χημικές ουσίες (υγρές χημικές ουσίες που χρησιμοποιήθηκαν στη δοκιμή: θειικό οξύ (30% νερό), υδροξείδιο του νατρίου (10% νερό), π-ξυλόλιο, βουτανόνη-1, n-επτάνιο). Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιείται υπό συνθήκες άλλες από αυτές για τις οποίες έχει σχεδιαστεί. Η ζελατίνα που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο είναι ένα Μέσο Ατομικής Προστασίας κατηγορίας III και ως τέτοιο έχει υποβληθεί σε διαδικασία πιστοποίησης με εφαρμογή των απαιτήσεων που προβλέπονται από τα Παραρτήματα V του Κανονισμού ΕΕ 2016/425. Η διαδικασία πιστοποίησης για τα πρότυπα EN 14458:2018, πραγματοποιήθηκε από τον κοινοποιημένο οργανισμό ALIENOR CERTIFICATION,21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100, CHATELLERAULT, France. Notified Body: 2754.

ΚΑΝΟΝΙΣΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
Προσοχή:Τα υλικά που τυχόν έρχονται σε επαφή με το δέρμα, ενδέχεται να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε άτομα με ευαισθησία. Προσοχή: Τα μέσα προστασίας από σωματίδια υψηλής ταχύτητας που τοποθετούνται πάνω από γυαλιά οράσεως ενδέχεται να προκαλέσουν δυνητικά επικίνδυνες προσκρούσεις για τον χρήστη. Προσοχή: Το μέσο αυτό προστατεύει από σωματίδια υψηλής ταχύτητας και μέτριας ενέργειας σε ακραίες θερμοκρασίες και υποδεικνύεται με την ένδειξη αμέσως μετά το γράμμα που υποδεικνύει το επίπεδο ενέργειας (B). Προσοχή: Το επίπεδο προστασίας που δηλώνεται από το ΜΑΠ εξασφαλίζεται μόνο όταν η ζελατίνα είναι κατεβασμένη σε θέση χρήσης. Προσοχή: Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τον σωστό τύπο ζελατίνας σε συνδυασμό με το κατάλληλο κράνος για την προβλεπόμενη δραστηριότητα. Προσοχή: η προστασία που παρέχεται από αυτόν τον εξοπλισμό συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις για τις ηλεκτρικές ιδιότητες που προβλέπονται από το πρότυπο EN14458 (προστασία από τις σύντομες τυχαίες επαφές με ενεργούς αγωγούς χαμηλής έντασης). Όλα τα στοιχεία από ολόκληρη τη ζελατίνα/κράνος πρέπει να έχουν την ίδια σήμανση για τη διασφάλιση αυτής της προστασίας.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
Για λόγους πρόληψης, είναι απαραίτητο να χρησιμοποιείτε τη ζελατίνα σε όλη τη διάρκεια της εργασιακής ή αθλητικής δραστηριότητας. Για την εξασφάλιση επαρκούς προστασίας, είναι σημαντικό η ζελατίνα να τοποθετηθεί σωστά στο κράνος, έτσι ώστε να προσφέρει τη μέγιστη προστασία. Η ζελατίνα πρέπει να ρυθμίζεται στις διαστάσεις του χρήστη, να τοποθετείται έτσι ώστε να μειώνει στο ελάχιστο τον χώρο διείσδυσης τυχόν εξωτερικών παραγόντων που μπορεί να είναι επιβλαβείς για τα μάτια.
Τα υφιστάμενα προστατευτικά αποτελούνται από υποαλλεργικά υλικά. Ωστόσο, ορισμένοι χρήστες με ιδιαίτερες ευαισθησίες ενδέχεται να παρουσιάσουν αλλεργικές αντιδράσεις. Σε αυτήν την περίπτωση, συστήνεται να διακόψετε τη χρήση και, ενδεχομένως, να συμβουλευθείτε ιατρό.

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΖΕΛΑΤΙΝΑΣ ΣΤΟ ΚΡΑΝΟΣ
1) Προσδιορίστε τον δεξιό ή/και τον αριστερό προσαρμογέα (που αναγνωρίζεται από τα γράμματα R και L στην πίσω πλευρά), τοποθετήστε τον στο παρεχόμενο κάθισμα και πατήστε τον μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του (εικ. 1). Επαναλάβετε για την άλλη πλευρά. Οι δύο προσαρμογείς στερεώνονται έτσι στο κέλυφος του κράνους (εικ. 2).
2) Τοποθετήστε το στέλεχος αγκίστρωσης της ζελατίνας πάνω από τον προσαρμογέα (εικ. 3), αγκιστρώστε το στο μαύρο πλαϊνό δόντι του ίδιου και ευθυγραμμίστε τις δύο γραμμές αναφοράς (εικ. 4). Τραβήξτε το ρυθμιστικό προς τα έξω, πιέστε τη ζελατίνα προς το κράνος και αφήστε το ρυθμιστικό για να αγκιστρωθεί (εικ.5). Επαναλάβετε για την άλλη πλευρά.
3) Για να αφαιρέσετε τη ζελατίνα: φέρτε τη στην ΕΠΑΝΩ θέση (εικ. 8), ξεκινώντας από τη μία πλευρά, τραβήξτε το ρυθμιστικό στον προσαρμογέα προς τα έξω (εικ. 6) και αφήστε τραβώντας το προς το πίσω μέρος του κράνους. Επαναλάβετε για την άλλη πλευρά.
4) Για να αφαιρέσετε τον προσαρμογέα από το κράνος: πιέστε το δόντι αγκίστρωσης που βρίσκεται μέσα στο κέλυφος προς τα έξω (εικ. 7) και αφαιρέστε το.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ
Αφαιρέστε τη ζελατίνα από το κράνος και καθαρίστε την, χρησιμοποιώντας μόνο νερό και ουδέτερο σαπούνι. Αφήστε να στεγνώσει φυσικά σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Μην χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση χημικά απορρυπαντικά, διαλυτικά, βενζίνη ή διαβρωτικές σκόνες, καθώς αυτά τα επιθετικά υλικά ενδέχεται να υποβαθμίσουν τη δομική αντοχή της ζελατίνας. Μην τρίβετε ποτέ τον φακό όταν είναι στεγνός.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ
Φυλάσσεται σε μέρος δροσερό και ξηρό, μακριά από ακτινοβολία UV. Όταν δεν χρησιμοποιείται και κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, η ζελατίνα θα πρέπει να προστατεύεται από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία και από πηγές θερμότητας. Συνιστάται η τοποθέτηση της ζελατίνας στην αρχική της συσκευασία. Εάν δεν συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή, μην τοποθετείτε αυτοκόλλητα, διαλυτικά, ετικέτες και χρώματα. Οποιαδήποτε μη προβλεπόμενη παρέμβαση ή τροποποίηση μπορεί να επηρεάσει την προστατευτική λειτουργία της ζελατίνας.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ
Δεν υπάρχουν ιδιαίτερες προβλέψεις για τη μεταφορά του μέσου προστασίας.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ
Τα πλαστικά είδη KASK έχουν μέγιστη διάρκεια ζωής τα 10 έτη από το έτος κατασκευής που αναγράφεται πάνω στο προϊόν.
Η διάρκεια ζωής της ζελατίνας εξαρτάται ωστόσο από διάφορους παράγοντες υποβάθμισης, συμπεριλαμβανομένων και των αυξομειώσεων της θερμοκρασίας, της έκθεσης στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία, και της έντασης χρήσης. Ελέγχετε τακτικά τη ζελατίνα για τυχόν βλάβες ή φθορές. Η παραμόρφωση της ορατότητας, οι γραμμές και οι αμυχές αποτελούν ενδείξεις φθοράς της ζελατίνας, και συνιστάται η αντικατάστασή της.
Απορρίπτετε και αντικαθιστάτε το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:
• Προϊόν με ημερομηνία κατασκευής παλαιότερη των 10 ετών
• Προϊόν που έχει υποστεί σημαντική πρόσκρουση, πτώση ή μηχανική παραμόρφωση.
• Προϊόν που δεν πληροί τις απαιτήσεις ελέγχου.
• Προϊόν αμφίβολης προέλευσης και ιστορικού χρήσης.

ΕΓΓΥΗΣΗ
Η KASK προσφέρει εγγύηση για 3 χρόνια, αναφορικά με κάθε ελάττωμα υλικών ή κατασκευής. Εξαιρούνται από την εγγύηση ελαττώματα που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά του προϊόντος, τροποποιήσεις, ακατάλληλη αποθήκευση, ακατάλληλη συντήρηση ή χρήση άλλη από αυτήν για την οποία έχει πιστοποιηθεί το μέσο.

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ
WAC00074

EN166 - EN14458 - ΔΕΙΚΤΕΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ
(1) Τεχνικός κανονισμός αναφοράς; (2) Αναγνωριστικό του κατασκευαστή; (3) Αναγνωριστικό του μοντέλου; (4) Έτος και μήνας κατασκευής; (5) Για χρήση από πυροσβέστες έως 7 Kw/m²; (6) Προστασία προσώπου; (7) Μηχανική αντίσταση σε κρούσεις υψηλής ταχύτητας και μέσης ενέργειας (120 m/s), με ακραίες θερμοκρασίες -30°C/+50°C; (8) Αντίσταση σε καταστροφή από λεπτά σωματίδια εφαρμοζόμενη μέθοδος δοκιμών: Δοκιμή Taber; (9) Αντίσταση στην ομίχλη; (10) το φίλτρο και η κατηγορία φίλτρου; (11) Ένδειξη διακοπής θερμοκρασίας στην οποία δοκιμάστηκε το DPI; (12) Ηλεκτρικές ιδιότητες; (13) Διαβάστε τις οδηγίες πριν τη χρήση; (14) Σήμανση συμμόρφωσης των απαιτήσεων υγείας και ασφάλειας που προβλέπονται από τη Ρύθμιση ΕΕ 2016/425; (15) Σήμανση συμμόρφωσης των απαιτήσεων υγείας και ασφάλειας που προβλέπονται από τη Ρύθμιση 2016/425; (16) Οπτική κατηγορία - για συνεχή χρήση; (17) Προστασία από τους ψεκασμούς υγρών; (18) Προστασία από μεταλλικές ασφάλειες και ζεστά στερεά;

ANSI Z87.1 - ΔΕΙΚΤΕΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ
(19) Προστασία από κρούσεις; (20) Προστασία από ακτινοβολίες UV; (21) Προστασία από ραδιενέργεια στο ορατό φάσμα; (22) Προστασία από την ομίχλη; (23) Προστασία από σταγόνες και ψεκασμούς;

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ: Για αντίγραφο της Δήλωσης Συμμόρφωσης ΕΕ για το παρόν μέσο, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα www.kask.com.

TR

YÜZ KORUMA SİSTEMLERİ
"ZEN FF PLUS" KULLANIM TALİMATLARI

GENEL BİLGİLER: Vizörü kullanmadan önce talimatları dikkatlice okuyun; aksi takdirde vizör tarafından sunulan güvenlik seviyesi azalacaktır. Üretici ve/veya distribütör, kaza halinde vizörün uygun kullanılmamasından kaynaklanan yaralanmalar veya ölümden dolayı sorumluluk kabul etmez. Bu vizör sadece ve sadece sertifikalandırılmış olduğu faaliyetler için kullanılmalıdır. Bu vizör , genel olarak , orman yangınları, endüstri, yüksekte çalışma, acil durum ve ilk yardım hizmetlerinde güvenlik kaskları ile kullanım için EN 14458:2018 standartlarına göre CE sertifikalıdır. Vizör ANSI Z87.1:2020 Gözlük olarak sınıflandırılmıştır ve yüzün göz çevresini korur. Vizör, QUANTUM, ZENITH X, ZENITH X PL, PRIMERO, PRIMERO PL model KASK modek kasklarda kombine edilmeden tek başına kullanılamaz.Aygıt, mekanik tipte risklere ve sıvı kimyasal maddelere karşı koruma / direnç sağlar (testlerde kullanılan sıvı kimyasal maddeler: sülfürik asit (% 30 su), sodyum hidroksit (% 10 su), p-ksilen, 1-bütanol, n-heptan). Bu ürün kullanılması için tasarlandığı durumlardan farklı durumlarda kullanılamaz. Bu kılavuza konu olan vizör III kategori bir Bireysel Koruma Cihazıdır ve AB 2016/425 Yönetmeliği Ek V da belirtilen şartların uygulanması ile EC sertifikasyon sürecine tabi tutulmuştur. EN 14458:2018 standartları için sertifikalandırma süreci,ALIENOR CERTIFICATION,21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100, CHATELLERAULT, France. Notified Body: 2754 tarafından yürütülmüştür.

DÜZENLEYİCİ BİLGİ
Dikkat: cilt ile temas edebilecek malzemeler hassas kişilerde alerjik reaksiyonlara neden olabilirler. Uyarı: yüksek hızlı parçacıklara karşı referans oftalmik gözlükler üzerine takılan koruma cihazları potansiyel olarak tehlikeli darbeleri kullanıcıya iletebilirler. Dikkat: bu aygıt, aşırı sıcaklıklarda orta enerjide yüksek hızlı parçacıklardan korur enerji seviyesi (B) harfinden hemen sonra gelen T harfi markası ile ayırt edilmektedir. Dikkat: Kişisel Koruma Aygıtları (DPI) ile beyan edilen koruma seviyesi sadece vizör indirilmiş vaziyette kullanım pozisyonunda iken garanti edilmektedir. Dikkat: öngörülen faaliyet için uygun kaskla birlikte doğru tipte vizör kullandığınızdan emin olunuz. Dikkat: Bu ekipman tarafından sağlanan koruma, EN14458 standardının elektriksel özellik gereksinimlerine uygundur (düşük voltajlı aktif iletkenlerle kazara kısa temaslara karşı koruma). Bu korumayı sağlamak için vizör/kask tertibatının tüm elemanları aynı işaretlemeye sahip olmalıdır.

KULLANIM TALİMATLARI
Bir tedbir olarak, tüm iş veya spor süresince vizörün kullanılması zorunludur. Yeterli korumayı sağlamak üzere mümkün olan en yüksek güvenlik düzeyi için, vizörün kaska sağlam şekilde takılması önemlidir. Vizör, gözlerinize zarar verebilecek harici maddelerin gözünüze gelmesini en aza indirecek şekilde yerleştirilmeli ve kullanıcıya uygun bir biçimde ayarlanmalıdır.
Bu kapsamdaki koruyucular hipoalerjenik malzemelerden yapılır. Ancak bazı hassas kullanıcılar alerjik reaksiyonlar yaşayabilir. Bu durumda, kullanıma devam etmemeniz ve gerektiğinde doktorunuza danışmanız önerilir.

VİZÖRÜN KASKA TAKILMASI
1) Bağlama parçasının sağa mı sola mı ait olduğuna dikkat ederek (arkadaki R ve L harflerinden ayırt edilebilir), bir tanesini yuvasına yerleştirin ve klik sesi gelene kadar bastırın (şekil 1). Diğer taraf için de aynı işlemi tekrarlayın. Böylelikle iki parça da kask kabuğuna sabitlenmiş olur (şekil 2).
2) Vizörün kanca kolunu, bağlama parçasının üzerine denk gelecek şekilde yerleştirin (şekil 3), bunu yanda bulunan siyah dişlere takın ve iki referans çizgisini aynı hizaya getirin (şekil 4). Sürgüyü kendinize doğru çekin, vizörü kaska doğru bastırın ve kancayı takmak üzere sürgüyü serbest bırakın (şek. 5). Diğer taraf için de aynı işlemi tekrarlayın.
3) Vizörü çıkarmak için: ürünü UP (yukarı) konuma getirin (şekil 8) ve bir yandan başlayarak, bağlama parçaları üzerindeki sürgüyü kendinize doğru çekin (şekil 6) ardından da kaskın arkasına doğru çekerek serbest bırakın. Diğer taraf için de aynı işlemi tekrarlayın.
4) Bağlama parçasını kasktan çıkarmak için: kabuğun içinde yer alan askı dişlerini dışa doğru bastırın (şekil 7) ve çıkarın.

TEMİZLİK
Vizörü kasktan çıkarın ve sadece su ve gerekliyse yumuşak sabun kullanarak temizleyin. Ortam sıcaklığında doğal olarak kurumaya bırakınız. Kimyasal deterjan, çözücü, benzin veya aşındırıcı tozlar; vizörün yapısal dayanıklılığında azalmaya neden olabilecek agresif malzemeler olarak hiçbir şekilde kullanılmamalıdır. Lensi kuru iken asla ovalamayınız.

SAKLAMA
UV ışınlardan uzakta kuru ve ılık bir yerde muhafaza edin. Kullanılmadığı zamanlarda ve nakliye sırasında, vizörü doğrudan güneş ışığı almayan bir ortamda ve ısı kaynaklarından uzakta muhafaza etmek tercih edilir. Vizörün orijinal paketinde konularak muhafaza edilmesi tavsiye edilir. Üretici özelliklerine uygun olmayan yapıştırıcıları, çözücüleri, çıkartmaları ve boyaları uygulamayın. Öngörülmeyen herhangi bir tamir ya da değişiklik vizörün koruyucu işlevini olumsuz etkileyebilir.

NAKLİYE
Cihazın nakliyesi için özel bir tedbir bulunmamaktadır.

KULLANIM ÖMRÜ
KASK ürünleri ve aksesuarları plastikten üretilmiştir ve ürün üzerinde yer alan üretim tarihinden itibaren en fazla 10 yıl ömrü vardır. Vizörün kullanım ömrü sıcaklık değişiklikleri, doğrudan güneş ışığına maruz kalma miktarı ve kullanım frekansı gibi çeşitli yıpratıcı etkenlere bağlıdır. Hasar izlerine karşı vizörü düzenli olarak kontrol edin. Görüşte değişim, soyulmalar ve çizikler vizörün yıprandığına işarettir ve bu durumlarda vizörün değiştirilmesi tavsiye edilir.
Aşağıdaki durumlarda ürünü atın ve yenisi ile değiştirin:
• Ürünün üretim tarihinin üzerinden 10 yıl geçtiyse
• Ürün çok güçlü darbeye, düşmeye ya da mekanik bozulmaya maruz kaldıysa.
• Ürün kontrol gereksinimlerini karşılamıyorsa.
• Kullanım geçmişi ve menşei şüpheli ise.

GARANTİ
KASK malzeme ve üretim hatalarına karşı 3 yıl garanti vermektedir. Garanti normal aşınma ve yırtılmalar ile değiştirme, yanlış muhafaza, uygun olmayan bakım veya ürünün onaylandığı uygulamalar dışında kullanılmasından kaynaklanan kusurları kapsamaz.

YEDEK PARÇA VE AKSESUARLAR
WAC00074

EN166 - EN14458 - PERFORMANS İNDEKSLERİ
(1) Referans teknik standart; (2) İmalatçının tanıtımı; (3) Modelin tanıtımı; (4) İmal edildiği yıl ve ay; (5) 7 Kw/m²'ye kadar itfaiyeci kullanımı için; (6) Yüz koruması; (7) Uç noktadaki sıcaklıklarda -30°C/+50°C yüksek hız ve orta enerjiye (120 m/s) sahip darbelere karşı mekanik dayanım; (8) İnce parçacıklardan kaynaklı hasarlara karşı dayanım Uygulanan test yöntemi: "Taber" test; (9) Karartmaya karşı dayanım; (10) filtre ve filtre kategorisi; (11) KKD'nin test edildiği sıcaklık aralığının gösterimi; (12) Elektriksel özellikler; (13) Kullanmadan önce talimatları okuyun; (14) 2016/425 UE sayılı Yönetmelik tarafından şart koşulan sağlık ve güvenlik gerekliliklerine uygun işaretleme; (15) 2016/425 sayılı Yönetmelik tarafından şart koşulan sağlık ve güvenlik gerekliliklerine uygun işaretleme; (16) Optik sınıfı - kesintisiz kullanım için; (17) Sıvı sıçramalarına karşı koruma; (18) Erimiş metaller ve sıcak katı maddelere karşı koruma;

ANSI Z87.1 - PERFORMANS İNDEKSLERİ
(19) Darbelere karşı koruma; (20) UV radyasyonlarına karşı koruma; (21) Görünür tayf içindeki radyasyonlara karşı koruma; (22) Karartmaya karşı koruma; (23) Damlalara ve sıçramalara karşı koruma;

UYGUNLUK BEYANI: Uygunluk beyanının bir kopyasını edinmek için www.kask.com web sitesini ziyaret ediniz.

ZH

面部防护系统
"ZEN FF PLUS" 使用说明

一般信息 使用面罩前请先详细阅读指示说明，未遵守说明可能会降低面罩的安全性。 对于因面罩使用不当导致的人员伤害甚至死亡事故，制造商和/或经销商概不负责。 此面罩只能用于经过认证的活动。 这款面罩已通过 CE 认证，适用作为体育活动、森林防火、工业、高空作业、紧急医疗和救援服务的安全头盔，符合 EN 14458:2018 认证。 面罩还符合 ANSI Z87.1:2020 标准的要求。面罩不能单独使用，除非与 QUANTUM, ZENITH X, ZENITH X PL, PRIMERO, PRIMERO PL 型号的头盔搭配使用。 该装备能够防御/抵抗一般的机械风险和化学液体物质（测试中使用的液体化学物质： 硫酸（30% 水），氢氧化钠（10% 水），对二甲苯，1-丁醇，正庚烷）。本产品不得用于其设计预设以外的其他情况。本手册中面罩为第 2 类个人保护装备，因此已通过欧盟 2016/425 条例附录 V 所规定的认证程序。 EN14458: 2018 标准的认证程序和控制程序由公告机构 ALIENOR CERTIFICATION 委托，地址为 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100, CHATELLERAULT, France。 公告机构：2754

监管信息
警告： 与皮肤接触的材料可能会对部分人群产生过敏反应。 警告： 戴在普通眼镜上防高速颗粒物冲击的护具可对用户造成潜在的危险影响。 警告： 该装置 可防止极端温度条下高速颗粒物的撞击，并且用字母 T 来标识，位于能量等级（B）之后。警告： 只有面罩镜面处于拉下的使用位置时，才能保证其所声明 DPI 防护等级。警告：建议使用合适类型的面罩和头盔，并符合其预期活动。 警告：本产品提供的防护符合 EN14458 标准规定的电气特性要求（防止与有源低压导线意外短接触）。 面罩/头盔组件的所有元件必须具有相同的标记，以确保这种防护。

使用说明
作业或运动时必须全程使用面罩以策安全。 为了获得足够防护，必须将面罩正确安装到头盔上，以提供最高安全性能。 面罩应尽可能地调整到正确位置，避免异物侵入而损伤眼睛。
这一政策涵盖的防护材料包括低过敏性材料。 然而，某些特别敏感的用户可能会有过敏反应。 这种情况下，建议不要继续使用此面罩，必要时咨询医生。

将面罩安装到头盔上
1) 识别左侧和/或右侧适配器（通过背面的字母 R 和 L 进行识别），并插入孔内，直至"咔嗒"一下卡接到位（图 1）。 在另一边重复一次。 按图将两个适配器固定在头盔外壳上（图 2）。
2) 将面罩挂钩置于适配器上（图 3），将挂钩钩住适配器的黑色侧齿，并对齐两条参考线（图 4）。 向外拉滑块，将面罩压向头盔，然后松开滑块将面罩钩住（图 5）。 在另一边重复一次。
3) 要取下面罩：将面罩置于 UP（向上）位置（图 8），从一边开始向外拉适配器上滑块（图 6），并且将面罩向头盔背面拉，松开面罩。在另一边重复一次。
4) 要从头盔上取下适配器： 向外按压外壳内的钩齿（图 7），并拔出适配器。

清洁
从头盔移除面罩，并仅用水和温和的肥皂清洁。 在室温下自然风干。 请勿使用化学清洁剂、溶剂、汽油或研磨粉，因为会损坏面罩的结构强度。 请勿在干燥环境下擦拭镜片。

存放
在干燥、温和远离紫外线的地方存放。 不使用和运输时，最好将头盔免受阳光直射并远离热源。 我们建议将头盔保存在原始包装中。 不要涂抹或贴上不符合制造商规格的粘剂、溶剂、贴纸以及涂漆。 擅自修理或改造可能对面罩的保护功能造成不利影响。

运输
此设备无特殊运输注意事项。

使用寿命
KASK 产品和附件采用塑料材质，自产品上标注的制造年份开始，最长使用寿命为 10 年。
面罩的使用寿命取决于各种有害因素，包括温度变化、受到直接日照以及使用强度。 定期检查面罩是否有任何损坏。 视觉变化、刮痕和擦伤都是面罩劣化的迹象，建议进行更换。
在以下情况下，请丢弃并更换产品：
• 生产日期超过10年的产品
• 受到强烈冲击、跌落或机械变形的产品。
• 不合规产品。
• 出处和使用历史存疑的产品。

保修
KASK 针对任何材料或制造缺陷提供 3 年保修。 该质保不包含由于正常佩戴和毁坏、改装、不当存放、不当维护或该产品认证既定用途以外其他用途所导致出现的缺陷。

备件和配件
WAC00074

EN166 - EN14458 - 性能指标
(1) 基本健康和安全要求; (2) 厂家标志号; (3) 型号; (4) 生产年月; (5) 供消防员使用，直到 7 Kw/m; (6) 面部保护; (7) 在极端温度-- 30°C/+50°C下，对高速和中能量的机械阻力冲击（120 m/s）; (8) 防止粉尘颗粒 应用的测试方法： Taber 磨损测试"; (9) 耐雾化性; (10) 过滤器和过滤器类别; (11) PPE测试时的温度范围说明; (12) 电气特性; (13) 使用前请先阅读使用说明; (14) 标识符合法规2016/425参考技术标准的; (15) 标识符合法规2016/425参考技术标准的; (16) 光学类——常规使用; (17) 防止液滴和飞溅; (18) 防止熔融金属和炙热固体;

ANSI Z87.1 - 性能指标
(17) 冲击痕迹; (18) 紫外滤镜; (19) 可见光滤镜; (20) 防雾 ; (21) 防止飞溅/液滴.

符合性声明： 如需获得此设备的欧盟符合性声明副本，请访问网站 www.kask.com。

JA

顔保護システム
ZEN FF PLUS 取扱説明書

一般情報 バイザーを使用する前に説明をよく読んでください。説明に従わない場合、バイザーが持つ安全性を減少させる恐れがあります。 バイザーを正しくご使用にならなかったために、怪我を伴う事故があった場合、または死亡にまで至った場合でも、製造者または販売者は一切の責任を負うものではありません。 このバイザーは、認証の対象となる活動以外の用途に使用してはいけません。 このバイザーは、安全ヘルメットを着用したスポーツ活動、山火事、工業、高所作業、救急医療サービスの一般的仕様においてEN 14458：2018に基づきCE認証されています。このバイザーは、 ANSI Z87.1:2020 規格の要件をも満たしています。 バイザーは、KASKヘルメットのモデル QUANTUM, ZENITH X, ZENITH X PL, PRIMERO, PRIMERO PL との組み合わせなくして、個別に使用することはできません。 このデバイスは、一般的な機械的危険および液体化学物質 (テストで使用される液体化学物質: 硫酸 (30% 水)、水酸化ナトリウム (10% 水)、p-キシレン、1-ブタノール、n-ヘプタン) から保護/耐性を提供します。 この製品は、設計された用途以外では使用しないでください。 このマニュアルの対象となるバイザーは、カテゴリー III の個人用保護具であり、EU 規則 2016/425 の附属書 V に定められた要件を適用して、認証手続きの対象となっています。 body ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100, CHATELLERAULT, France. 通知機関: 2754。

規制事項について
注意： 皮膚と接触する可能性のある材料・資材は敏感な人にアレルギー反応を起こさせる可能性があります。 注意： 高速粒子に対する保護具を度付き眼鏡の上に着用した場合、使用者に危険を伴う衝撃を伝える恐れがあります。 注意：本製品は、中エネルギーの極端な温度の高速粒子から保護し、区別するためにTの文字がエネルギーレベル(B)の後に表示されています。 注意：DPI の公表レベルは使用する為に目の位置に直用されている場合に保障されます。注意：ヘルメットと組み合わせて目的の活動に適した適切な種類のバイザーを使用してください 注意：この機器による保護は、EN14458規格の電気特性要件（低電圧の活電線との短時間の偶発的な接触に対する保護）に適合しています。 この保護機能を保証するためには、バイザー/ヘルメットのアセンブリのすべての要素に同じマーキングが必要です。

使用説明
事故を予防するために、仕事またはスポーツをしている間は常にバイザーを使用しなければなりません。 適切な保護機能を得るため、バイザーが最高の安全性を保証できるようにヘルメットに正しく取り付けることが重要です。 バイザーは使用者に合わせて調整し、目を害する恐れがある外部要因が侵入する隙間を最小にする位置に着用する必要があります。
このプロテクターの保護素材は、低アレルギー誘発性の素材で構成されています。 ただし、一部の特に敏感なユーザー様ではアレルギー反応が起こる場合があります。 そのような場合は、使用を中止し、必要に応じて医師にご相談することをお勧めします。

ヘルメットへのバイザーの取り付け
1) 左右のアダプターを識別し（後部にあるRとLの文字で左右を示しています）、穴に差し込み、カチッと音がするまで押し込みます（図1）。もう一方も同じように行ってください。これで、2つのアダプターが、ヘルメットシェルに固定されます(図2)。
2) バイザー取り付けアームをアダプターの上に配置し(図3）、アダプターの側面にある黒いフックに引っ掛けて、2本の基準線を合わせます(図4）。 スライダーを外側に引っ張ってから、バイザーをヘルメットに向かって押し、スライダーを離して固定します(図5)。 もう一方も同じように行ってください。
3）バイザーを取り外す:バイザーをUPの位置まで移動させ(図8）、一方のアダプターのスライダーを外側に引っ張って(図6)から、ヘルメットの後方に向かって引いて外します。 もう一方も同じように行ってください。
4）ヘルメットからアダプターを取り外す: ヘルメットシェルの内側にあるフック(図7)を外側に向かって押してから引き抜きます。

清掃
バイザーをヘルメットから取り外し、中性洗剤と水のみを使用して清掃してください。 常温で自然乾燥させてください。 化学洗剤、シンナー、ベンジン、研磨剤は、バイザーの構造的強度を減少させてしまうことになりかねませんので、絶対に使用しないでください。 レンズは乾いたままでこすらないようにしてください。

保管
紫外線の当たらない、乾燥した、常温の場所で保管してください。 使用しないとき または持ち運び中は、バイザーに直射日光に当たらないようにし、熱源からも遠ざけてください。 バイザーはお買い上げ時のパッケージに入れておくことを推奨します。 製造者が示した仕様と適合しない場合は、シール、ラベルを貼ったり、シンナーや塗料を塗ったりしないでください。 予定されていない処置や変更はいずれも、バイザーの保護機能を損なう恐れがあります。

輸送
バイザーの輸送にあたっては特に注意する事項はありません。

使用期間
KASKのプラスチック製品や部品は、製品に記されている製造年から数えて最高10年間のご使用が可能です。
しかし、バイザーの使用期間は、温度の急激な変化、日光の直射、使用の頻度をはじめとする劣化要因に影響されます。 バイザーを定期的に点検して損傷していないかどうかを確認してください。 物が変形して見えたり、線や引っかき傷があることは、バイザーが劣化していることを示す要素ですので、新しいバイザーを交換することを推奨します。
以下のような場合は本製品を捨てて新しいものと交換してください。
製造年から10年以上経過した製品。
強い衝撃、落下、物理的変形を受けた製品。
点検の要件を満たさない製品。
販売者や使用歴が不明な製品。

保証
KASK は材料または製造に由来する瑕疵に対して 3 年間保証します。 保証には、通常の使用による摩耗、改造、不適切な保管、不適正な手入れ等に起因する欠陥、および装置の認証を受けた用途以外における使用によって生じた欠陥は含まれません。

交換部品および付属部品
WAC00074

EN166 - EN14458 - 性能区分
(1) 技術標準を参照; (2) メーカーの識別; (3) モデル; (4) 生産の年と月; (5) 7 Kw/m²までの消防士用; (6) 顔の保護; (7) -30°C/+50°Cの極端な温度での高速および中程度のエネルギー（120 m/s）に対する衝撃の機械的抵抗; (8) 細かいほこりの粒子に対する保護 適用される検査方法: "Taber" テスト; (9) 曇りへの抵抗; (10) フィルターとフィルター カテゴリ; (11) PPEがテストされた温度範囲の表示; (12) 電気特性; (13) ご使用前に取扱説明書をお読みください; (14) 規則2016/425に基づく基本的な健康と安全の要件への準拠のマーキング; (15) 規則2016/425に基づく基本的な健康と安全の要件への準拠のマーキング; (16) 光学クラス-通常の使用; (17) 液滴や飛沫から保護する; (18) 溶融金属および高温固体に対する保護;

ANSI Z87.1 - 性能区分
(19) インパクトマーク; (20) UVフィルター; (21) 可視光フィルター; (22) 曇り防止; (23) スプラッシュ/液滴に対する保護;

適合宣言： この用具のEU適合宣言のコピーの入手に関しては、ホームページ www.kask.com をご覧ください。

KO

안면 보호 시스템
"ZEN FF PLUS" 사용 방법

일반정보
바이저를 사용하기 전에 이 설명서를 주의 깊게 읽으십시오. 설명서에 나와 있는 지시사항을 준수하지 않는 경우 바이저의 안전 기능이 저하될 수 있습니다. 잘못된 바이저 사용으로 인한 부상 또는 사망 사고의 경우 제조업체 및/또는 판매업체가 책임을 지지 않습니다. 본 바이저는 용도가 인증된 작업에만 사용해야 합니다. 본 바이저는 EN 14458:2018 표준에 따라서 안전모와 함께 스포츠 관련 활동, 소방용, 산업용 그리고 고소, 응급 의료 서비스 및 구조 / 응급 처치 등의 기타 다른 모든 활동에 적용되는 범용 CE 인증을 받았습니다. 바이저는 ANSI Z87.1: 2015 표준 관련 요구 조건 또한 충족합니다. 보안경으로 구분되며, 눈 인근의 안면부를 적절하게 보호합니다.바이저는 KASK 헬멧 모델 QUANTUM, ZENITH X, ZENITH X PL, PRIMERO, PRIMERO PL. 이 장치는 일반적인 기계적 위험 및 액체 화학물질(테스트에 사용된 액체 화학물질: 황산(30% 물), 수산화나트륨(10% 물), p-자일렌, 1-부탄올, n-헵탄)로부터 보호/저항성을 제공합니다. 이 제품은 설계된 상황 이외의 상황에서 사용해서는 안 됩니다. 이 설명서에서 다루는 바이저는 카테고리 III 개인 보호 장비이므로 EU 규정 2016/425의 부록 V에 명시된 요구 사항을 적용하여 인증 절차를 거쳤습니다. EN14458: 2018 표준은 ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100, CHATELLERAULT, France. 인증 기관: 2754.

법적 규제
경고: 민감한 사용자의 경우 피부에 직접 접촉되는 부분에 의해서 알레르기 반응이 유발될 수 있습니다. 경고: 고속 비산 물체에 대비하여 착용하는 보호 장비와 관련 보안경을 착용하여도 사용자에게 잠재적으로 위험한 영향/충격이 전달될 수 있습니다. 경고: 이 장비는, 극한 기온의 평균 에너지의 고속 입자로부터 보호하며 마크 철자 T는 에너지 수준(B)의 철자 바로 다음에 나옵니다. 경고: DPI에서 인증한 보호수준은 사용 위치로 바이저를 내린 상태에서만 유효합니다. 경고: 해당 활동에 적합한 헬멧에 맞는 올바른 종류의 바이저를 사용하십시오. 주의: 이 장비에서 제공하는 보호 기능은 EN14458(저전압 활성 도체와의 짧은 우발적 접촉에 대한 보호) 법규가 규정하는 전기 특성에 대한 요구 조건에 적합합니다. 바이저/헬멧의 모든 요소들은 이 보호 기능을 보증하기 위해 동일한 마크를 가지고 있어야 합니다.

사용 유의사항
안전 예방책으로서 작업 또는 스포츠 관련 활동의 전체 과정 동안 바이저를 반드시 사용하십시오. 적절한 보호를 위해 최고 수준의 안전 기능이 유지될 수 있도록 바이저를 헬멧에 단단히 고정하는 것이 중요합니다. 바이저는 반드시 사용자에게 잘 맞도록 조절해야 하며, 시력에 손상을 줄 수도 있는 잠재적인 외부 작용력의 간섭/침입 공간을 최소화하는 방식으로 위치를 잡아야 합니다.
이 정책에 포함된 보호 재료는 저자극성 물질로 구성됩니다. 하지만 특히 민감한 일부 사용자는 알레르기 반응을 일으킬 수 있습니다. 이러한 경우에는 사용을 중단하고 필요한 경우 의사의 상담을 받으십시오.

헬멧에 바이저 착용
1) 좌우 어댑터를 식별하고(어댑터 뒤의 R과 L로 식별), 찰칵 소리가 날 때까지 구멍에 넣고 누르십시오 (그림 1). 다른 쪽도 똑같이 하십시오. 두 개의 어댑터를 캡에 이와 같이 고정합니다 (그림 2).
2) 바이저의 고리 부분을 어댑터 위에 놓고 (그림 3), 어댑터의 측면 검은색 고리에 걸고 두 개의 선을 정렬하십시오 (그림 4). 포인터를 바깥으로 당기고, 바이저를 헬멧쪽으로 누르고 걸기 위해서 포인터를 놓으십시오 (그림 5). 다른 쪽도 똑같이 하십시오.
3) 바이저를 제거하는 방법: 바이저를 UP 위치로 옮기고 (그림 8), 한쪽에서 어댑터의 포인터를 바깥쪽으로 당기고 (그림 6) 헬멧의 뒷쪽으로 당겨서 푸십시오. 다른 쪽도 똑같이 하십시오.
4) 헬멧의 어댑터를 제거하는 방법: 캡의 안쪽에 있는 고리를 바깥으로 눌러서 (그림 7) 분리하십시오.

세척 절차
안전모에서 바이저를 해체한 후 순한 비누와 물만 사용하여 청소하십시오. 실온에서 자연 건조시키십시오. 바이저의 구조적 강성이 감소할 수 있으므로 화학 성분의 세척제, 솔벤트, 가솔린, 연마성 분말 그리고 손상을 입히는 것으로 알려진 재질은 사용하지 마십시오. 렌즈가 건조한 경우에는 절대로 문지르지 마십시오.

보관
실온이며 건조하고 자외선이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 사용하지 않을 경우와 배송 중에는, 직사 광선을 피하고 열을 직접 받지 않도록 하십시오. 원래의 포장 상태로 바이저를 보관하는 것이 가장 좋습니다. 제조사 사양에 부합하는 경우가 아니라면 접착제, 용제, 스티커 및 페인트를 사용하지 마십시오. 예기치 않은 수리 또는 개조는 바이저의 보호 기능을 저하시킬 수 있습니다.

운반
본 제품의 운반을 위한 특별 주의 사항은 없습니다.

사용 수명
KASK 항목과 특정 플라스틱 부품의 최대 수명은 생산 연도 기준으로 10년이며, 제품 자체로 확인 가능합니다.
바이저의 수명은 온도 변화, 직사광선 노출 정도, 험한 사용 등 여러 퇴행 요인에 따라 달라집니다. 바이저의 손상 여부를 정기적으로 확인하십시오. 시계 왜곡, 패임, 긁힘은 바이저의 성능 악화 조짐이며 교체를 권장합니다.
다음과 같은 경우 본 제품을 폐기 및 교체하십시오:
제품의 제작일이 10년을 경과한 경우.
떨어뜨리는 것과 같은 강한 충격 또는 기계적인 변형을 받은 경우.
제어 요구사항을 충족하지 않는 경우.
출처가 불분명한 제품 또는 사용 이력이 의심되는 경우.

보증
KASK는 자재 또는 제작 상의 결함에 대해서 3년의 보증 기간을 제공합니다. 본 보증에는 일반적인 마모, 개조, 올바르지 못한 보관, 적절치 못한 관리 또는 인증된 용도가 아닌 다른 용도로의 사용으로 인해 발생한 결함은 포함되지 않습니다.

교체품과 악세서리
WAC00074

EN166 - EN14458 - 성능 표시
(1) 技術標準を参照; (2) メーカーの識別; (3) モデル; (4) 生産の年と月; (5) 7 Kw/m²까지 소방관용; (6) 顔の保護; (7) -30°C/+50°Cの極端な温度での高速および中程度のエネルギー（120 m/s）に対する衝撃の機械的抵抗; (8) 細かいほこりの粒子に対する保護 적용된 증명 방법: "테이버" 테스트; (9) 曇りへの抵抗; (10) フィルターとフィルター カテゴリ; (11) PPEがテストされた温度範囲の表示; (12) 電気特性; (13) ご使用前に取扱説明書をお読みください; (14) 規則2016/425に基づく基本的な健康と安全の要件への準拠のマーキング; (15) 規則2016/425に基づく基本的な健康と安全の要件への準拠のマーキング; (16) 光学クラス-通常の使用; (17) 液滴や飛沫から保護する; (18) 溶融金属および高温固体に対する保護;

ANSI Z87.1 - 성능 표시
(19) 충격 마스크; (20) 자외선(UV) 필터; (21) 가시 광선 필터; (22) 김서림 방지; (23) 액체 방울/얼룩으로부터 보호;

적합성 인증서: 본 제품에 대한 UE 적합성 선언서의 복사본은 다음 웹 사이트에서 확인할 수 있습니다 www.kask.com

UKCA MARKING

EYE PROTECTOR
INSTRUCTIONS FOR USE "ZEN FF PLUS"

GENERAL INFORMATION: Read the instructions carefully before using the eye protector; the failure to observe the above could reduce the safety offered by the eye protector. In the event of an accident with injuries or even death due to improper use of the eye protector, the manufacturer and/or distributor are not liable. This eye protector must be used only and exclusively for the activities for which it was certified. This eye protector is EU certified for general use with safety helmets in sports, forest fire fighting, industry, work at heights, emergency medical and rescue services, certified in accordance with EN 14458:2018.The eye protector also meets the requirements of ANSI Z87.1:2020. The eye protector cannot be used individually if not in combination with the QUANTUM, QUANTUM
CABRIO, ZENITH X, ZENITH X PL, PRIMERO, PRIMERO PL helmet models. The device offers protection/resistance against general mechanical risks and liquid chemical substances (Liquid chemicals used in tests: sulfuric acid (30% water), sodium hydroxide (10% water), p-xylene, 1-butanol, n-heptane). This product is not intended for use in situations other than those for which it was designed. The visor object of this manual is a type III category Personal Protection Device and as such has been subjected to certification procedure with the application of the requirements set out in Annexes V of the EU Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as amended to apply in GB.The certification procedure for the EN14458:2018 standards was carried out by the notified body ALIENOR CERTIFICATION, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100, CHATELLERAULT, France. Notified Body: 2754.

REGULATORY INFORMATION
Warning: the materials that may come into contact with the skin could cause allergic reactions to sensitive individuals. Warning: protection devices against high-speed particles worn over reference ophthalmic spectacles, can transmit potentially dangerous impact for the user. Warning: this device protects against medium-energy high-speed particles at extreme temperatures and it is characterized by the marking with the letter T immediately after the energy level letter (B). Warning: the declared level of protection of the PPE is guaranteed only with the visor lowered in the position of use. Warning: make sure you use the right type of visor in combination with the helmet suitable for the intended activity. Warning: the protection offered by this equipment complies with the requirements set forth in Standard EN 14458 for electrical properties (protection against brief accidental contacts with active low voltage conductors). All the elements of the visor/helmet assembly must have the same brand to guarantee this protection.

INSTRUCTIONS FOR USE
As a preventive measure, it is imperative to use the eye protector throughout the course of the work or sports activities. For adequate protection, the eye protector must be securely mounted on the helmet in order to offer maximum safety. The eye protector must be adjusted to fit the wearer; it should be positioned in such a way as to minimize the intrusion of any external agents that could damage the eyes.
The protective material covered by this manual consist of hypoallergenic materials. However, some particularly sensitive users could have allergic reactions. In this case, it is recommended to discontinue use and, where appropriate, consult your doctor.

APPLICATION OF THE VISOR TO THE HELMET
1) Identify the right and/or left adaptor (recognisable by the letter R and L on the rear), insert it in the purpose-made housing and press until the fastening clicks (fig. 1). Repeat on the other side. The two adaptors are now fastened to the shell of the helmet (fig.2).
2) Place the hooking arm of the visor above the adaptor (fig.3), hook it onto the black side clip of the visor and align the two reference lines (fig.4). Pull the cursor outwards, press the visor towards the helmet and release the cursor to engage it. (fig.5). Repeat on the other side.
3) To remove the visor: place it in the UP position (fig.8), starting from one side, pull the cursor on the adapter outwards (fig. 6) and release it by pulling it towards the back of the helmet. Repeat on the other side.
4) To remove the adaptor from the helmet: press outwards the hooking clip placed inside the shell (fig. 7) and extract it.

CLEANING
Remove the eye protector from the helmet and clean it using only water and neutral soap. Leave to dry naturally at room temperature. Absolutely avoid the use of chemical detergents, solvents, petrol or abrasive powders as they are aggressive materials that could cause a reduction in the structural strength of the eye protector. Never rub the lens when it is dry.

STORAGE
Store in a dry and warm place away from UV rays. When not in use and during transport, it is best to keep the eye protector protected from direct sunlight and away from heat sources. We recommend storing the eye protector in the original package. Do not apply adhesives, solvents, stickers and paint if not in compliance with the manufacturer's specifications. Any unplanned repair or modification may adversely affect the protective function of the eye protector.

TRANSPORT
There are no special precautions for transporting the device.

LIFESPAN
The KASK articles and accessories made of plastic may have a maximum duration of 10 years starting from the year of manufacture stated on the product.
The lifespan of the eye protector depends on several degenerative factors, including changes in temperature, the amount of exposure to direct sunlight and the more or less intense use. Regularly check the eye protector for the presence of any damage. Vision alteration, scrapes, and scratches are detectors of deterioration of the eye protector, and we recommend replacing it.
Dispose of and replace the product in the following cases:
• Product with a production date older than 10 years
• Product subject to a strong impact, fall or mechanical deformation.
• Product that does not meet the control requirements.
• Product of questionable origin and history of use.

TRACEABILITY
The Identification of the date batch production is marked permanently on the upper left side of the visor, as worn. This information is useful to determine the lifespan of the product and its market traceability.

WARRANTY
KASK guarantees against any material or manufacturing defect for 3 years. The warranty does not cover defects caused by normal wear and tear, modifications, incorrect storage, improper maintenance or uses other than those for which the device has been certified.

SPARE PARTS AND ACCESSORIES
WAC00074

EN166 - EN14458 - MARKING
(1) Reference technical standard; (2) Manufacturer identification; (3) Model; (4) Yera and month of production; (5) For firefighter's use until 7 Kw/m²; (6) Face protection; (7) Mechanical resistance of impacts to high speed and medium energy (120 m / s), at extreme temperatures -5 ° C / + 55 ° C; (8) Protection against fine dust particles applied test method: "Taber" test; (9) Ressitance to fogging; (10) Filter and filter category; (11) Indication of the temperature range at which the PPE was tested; (12) Electrical properties; (13) Read instruction manual prior to use; (14) marking of compliance with Essential Health and Safety Requirements under Regulation 2016/425; (15) marking of compliance with Essential Health and Safety Requirements under Regulation 2016/425; (16) Optical class - regular use; (17) Protect against liquid droplets and splashes; (18) Protection against molten metals and hot solids;

ANSI Z87.1 - MARKING
(19) Impact mark; (20) UV filter; (21) Visible light filter; (22) Anti-fog; (23) Protection against splash/droplet;

UK DECLARATION OF CONFORMITY: To obtain a copy of the UKCA Declaration of Conformity, visit the website www.kask.com.
Authorized representative for UK: AUTHORISED REP COMPLIANCE LTD, Arc House, Thurnham, Lancaster, LA2 0DT, UK